

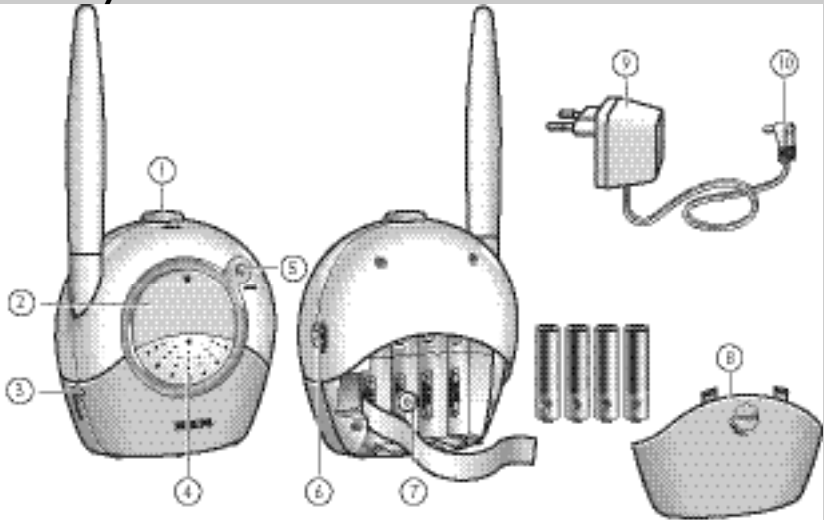
<b>EN</b>	User manual	4
<b>FR</b>	Mode d'emploi	17
<b>ES</b>	Instrucciones de manejo	30
<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	43
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	56
<b>IT</b>	Istruzione per l'uso	69
<b>PR</b>	Manual de utilização	82
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	95
<b>SV</b>	Bruksanvisning	108
<b>DK</b>	Vejledning	121
<b>NO</b>	Bruksanvisning	134
<b>SU</b>	Käyttöohje	147
<b>TR</b>	Kullanım talimatları	160



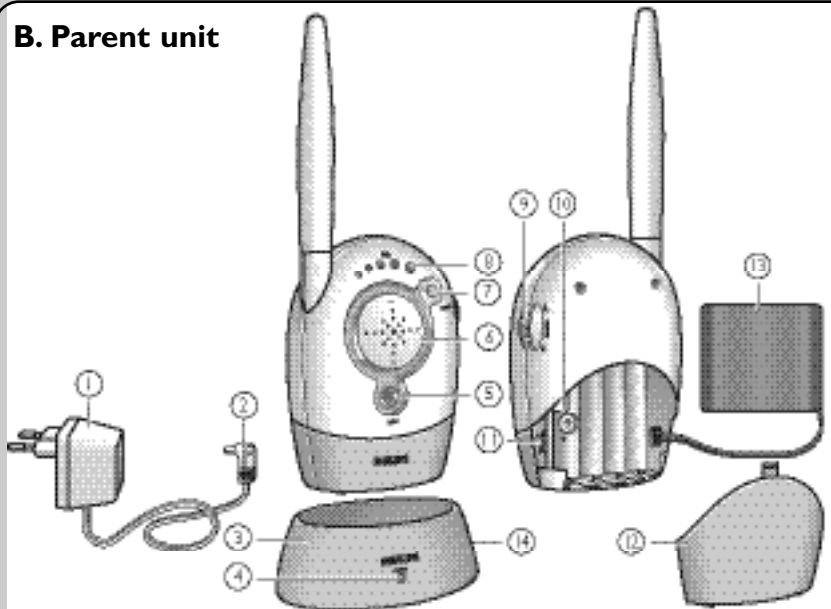
# PHILIPS



## A. Baby unit




## B. Parent unit




# Legend of functions

## A. Baby unit

- A-1 ON/OFF button
- A-2 Night light
- A-3 DC 9V  power supply jack
- A-4 Microphone
- A-5 POWER light
- A-6 Microphone sensitivity switch
- A-7 Channel selection switch
- A-8 Battery compartment cover
- A-9 AC power adapter
- A-10 Power plug

## B. Parent Unit

- B-1 AC power adapter
- B-2 Power plug
- B-3 Charging base
- B-4 Charging light
- B-5 LINK light
- B-6 Loudspeaker
- B-7 POWER light
- B-8 Sound level lights
- B-9 ON/OFF switch / VOLUME control
- B-10 Channel selection switch
- B-11 LINK alarm switch
- B-12 Battery compartment cover
- B-13 Rechargeable battery pack
- B-14 DC 9V  power supply jack

## C. What else you'll need

- Coin (to open the battery compartment of baby unit)
- Small, flat screwdriver (to set the channel selection switches and to open battery compartment of parent unit)

- 3 Illustrations**
- 4 Legend of functions**
  - 4 Baby unit
  - 4 Parent unit
  - 4 What else you need
- 5 Contents**
- 6 Welcome**
  - 6 Safety information
- 7 Getting your baby monitor ready**
  - 7 Baby unit
  - 7 Parent unit
- 8 Using your baby monitor**
- 9 Features**
  - 9 Avoiding interference
  - 10 Adjusting microphone sensitivity
  - 10 Monitoring baby silently
  - 11 Switching the nightlight on and off
  - 11 Switching the LINK alarm on and off
- 12 Troubleshooting**
- 13 Frequently asked questions**
- 14 Technical specifications**
- 15 Important information**
  - 15 Replacing the battery packs
  - 16 Environmental information
  - 16 Maintenance
- 16 Need help?**

Philips is dedicated to produce caring, reliable products to give parents the reassurance they need. With this baby monitor you can hear your baby from wherever you are in and around your house. With sixteen different channel options you will experience minimal interference.

### **Philips Baby Care, taking care together**

## **Safety information**


Please read this user manual carefully before using your baby monitor and keep it for future reference. This baby monitor is intended as an aid. It is not a substitute for responsible and proper adult supervision and should not be used as such.

- Make sure the baby unit and adapter cable are always out of reach of the baby (at least 1 meter / 3 feet away).
- Never place the baby unit inside the baby's bed or playpen.
- Never cover the baby monitor (with a towel, blanket, etc.).
- Never use the baby monitor in moist places or close to water.
- Check if the voltage indicated on the type plate of the adapters (A-10, B-1) correspond to the local power voltage before connecting to the AC power supply.
- Do not expose the baby monitor to extreme cold, heat or light (e.g. direct sunlight).
- To prevent electric shock, do not open the inside of the baby unit and parent unit (except for the battery compartment cover)
- The antennas on both units are fixed; do not try to extend them.

## Baby unit

The baby unit can be mains or battery operated. When batteries are installed, you have an automatic back up in case of mains failure.

### Mains operated use

1 Connect the power adapter cord to the power supply jack (DC 9V  - A-3) of the baby unit.

2 Connect the AC power adapter (A-9) to a wall outlet.

→ The baby unit is now ready for mains operated use.



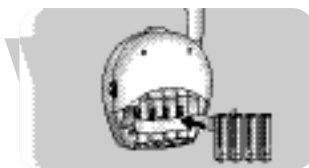
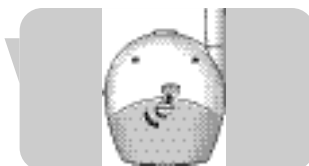
### Battery operated use

1 Remove the battery compartment cover (A-8) of the baby unit, using a coin.

2 Insert four 1,5V AA batteries, noting the + and – configuration inside the battery compartment (batteries are not supplied, we recommend Philips Alkaline batteries).


3 Close the battery compartment cover (A-8), using a coin.

→ The baby unit is now ready for battery operated use.



## Parent unit

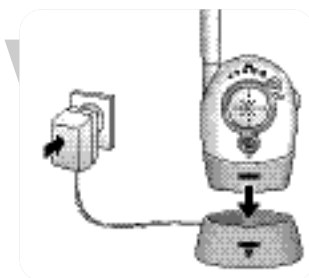
A rechargeable battery pack has already been installed in the parent unit.

1 Connect the power adapter cord (B-2) to the power supply jack (DC 9V  - B-14) of the charging base (B-3).

2 Connect the AC power adapter (B-1) to a wall outlet.

3 Place the parent unit in the charging base (B-3).  
> The charging light (B-4) lights up red.

4 Leave the parent unit in the charging base (B-3) until the batteries are fully charged (at least 14 hours).  
> When the batteries are fully charged, the charging light (B-4) will gradually dim. The parent unit can now be taken out of the charging base and used cordlessly for up to 10 hours.

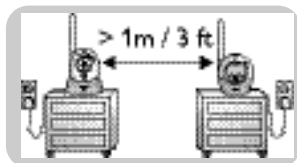


## Getting your baby monitor ready

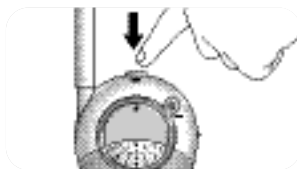
> When the POWER light (B-7) flashes red, battery power is low. Place the parent unit in the charging base (B-3) to recharge the batteries.

→ **The parent unit is now ready for use!**

## Using your baby monitor



- 1 Position both units in the same room to test the connection. Make sure the baby unit is at least 1 meter / 3 feet away from the parent unit.

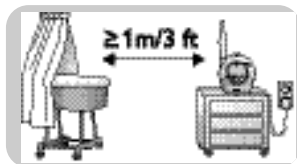


- 2 Press the ON/OFF button (A-1) to switch on the baby unit.  
> The POWER Light (A-5) lights up green.

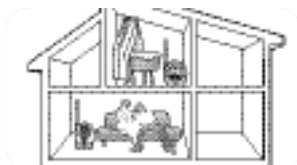


- 3 Switch on the parent unit using the ON/OFF switch (B-9) and adjust the volume to the level you prefer using the VOLUME control (B-9).  
> The POWER light (B-7) lights up green.

> When connection has been established between the units, the LINK light (B-5) on the parent unit lights up green.



- 4 Position the baby unit at least 1 meter / 3 feet away from your baby.



- 5 Position the parent unit at the desired place within the operating range of the baby unit but at least 1 meter / 3 feet away from the baby unit. For more information on the operating range see 'Technical specifications'.

→ **Your can now monitor you baby!**



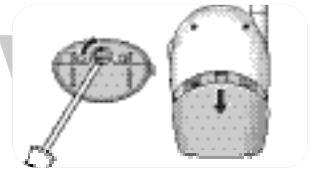
## Avoiding interference (channel selection)

Always make sure that the channel selection switches (A-7, B-10) inside the battery compartments on both units are set to the same position!

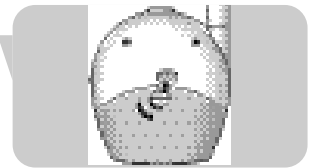
With the channel selection switches (A-7, B-10) you can select sixteen different channel positions. If you experience interference from other baby monitors, radio devices, etc. select a different channel.

**1** Open the battery compartment covers (A-8, B-12) of both units.

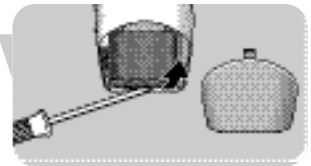
- Parent unit: use a screwdriver and slide down the cover.



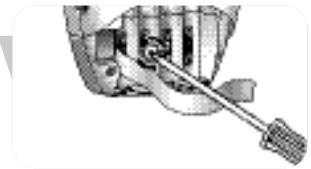
- Baby unit: use a coin.



**2** Lift up the rechargeable battery pack (B-13) of the parent unit. If you are operating the baby unit on battery power, remove the batteries from the unit.



**3** Use a small, flat screwdriver to rotate the inner circle of the channel selection switches (A-7, B-10) to the desired position. Make sure both units are set to the same channel.

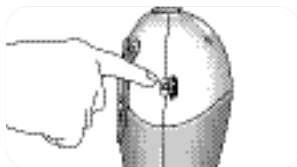


**4** Put batteries and battery pack back in place.

**5** Close the battery compartment covers (A-8, B-12).

### Adjusting microphone sensitivity

With the microphone sensitivity switch (A-6) on the baby unit, you can set the sound, coming from the baby unit, to the desired level: low, mid or high. When set to the maximum level, the baby unit monitors almost all sounds. You can only change the microphone sensitivity if the connection between the baby unit and the parent unit is established (when the LINK light (B-5) lights continuously green).



- Use the microphone sensitivity switch (A-6) to adjust the baby unit microphone sensitivity to the desired level. You can use your own voice as a sound reference.
  - > The POWER light (A-5) on the baby unit lights up yellow when a sound is picked up.



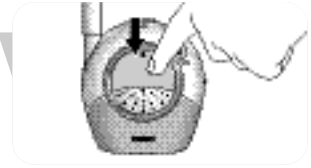
### Monitoring baby silently

- Use the ON/OFF switch / VOLUME control (B-9) on the parent unit to set the volume to the lowest level. ***Do not switch off the parent unit completely!***

- > The sound level lights (B-8) on the parent unit visually alert you to baby's sounds. The more sounds your baby makes, the more lights you will see.
- > When no sound is detected all sound level lights (B-8) will be off.

### Switching the night-light on and off

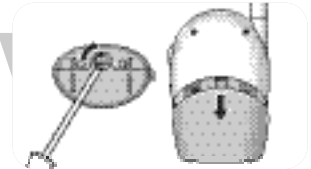
1 Press the baby unit night light (A-2) to switch it on and off.



### Switching the LINK alarm on and off

You can switch on the LINK alarm on the parent unit. The LINK alarm will beep when connection between the units is lost.

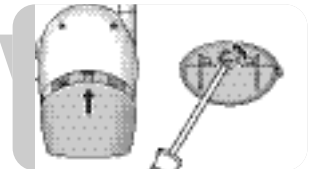
1 Open the parent unit's battery compartment, using a screwdriver and slide down the cover (B-12).



2 Set the switch (B-11) inside the compartment to the ON (⬆) position.



3 Slide the battery compartment cover (B-12) back in place until it clicks in position and close the compartment, using a screwdriver.



• To switch off the alarm, set the switch (B-11) to the OFF (⬆) position.

# Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
No sound on parent unit.	Volume off or too low.	Turn VOLUME control (B-9) on parent unit downwards.
	Units out of range.	Move parent unit closer to baby unit.
No connection between units.	Units are set to different channels.	Set channel selection switches (A-7, B-10) to the same position on both units.
	Parent unit out of range of transmitted signal.	Move parent unit closer to baby unit.
Battery pack does not charge.	Battery life at an end.	Replace battery pack (B-13) of parent unit.
Interference or poor reception.	Mobile or cordless phone(s) too close to baby monitor.	Move phone(s) away from baby monitor.
	Interference from other baby monitors in the neighborhood.	Switch both units to another channel using the channel selection switch (A-7, B-10).
	Battery power running low.	Recharge battery pack in time.
	Transmitted signal is out of range; e.g. there are too many walls and/or ceilings between baby unit and parent unit.	Move parent unit closer to baby unit.
	Parent unit located too close to a window and picking up interfering signals from other appliances.	Move parent unit away from window.
LINK light (B-5) flashing red / LINK alarm (B-11) beeps.	Units are out of range.	Move units closer together.
	Interference from another baby monitor.	Switch to a different channel (A-7, B-10).
	Interference from another FM source.	Remove other FM source.

## Question

## Answer

Why does a new rechargeable battery pack has no full operating time capacity after the first charge?

It takes about 3 times full recharge and discharges before the rechargeable NiMH batteries have their full capacity available.

My rechargeable battery pack has very short duration, why?

Leaving the rechargeable battery pack continuously connected to a charging unit can shorten it's lifetime. If the product is not used for some time, the charged battery pack slowly loses it's load. This is normal; a short recharge will bring it back to it's full capacity again.

The charging light (B-4) on the parent unit charging base (B-3) remains lit red, even after the full charge duration. Why?

The charging light (B-4) is always activated as soon as the parent unit is installed. It gradually dims when the batteries are fully charged but remains lit, indicating that the parent unit is powered.

When installed on the charging base, the parent unit cannot be switched on immediately.

At this point your battery is probably completely empty. After some 30 minutes of charging it will be possible to switch the parent unit on, while installed on the charging unit.

Parent unit reacts too slow/late on baby's cry.

Set microphone sensitivity on the baby unit to a higher level and/or move the baby unit closer to the baby (keep minimal distance of 1 meter / 3 feet).

Parent unit reacts too quick on other ambient sounds.

Set microphone sensitivity on the baby unit to a lower level and/or move the baby unit closer to the baby (keep minimal distance of 1 meter / 3 feet).

The link is lost every now and then, sound interruptions etc.

You are probably approaching the outer boundaries of the practical range. Try a different location or reduce the distance slightly. Please note that it takes about 30 seconds each time before a new link is established.

**Power supply**

- Battery pack: rechargeable NiMH for parent unit (included).
- AC power adapter 230V AC, 50 Hz (two included).  
Output voltage 9V DC, 200mAh.

**Operating range**

- Up to 250 meters / 750 feet in open air. Depending on the surroundings and other disturbing factors this range may be limited.

<b>Dry materials</b>	<b>Material thickness</b>	<b>Loss of range</b>
Wood, plaster, plaster cardboard, glass (without metal or wires, no lead)	< 30cm / 12"	0-10%
Brick, plywood	< 30cm / 12"	5-35%
Reinforced concrete	< 30cm / 12"	30-100%
Metal grids, bars	< 1cm / 0.4"	90-100%
Metal, Aluminium sheets	< 1cm / 0.4"	100%

For wet and moist materials reduction can be as up to 100%.

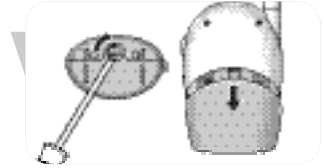
**Operating temperature** 0 °C - 40 °C

**Transmission frequencies** 40.665 MHz, 40.680 MHz, 40.695 MHz

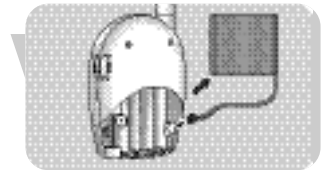
## Replacing the parent unit battery pack

If the battery pack needs to be recharged more often than usual, replace it with a new battery pack. Only use rechargeable NiMH batteries.

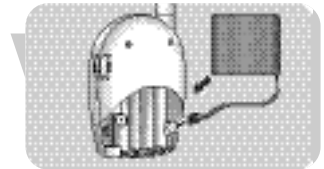
- 1 Open the parent unit's battery compartment, using a screwdriver and slide down the cover (B-12).



- 2 Disconnect the old battery pack (B-13) from its power plug and remove it.



- 3 Carefully connect the new battery pack to the power plug and place inside the battery compartment.



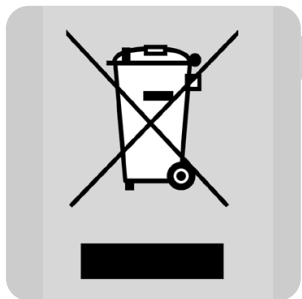
- 4 Close the battery compartment cover (B-12).

## Important information

### Environmental information

#### *Disposal of your old product*

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.



When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

### Maintenance

- Clean the baby monitor with a damp cloth
- Dispose of used batteries in an environmentally friendly manner
- Do not mix old and new batteries or different types of batteries.
- If the batteries are left in the unit when it is powered from the mains, check them for leakage every six months.

## Need help?

### Online help: [www.philips.com](http://www.philips.com)

For interactive help, downloads and frequently asked questions

### Contact line:

If you have any questions about the SCD465, please contact our helpline for assistance! You can find the number in *the separate Guarantee leaflet*.


Before you call, please read this manual carefully. You will be able to solve most of your problems.

You will be asked for:


- A description of the problem and when it occurs
- The type number on the label of your product
- The date of purchase



## A. Unité bébé

- A-1 Bouton ON/OFF
- A-2 Veilleuse
- A-3 Prise jack d'alimentation CC 9V 
- A-4 Microphone
- A-5 Témoin d'alimentation
- A-6 Sensibilité du microphone
- A-7 Sélecteur de canal
- A-8 Compartiment des batteries
- A-9 Adaptateur d'alimentation secteur
- A-10 Prise secteur

## B. Unité parents

- B-1 Adaptateur d'alimentation secteur
- B-2 Prise secteur
- B-3 Chargeur
- B-4 Témoin du chargeur
- B-5 Témoin de connexion
- B-6 Haut-parleur
- B-7 Témoin d'alimentation
- B-8 Témoins de volume
- B-9 Commutateur ON/OFF / Réglage de volume
- B-10 Sélecteur de canal
- B-11 Commutateur d'alarme de connexion
- B-12 Couvercle du compartiment des batteries
- B-13 Batterie rechargeable
- B-14 Prise jack d'alimentation CC 9V 

## C. Autres accessoires utiles

- Pièce de monnaie  
(pour ouvrir le compartiment des piles de l'unité bébé)
- Petit tournevis plat (pour sélecteurs de canal et pour ouvrir le compartiment des piles de l'unité parents)

- 3 Illustrations**
- 17 Légende des fonctions**
  - 17 Unité bébé
  - 17 Unité parents
  - 17 Autres accessoires
- 18 Sommaire**
- 19 Bienvenue**
  - 19 Consignes de sécurité
- 20 Mise en service de votre moniteur pour bébé**
  - 20 Unité bébé
  - 20 Unité parents
- 21 Utilisation du moniteur pour bébé**
- 22 Caractéristiques**
  - 22 Éviter les interférences
  - 23 Réglage de sensibilité du microphone
  - 23 Surveillance silencieuse du bébé
  - 24 Veilleuse allumée ou éteinte
  - 24 Activation et désactivation de l'alarme de connexion
- 25 Dépannage**
- 26 Questions fréquentes**
- 27 Caractéristiques techniques**
- 28 Important**
  - 28 Remplacement des batteries
  - 29 Environnement
  - 29 Maintenance
- 29 Besoin d'aide ?**

Philips s'engage à fournir des produits de soin fiables parfaitement rassurants pour les parents. Grâce à ce système, vous entendez votre bébé n'importe où chez vous. Offrant un choix de seize canaux, les interférences sont minimales.

## **Philips Baby Care, Taking care together**

### **Consignes de sécurité**

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser votre moniteur de télésurveillance pour bébé, et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement. Ce moniteur pour bébé n'est qu'une assistance. Il ne saurait se substituer à une surveillance adulte responsable et ne doit en aucun cas être considéré comme tel.

- Assurez-vous que le moniteur et le câble de l'adaptateur sont toujours hors de portée du bébé, à une distance d'au moins un mètre.
- Ne placez jamais l'unité bébé dans son lit ou son parc.
- Ne couvrez jamais le moniteur (avec une serviette, une couverture, etc.).
- N'utilisez jamais l'appareil dans des lieux humides ou à proximité de l'eau.
- Vérifiez que la tension indiquée sur l'adaptateur (A-10, B-1) correspond à celle du secteur avant de le brancher.
- N'exposez pas le moniteur à une source de chaleur ou de lumière extrême (par exemple, directement au soleil).
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez ni l'unité bébé ni l'unité parents (sauf pour remplacer les piles)
- Les antennes des deux unités sont de longueur fixe ; ne tentez pas de les allonger.

# Mise en service de votre moniteur pour bébé

## Unité bébé

L'unité pour bébé peut fonctionner sur secteur ou sur piles. L'installation de piles permet de disposer d'une source d'alimentation de secours en cas de panne de secteur.



### Utilisation sur secteur

1 Branchez le cordon de l'adaptateur au jack d'alimentation (CC 9V ⚡ - A-3) de l'unité bébé.

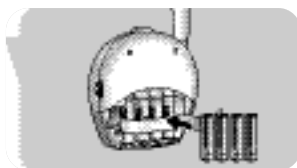
2 Branchez l'adaptateur secteur (A-9) à une prise murale.

→ L'unité bébé peut maintenant fonctionner sur secteur.



### Utilisation sur piles

1 Retirez le couvercle du compartiment des piles (A-8) à l'aide d'une pièce de monnaie.



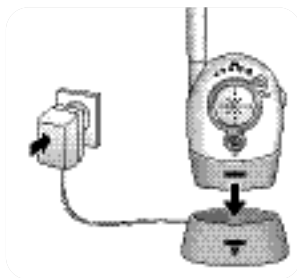
2 Insérez quatre piles AA de 1,5 V dans le compartiment en respectant les polarités. (Les piles ne sont pas fournies ; nous recommandons l'utilisation de piles alcalines Philips.)

3 Refermez le couvercle du compartiment des piles (A-8) à l'aide d'une pièce de monnaie.

→ L'unité bébé peut maintenant fonctionner sur piles.

## Unité parents

L'unité parents contient déjà une batterie rechargeable.



1 Branchez le cordon de l'adaptateur (B-2) au jack d'alimentation (CC 9V ⚡ - B-14) du chargeur (B-3).

2 Branchez l'adaptateur secteur (B-1) à une prise murale.

3 Placez l'unité parents sur le chargeur (B-3).  
>Le témoin de charge rouge (B-4) s'allume.

4 Laissez l'unité parents sur le chargeur (B-3) jusqu'à ce que les batteries soient à pleine charge (au moins 14 heures).  
> Une fois les batteries à pleine charge, le voyant de charge (B-4) s'éteint progressivement. Vous pouvez alors retirer l'unité parents du chargeur et l'utiliser en mode sans fil ; son autonomie peut atteindre 10 heures.

# Mise en service de votre moniteur pour bébé

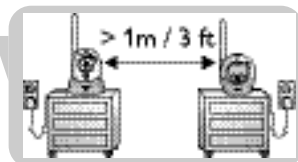
FR

- > Lorsque le témoin d'alimentation (B-7) clignote en rouge, cela indique que les batteries sont faibles.  
Placez l'unité parents secondaire sur le chargeur (B-3) pour recharger les batteries.

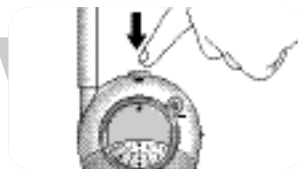
→ Vous pouvez maintenant utiliser l'unité parents.

## Utilisation du moniteur pour bébé

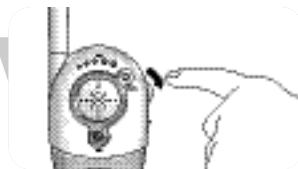
- 1 Placez les deux unités dans la même pièce pour tester la connexion. Assurez-vous que l'unité bébé est à au moins 1 mètre de l'unité parents.



- 2 Appuyez sur le bouton ON/OFF (A-1) pour allumer l'unité bébé.  
> Le témoin d'alimentation (A-5) s'allume en vert.

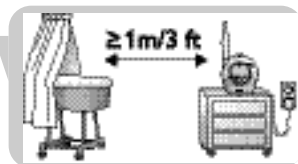


- 3 Allumez l'unité parents à l'aide du commutateur ON/OFF (B-9) puis réglez le volume (B-9).  
> Le témoin d'alimentation (B-7) s'allume en vert.

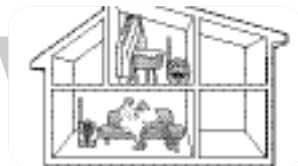


- > Lorsque la connexion a été établie entre les unités, le voyant de connexion (B-5) de l'unité parents s'allume en vert.

- 4 Placez l'unité bébé à au moins 1 mètre de distance de votre bébé.



- 5 Placez l'unité parents à l'emplacement souhaité, à portée de l'unité bébé, mais à au moins 1 mètre de celui-ci.  
Pour en savoir plus sur la portée de l'appareil, consultez les caractéristiques techniques.

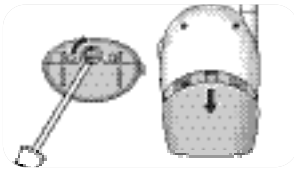


→ Vous pouvez maintenant surveiller votre bébé.

## Prévention des interférences (sélection de canal)

Assurez-vous que les sélecteurs de canal (A-7, B-10) à l'intérieur du compartiment des piles des deux unités sont sur la même position.

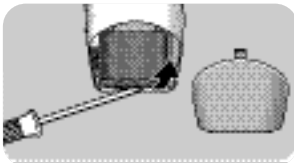
Les sélecteurs de canal (A-7, B-10) vous permettent de faire votre choix parmi seize canaux différents. En cas d'interférences d'autres moniteurs pour bébé, appareils de radio, etc., sélectionnez un canal différent.



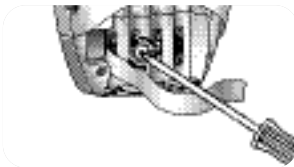
- 1** Ouvrez le compartiment des piles (A-8, B-12) des deux unités.
- Unité parents : utilisez un tournevis et faites glisser le couvercle vers le bas.



- Unité bébé : utilisez une pièce de monnaie.



- 2** Retirez les batteries rechargeables de l'unité parents (B-13).  
Si l'unité bébé fonctionne sur piles, retirez les piles.



- 3** Utilisez un petit tournevis à tête plate pour faire tourner le sélecteur de canal (A-7, B-10) jusqu'à la position recherchée. Assurez-vous que les deux unités sont sur le même canal.

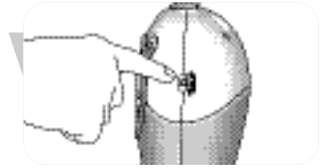
- 4** Remettez les piles et les batteries en place.

- 5** Fermez le compartiment des piles (A-8, B-12).

## Réglage de la sensibilité du microphone

Un commutateur de l'unité bébé (A-6) permet de régler sensibilité du microphone : faible, moyenne ou élevée. Au niveau maximum, l'unité bébé détecte presque tous les sons. Il n'est possible de modifier la sensibilité du microphone que si la connexion entre l'unité bébé et l'unité parents est établie (lorsque le voyant LINK (B-5) est allumé en vert fixe).

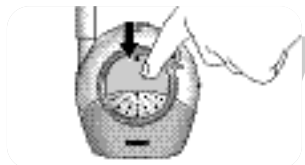
- Utilisez le commutateur (A-6) pour régler la sensibilité du microphone de l'unité bébé. Vous pouvez utiliser le son de votre propre voix pour effectuer le réglage.
  - > Le voyant d'alimentation (A5) de l'unité bébé s'allume en jaune lorsqu'un son est détecté.



## Surveillance silencieuse du bébé

- Les boutons ON/OFF et de volume (B-9) de l'unité parents permettent d'abaisser le volume au minimum.  
**Évitez cependant de couper complètement le volume sur l'unité parents !**
  - > Ce voyant (B-8) de l'unité parents vous alerte visuellement des sons émis par le bébé. Plus votre bébé crie fort, plus les témoins allumés sont nombreux.
  - > En l'absence de son, tous les voyants de volume (B-8) sont éteints.



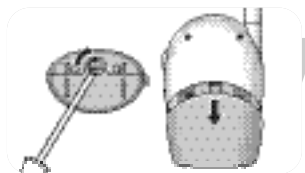


### Activation et désactivation de la veilleuse

- 1 Appuyez sur la veilleuse de l'unité bébé (A-2) pour l'allumer ou l'éteindre.

### Activation et désactivation de l'alarme de connexion

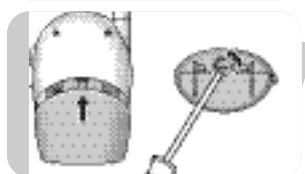
Vous pouvez activer l'alarme de connexion (LINK) sur l'unité parents. Cette alarme retentit en cas de rupture de la connexion entre les unités.



- 1 Ouvrez le compartiment de piles de l'unité parents à l'aide d'un tournevis et faites coulisser le couvercle (B-12).



- 2 Placez le commutateur (B-11) à l'intérieur du compartiment sur la position ON (I).



- 3 Remettez le couvercle du compartiment des piles (B-12) en place ; un déclic indique qu'il est fixé. Refermez le compartiment à l'aide d'un tournevis.

- Pour couper l'alarme, placez le commutateur (B-11) sur OFF (O).



<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Pas de son sur l'unité parents.	Volume coupé ou trop faible.	Faites tourner le réglage de volume (B-9) de l'unité parents vers le bas.
	Unités hors de portée.	Rapprochez l'unité parents de l'unité bébé.
Pas de connexion entre unités.	Les unités sont réglées sur des canaux différents.	Régalez les sélecteurs de canaux (A-7, B-10) sur la même position sur les deux unités.
	Unité parents hors de portée du signal émis.	Rapprochez l'unité parents de l'unité bébé.
La batterie ne se recharge pas.	La batterie est épuisée.	Remplacez la batterie (B-13) de l'unité parents.
Interférence ou mauvaise réception.	Téléphone(s) portable(s) ou sans fil trop près du moniteur bébé.	Éloignez le ou les téléphones de moniteur bébé.
	Interférence d'autres moniteurs pour bébés dans le voisinage.	Commutez les deux unités sur un autre canal à l'aide du sélecteur (A-7, B-10).
	Batterie faible.	Rechargez la batterie lorsque c'est nécessaire.
	Le signal émis est hors de portée ; il y a trop de murs et/ou plafonds entre l'unité bébé et l'unité parents.	Rapprochez l'unité parents de l'unité bébé.
	L'unité parent est trop proche d'une fenêtre et elle capte des interférences d'autres appareils.	Éloignez l'unité parents de la fenêtre.
Témoin de connexion (B-5) clignote en rouge / l'alarme LINK (B-11) sonne.	Les unités sont hors de portée.	Rapprochez-les l'une de l'autre.
	Interférence d'un autre moniteur pour bébé.	Passez sur un canal différent (A-7, B-10).
	Interférence d'un autre source FM.	Retirez l'autre source FM.

## Questions fréquentes

### Question

Pourquoi une batterie rechargeable neuve n'est-elle pas pleinement opérationnelle après la première charge ?

L'autonomie de ma batterie rechargeable est très réduite. Pourquoi ?

Le voyant de charge (B-4) du chargeur de l'unité parents (B-3) reste allumé en rouge, même lorsque la recharge est terminée. Pourquoi ?

Lorsqu'elle est installée sur le chargeur, l'unité parents ne peut pas être allumée immédiatement.

L'unité parents réagit trop lentement/tard aux cris de bébé.

L'unité parents réagit trop vite aux autres sons environnants.

La liaison se coupe de temps à autre, il se produit des coupures sonores, etc.

### Réponse

Il faut compter approximativement 3 recharges et décharges complètes avant que les batteries NiMH rechargeables n'atteignent leur pleine capacité.

Laisser la batterie rechargeable connectée en permanence au chargeur risque de réduire sa durée de vie. Si vous n'utilisez pas le produit pendant un certain temps, la batterie se décharge peu à peu. C'est tout à fait normal ; il suffit de la replacer, même peu de temps, sur le chargeur pour restaurer son entière capacité.

Le voyant de charge (B-4) est toujours activé dès que l'unité parents est installée. Il s'atténue progressivement lorsque les batteries sont à pleine charge, mais reste allumé pour signaler que l'unité parents est sous tension.

Votre batterie est sans doute complètement épuisée. Au bout d'approximativement 30 minutes de charge, il sera possible de mettre l'unité parents sous tension sur le chargeur.

Augmentez la sensibilité du microphone de l'unité bébé et/ou rapprochez l'unité du bébé (en respectant la distance minimale de 1 mètre).

Réduisez la sensibilité du microphone de l'unité bébé et/ou rapprochez l'unité du bébé (en respectant la distance minimale de 1 mètre).

La raison en est que vous approchez probablement des limites de la zone de portée. Essayez un emplacement différent ou rapprochez-vous légèrement de la base. Comptez un délai d'approximativement 30 secondes avant qu'une nouvelle liaison soit établie.

- Alimentation**
- Batterie : NiMH rechargeable pour unité parents (fournie).
  - Adaptateur secteur 230 V~ 50 Hz (deux inclus).  
Tension de sortie : 9 V continu, 200 mAh.

- Distance de fonctionnement**
- Jusqu'à 250 mètres en extérieur. Cette portée peut être limitée par divers facteurs environnementaux.

Matériaux secs	Matériau épaisseur	Perte de portée
Bois, plâtre, placoplâtre, verre (sans métal ni fils, ni plomb)	< 30 cm / 12"	0-10%
Brique, contreplaqué	< 30 cm / 12"	5-35 %
Béton armé	< 30 cm / 12"	30-100 %
Grilles, barres métalliques	< 1 cm / 0,4"	90-100 %
Métal, aluminium feuilles	< 1 cm / 0,4"	100%

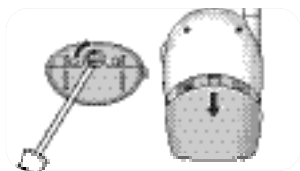
La réduction peut atteindre 100 % dans le cas de matériaux mouillés et humides.

- Température en fonctionnement**
- 0 °C - 40 °C

- Fréquences de transmission**
- 40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

## Remplacement de la batterie de l'unité parents

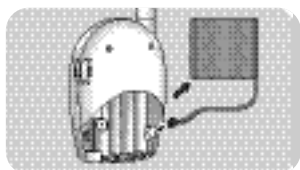
Si vous devez recharger la batterie de plus en plus fréquemment, remplacez-la par une neuve. Utilisez exclusivement des batteries NiMH rechargeables.



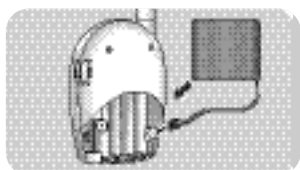
- 1** Ouvrez le compartiment de piles de l'unité parents à l'aide d'un tournevis et faites coulisser le couvercle (B-12).



- 2** Débranchez les batteries usagées (B-13) et retirez-les.



- 3** Branchez les nouvelles batteries à la prise et replacez-les dans le compartiment.



- 4** Fermez le compartiment des piles (B-12).

## Environnement

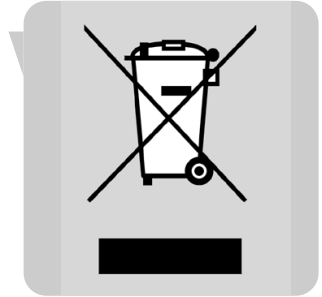
### *Mise au rebut des produits en fin de vie*

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.

Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.

Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.

Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.



## Maintenance

- Nettoyez le moniteur avec un chiffon humide.
- Respectez l'environnement lorsque vous mettez les batteries au rebut.
- Évitez de combiner des batteries usagées et des batteries neuves ou des batteries de types différents.
- Si vous laissez les batteries dans l'unité lorsqu'elle est branchée sur le secteur, vérifiez tous les six mois qu'il n'y a pas de fuite.

## Besoin d'aide ?

### **Aide en ligne : [www.philips.com](http://www.philips.com)**

Aide interactive, téléchargements et questions fréquentes

### **Ligne d'assistance :**

Pour toute question relative à SCD465, veuillez contacter notre service après-vente. Son numéro de téléphone est indiqué dans le *fascicule de garantie séparé*.

Avant d'appeler, lisez ce manuel soigneusement.


Vous y trouverez la solution à la plupart de vos problèmes.

Il vous sera demandé :


- Une description du problème et des circonstances dans lesquelles il se produit
- Le numéro de série figurant sur l'étiquette de votre produit
- La date d'achat

# Legenda de las funciones

## A. Vigilabebés

- A-1 Botón ON/OFF
- A-2 Luz de compañía
- A-3 Clavija de alimentación  CC de 9 V
- A-4 Micrófono
- A-5 Luz de ENCENDIDO
- A-6 Interruptor de sensibilidad del micrófono
- A-7 Interruptor de selección de canales
- A-8 Tapa del compartimento para pilas
- A-9 Adaptador de alimentación CA
- A-10 Toma de alimentación

## B. Unidad para padres

- B-1 Adaptador de alimentación CA
- B-2 Toma de alimentación
- B-3 Base de carga
- B-4 Luz de carga
- B-5 Luz de ENLACE
- B-6 Altavoz
- B-7 Luz de ENCENDIDO
- B-8 Luces de nivel de sonido
- B-9 Interruptor ON/OFF / control de VOLUMEN
- B-10 Interruptor de selección de canales
- B-11 Interruptor de alarma de ENLACE
- B-12 Tapa del compartimento para pilas
- B-13 Juego de pilas recargables
- B-14 Clavija de alimentación  CC de 9 V

## C. Qué más necesita

- Moneda (para abrir el compartimento para pilas del vigilabebés)
- Destornillador pequeño y plano (para ajustar los interruptores de selección de canales y para abrir el compartimento para pilas de la unidad para padres)

- 3 Ilustraciones**
- 30 Leyenda de las funciones**
  - 30 Vigilabebés
  - 30 Unidad para padres
  - 30 Qué más necesita
- 31 Contenido**
- 32 Bienvenido**
  - 32 Información acerca de la seguridad
- 33 Preparación del vigilabebés**
  - 33 Vigilabebés
  - 33 Unidad para padres
- 34 Uso del vigilabebés**
- 35 Funciones**
  - 35 Evitar interferencias
  - 36 Ajustar la sensibilidad del micrófono
  - 36 Control silencioso del bebé
  - 37 Encender y apagar la luz de compañía
  - 37 Encender y apagar la alarma de ENLACE
- 38 Solución de problemas**
- 39 Preguntas frecuentes**
- 40 Especificaciones técnicas**
- 41 Información importante**
  - 41 Sustitución de las pilas
  - 42 Protección del medio ambiente
  - 42 Mantenimiento
- 42 Ayuda**

Philips se dedica a fabricar productos cuidados y fiables para ofrecer a los padres la tranquilidad que necesitan. Con este vigilabebés, puede escuchar al bebé desde cualquier sitio en que se encuentre, tanto dentro como alrededor de la casa. Con dieciséis opciones de canales diferentes, experimentará mínimas interferencias.

### **Cuidado de bebés Philips, cuidándolo juntos**

## **Información acerca de la seguridad**

Lea esta guía atentamente antes de usar el vigilabebés y guárdela para poder consultarla en el futuro. El vigilabebés está diseñado como una ayuda. No es un sustituto de la supervisión responsable y correcta por parte de los padres y no debe utilizarse como tal.


- Asegúrese de que el vigilabebés y el cable adaptador no están al alcance del bebé (a un metro de distancia como mínimo).
- No coloque nunca el vigilabebés en la cama del bebé ni en su parque de juego.
- No lo cubra (con una toalla, manta, etc.).
- No utilice nunca el vigilabebés en zonas húmedas o cerca del agua.
- Compruebe si el voltaje indicado en la placa de especificaciones del adaptador (A-10, B-1) corresponde al voltaje de la red eléctrica local antes de conectarlo a la fuente de alimentación CA.
- No exponga el aparato a condiciones de frío, calor o luz extremos, como la luz solar directa.
- Para prevenir el riesgo de electrocución, no abra el interior de la unidad para bebés ni la unidad para padres (excepto la tapa del compartimento para pilas)
- Las antenas de ambas unidades son fijas, no intente extenderlas.



## Vigilabebés

La unidad para bebés funciona con red eléctrica o con pilas. Cuando las pilas están instaladas, dispone de una pila de respaldo automática en caso de fallo de la red eléctrica.

### Utilización con red eléctrica

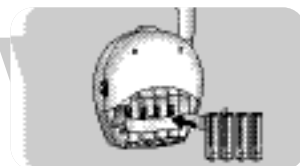
- 1 Conecte el cable del adaptador a la clavija de alimentación (CC de 9V  - A-3) del vigilabebés.
- 2 Conecte el adaptador de alimentación CA (A-9) a una toma de corriente en la pared.



→ El vigilabebés ya está preparado para su uso con la red eléctrica.

### Utilización con pilas


- 1 Con una moneda, extraiga la tapa del compartimento para pilas (A-8) del vigilabebés.
- 2 Introduzca cuatro pilas AA de 1,5V, teniendo en cuenta la configuración de + y - dentro del compartimento para pilas (las pilas no vienen incluidas, y recomendamos pilas alcalinas Philips).
- 3 Con una moneda, cierre la tapa del compartimento para pilas (A-8).

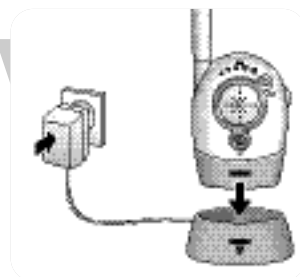


→ El vigilabebés ya está preparado para su uso con las pilas.

## Unidad para padres

En la unidad para padres ya está instalado un juego de pilas recargables.

- 1 Conecte el cable del adaptador (B-2) a la clavija de alimentación (CC de 9V  - B-14) de la base de carga (B-3).
- 2 Conecte el adaptador de alimentación CA (B-1) a una toma de corriente en la pared.
- 3 Coloque la unidad para padres en la base de carga (B-3).  
> La luz de carga (B-4) se encenderá en rojo.

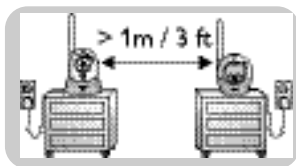


## Preparación del vigilabebés

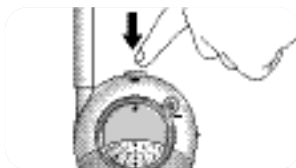
- 4 Deje la unidad para padres en la base de carga (B-3) hasta que las pilas estén totalmente cargadas (al menos 14 horas).
  - > Cuando las pilas están totalmente cargadas, la luz de carga (B-4) se atenuará gradualmente. La unidad para padres se puede sacar de la base de carga y utilizarse sin cable durante un máximo de 10 horas.
  - > Cuando la luz de ENCENDIDO (B-7) parpadea en rojo, indica que las pilas se están gastando. Coloque la unidad para padres en la base de carga (B-3) para recargar las pilas.

→ Ya puede usar la unidad para padres.

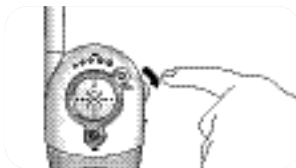
## Uso del vigilabebés



- 1 Coloque ambas unidades en la misma habitación para probar la conexión. Asegúrese de que el vigilabebés está al menos a 1 metro de distancia de la unidad para padres.

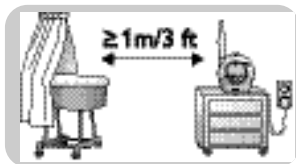


- 2 Pulse el botón ON/OFF (A-1) para encender el vigilabebés.
  - > La luz de ENCENDIDO (A-5) se enciende en verde.



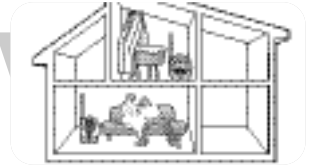
- 3 Encienda la unidad para padres con los interruptores ON/OFF (B-9) y ajuste el volumen al nivel que desee mediante el control de VOLUMEN (B-9).
  - > La luz de ENCENDIDO (B-7) se ilumina en verde.

> Cuando la conexión se ha establecido entre las unidades, la luz de ENLACE (B-5) en la unidad para padres se enciende en verde.



- 4 Coloque el vigilabebés al menos a 1 metro de distancia del bebé.

5 Sitúe la unidad para padres en el lugar que desee dentro del rango de funcionamiento del vigilabebés, pero al menos a 1 metro de distancia. Para obtener más información sobre el rango de funcionamiento, consulte “Especificaciones técnicas”.



→ ¡Ahora ya puede vigilar al bebé!

## Funciones

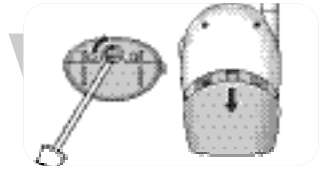
### Evitar interferencias (selección de canales)

Asegúrese siempre de que los interruptores de selección de CANALES (A-7, B-10) en los compartimentos para pilas se encuentran en la misma posición en ambas unidades.

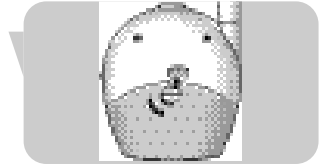
Con los interruptores de selección de canales (A-7, B-10), puede seleccionar dieciséis posiciones de canales distintas. Si experimenta alguna interferencia procedente de otros vigilabebés, dispositivos de radio, etc., seleccione otro canal.

1 Abra las tapas del compartimento para pilas (A-8, B-12) de ambas unidades.

- Unidad para padres: utilice un destornillador y deslice la tapa hacia abajo.

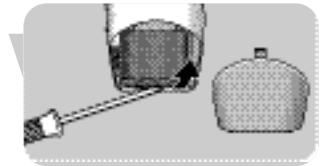


- Vigilabebés: utilice una moneda.

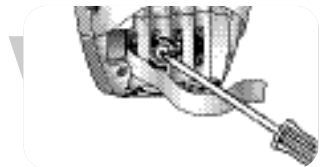


2 Levante el juego de pilas recargables de la unidad para padres (B-13).

Si el vigilabebés está funcionando con pilas, extráigalas de esta unidad.



3 Utilice un destornillador pequeño y plano para hacer girar el círculo interior de los interruptores de selección de canales (A-7, B-10) a la posición deseada. Asegúrese de que ambas unidades se encuentran en el mismo canal.

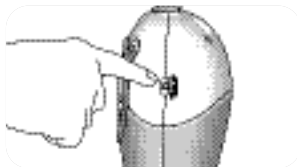


4 Coloque las pilas y el juego de pilas de nuevo en su sitio.

5 Cierre las tapas de los compartimentos para las pilas (A-8, B-12).

## Ajustar la sensibilidad del micrófono

Con el interruptor de sensibilidad del micrófono (A-6) en el vigilabebés, puede ajustar los sonidos que proceden del vigilabebés al nivel deseado: bajo, medio o alto. Cuando se encuentra en el nivel máximo, el vigilabebés recibe casi todos los sonidos. Sólo puede cambiar la sensibilidad del micrófono si la conexión entre el vigilabebés y la unidad para padres está establecida (cuando las luces de ENLACE (B-5) están encendidas constantemente en verde).



- Utilice el interruptor de sensibilidad del micrófono (A-6) para ajustar la sensibilidad del micrófono en el vigilabebés al nivel deseado. Puede utilizar su propia voz como referencia de sonido.
  - > La luz de ENCENDIDO (A-5) en el vigilabebés se enciende en amarillo cuando se recibe un sonido.



## Control silencioso del bebé

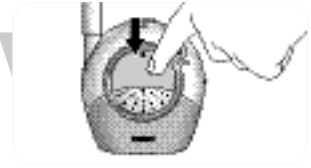
- Utilice el interruptor ON/OFF / controles de VOLUMEN (B-9) en la unidad para padres para ajustar el volumen al nivel más bajo.

**No desactive completamente la unidad para padres.**

- > Las luces de nivel del sonido (B-8) en la unidad para padres alertan visualmente de los sonidos del bebé. Cuantos más sonidos emita el bebé, más luces se iluminarán.
- > Cuando no se detecta ningún sonido, las luces del nivel de sonido (B-8) estarán apagadas.

## Encender y apagar la luz de compañía.

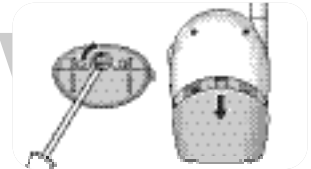
1 Pulse la luz de compañía del vigilabebés (A-2) para encenderla y apagarla.



## Encender y apagar la alarma de ENLACE

Puede encender la alarma de ENLACE en la unidad para padres. La alarma de ENLACE emitirá un sonido cuando se pierda la conexión entre las unidades.

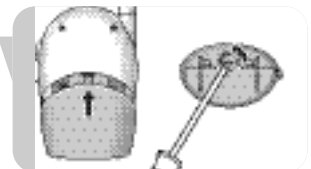
1 Con un destornillador, abra el compartimento para pilas de la unidad para padres y deslice la tapa hacia abajo (B-12).



2 Establezca el interruptor (B-11) del compartimento en la posición ON (I).



3 Deslice la tapa del compartimento para pilas (B-12) en su sitio hasta que quede bien encajada y, con un destornillador, cierre el compartimento.



• Para apagar la alarma, establezca el interruptor (B-11) en la posición OFF (II).

## Solución de problemas

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
No se escucha ningún sonido en la unidad para padres	El volumen está apagado o es demasiado bajo.	Gire hacia abajo los controles de VOLUMEN (B-9) en la unidad para padres.
	Las unidades están fuera de rango.	Acerque la unidad para padres al vigilabebés.
No hay conexión entre las unidades.	Las unidades están ajustadas a canales diferentes.	Ajuste los interruptores de selección de canales (A-7, B-10) a la misma posición en ambas unidades.
	La unidad para padres está fuera de rango respecto a la señal transmitida.	Acerque la unidad para padres al vigilabebés.
El juego de pilas no está cargado.	Se están agotando las pilas.	Sustituya las pilas (B-13) de la unidad para padres.
Interferencia o mala recepción	Móvil o teléfono inalámbrico muy cerca del vigilabebés.	Aleje el teléfono del vigilabebés.
	Interferencia de otros vigilabebés en vecindario.	Cambie ambas unidades a otro canal usando el interruptor de selección de canales (A-7, B-10).
	El nivel de carga de las pilas es bajo.	Recargue el juego de pilas el tiempo necesario.
	La señal transmitida está fuera de rango, por ejemplo, hay demasiadas paredes o techos entre el vigilabebés y la unidad para padres.	Acerque la unidad para padres al vigilabebés.
	La unidad para padres está demasiado cerca de una ventana y transmite señales de interferencia de otros aparatos eléctricos.	Aleje la unidad para padres de la ventana.
Luz de ENLACE (B-5) parpadean en rojo / la alarma de ENLACE (B-11) emite un sonido.	Las unidades están fuera de rango.	Acerque las unidades.
	Interferencia de otras vigilabebés.	Cambie a otro canal diferente (A-7, B-10).
	Interferencia de otras fuentes de FM.	Elimine otras fuentes de FM.

## Pregunta

¿Por qué el nuevo juego de pilas recargables no está completamente operativo después de la primera carga?

Mi juego de pilas recargables dura muy poco. ¿Por qué?

La luz de carga (B-4) en la base de carga de la unidad para padres pequeña (B-3) continúa encendida en rojo, incluso después de una carga completa. ¿Por qué?

Cuando se ha instalado en la base de carga, la unidad para padres no se enciende inmediatamente.

La unidad para padres reacciona muy lentamente o muy tarde al llanto al bebé.

La unidad para padres reacciona muy rápido ante otros sonidos ambientales.

El enlace se pierde de vez en cuando, hay interrupciones de sonido, etc.

## Respuesta

Hay que cargar y descargar completamente tres veces las pilas NiMH recargables, antes de que estén totalmente operativas.

Si deja el juego de pilas recargables continuamente conectado a una unidad de carga, se acortará su duración. Si el producto no se utiliza durante algún tiempo, el juego de pilas cargado irá perdiendo poco a poco su carga. Esto es normal, una breve recarga lo devolverá a su plena capacidad.

La luz de carga (B-4) siempre se activa tan pronto como se instala la unidad para padres. Se atenúa gradualmente cuando las pilas ya están totalmente cargadas pero permanece encendida, lo que indica que la unidad para padres ya puede funcionar.

En este punto la pila probablemente está vacía. Al cabo de 30 minutos de carga es posible encender la unidad para padres, aunque deberá instalarse en la unidad de carga.

Establezca la sensibilidad del micrófono en el vigilabebés en un nivel superior o bien acerque el vigilabebés al bebé (mantenga una distancia mínima de 1 metro).

Establezca la sensibilidad del micrófono en el vigilabebés en un nivel inferior o bien acerque la unidad al bebé (mantenga una distancia mínima de 1 metro).

Probablemente estará alcanzando el límite máximo del rango efectivo. Pruebe otra ubicación o reduzca ligeramente la distancia. Tenga en cuenta de que se tardan 30 segundos antes de establecer un nuevo enlace.

# Especificaciones técnicas

- Fuente de alimentación**
- Juego de pilas: pilas NiMH recargables para la unidad para padres (incluido).
  - Adaptador de CA de 230 V a 50 Hz (se incluyen dos): Salida de voltaje CC de 9 V, 200 mAh.

- Rango de funcionamiento**
- Hasta 250 metros al aire libre. Dependiendo del entorno y de otros factores molestos, este rango puede ser limitado.

<b>Materiales secos</b>	<b>Grosor del material</b>	<b>Pérdida de rango</b>
Madera, yeso, cartón de yeso, cristal (sin metal ni alambre, sin plomo)	< 30 cm	0-10%
Ladrillo, contrachapado	< 30 cm	5-35%
Hormigón reforzado	< 30 cm	30-100%
Rejillas de metal, barras	< 1 cm	90-100%
Hojas de metal aluminio	< 1 cm	100%

En el caso de los materiales húmedos, la reducción puede llegar al 100%.

**Temperatura de funcionamiento** 0 °C - 40 °C

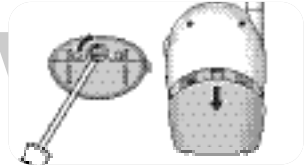
**Frecuencias de transmisión** 40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz



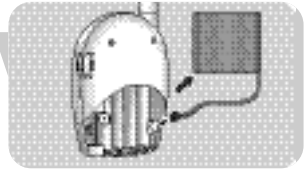
## Sustitución de las pilas de la unidad para padres

Si el juego de pilas necesita recargarse con más frecuencia de lo habitual, sustitúyalo por uno nuevo. Utilice únicamente pilas NiMH recargables.

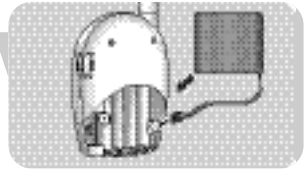
- 1 Con un destornillador, abra el compartimento para pilas de la unidad para padres y deslice la tapa hacia abajo (B-12)



- 2 Desconecte el antiguo juego de pilas (B-13) de la toma de alimentación y extráigalo.



- 3 Conecte cuidadosamente las nuevas pilas a la toma de alimentación y colóquelas dentro de su compartimento.

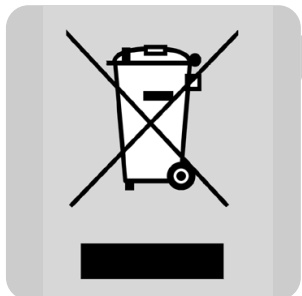


- 4 Cierre las tapas de los compartimentos para pilas (B-12).

## Protección del medio ambiente

### *Desecho del producto antiguo*

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.



Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.

Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.

Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

## Mantenimiento

- Limpie el vigilabebés con un paño húmedo.
- Deshágase de las pilas usadas de un modo adecuado para el medio ambiente.
- No mezcle pilas nuevas con antiguas ni de distinto tipo.
- Si las pilas se dejan en la unidad cuando está enchufada a la red eléctrica, compruebe si hay pérdidas cada seis meses.

## Ayuda

### **Ayuda en línea: [www.philips.com](http://www.philips.com)**

Si desea una ayuda interactiva, descargas y preguntas más frecuentes

### **Línea de contacto:**

Si desea hacer alguna pregunta sobre el SCD465, póngase en contacto con nuestra línea de ayuda para que le asista. Encontrará el número en *el folleto de garantía separado*. Antes de llamar, lea este manual cuidadosamente. Podrá resolver la mayoría de sus problemas.


Se le pedirá:

- Una descripción del problema y cuándo ha tenido lugar
- El número de tipo situado en la etiqueta del producto
- La fecha de compra

## A. Babyeinheit

- A-1 EIN/AUS-Taste
- A-2 Nachlicht
- A-3 DC 9V  Stromversorgungsseingang
- A-4 Mikrofon
- A-5 Einschaltanzeige
- A-6 Einsteller für Mikrofonempfindlichkeit
- A-7 Schalter zur Kanalwahl
- A-8 Batteriefach-Abdeckung
- A-9 Netzadapter
- A-10 Stromversorgungsstecker

## B. Elterneinheit

- B-1 Netzadapter
- B-2 Stromversorgungsstecker
- B-3 Ladestation
- B-4 Ladekontrollleuchte
- B-5 Verbindungsanzeige
- B-6 Lautsprecher
- B-7 Einschaltanzeige
- B-8 Lautstärkeanzeigen
- B-9 EIN/AUS-Schalter / Lautstärkeregler
- B-10 Schalter zur Kanalwahl
- B-11 Schalter für Verbindungsalarm
- B-12 Batteriefach-Abdeckung
- B-13 Aufladbarer Akkupack
- B-14 DC 9V  Stromversorgungsseingang

## C. Was Sie sonst noch brauchen

- Eine Münze (zum Öffnen des Batteriefachs der Babyeinheit)
- Einen kleinen Flachklingen-Schraubendreher (zum Einstellen der Kanalwahlschalter und zum Öffnen des Batteriefachs der Elterneinheit)

## **3 Abbildungen**

### **43 Legende der Funktionen**

- 43 Babyeinheit
- 43 Elterneinheit
- 43 Was Sie sonst noch brauchen

## **44 Inhalt**

### **45 Herzlichen Glückwunsch**

- 45 Sicherheitshinweise

### **46 Inbetriebnahme des Babysitters**

- 46 Babyeinheit
- 46 Elterneinheit

### **47 Benutzen des Babysitters**

### **48 Funktionen**

- 48 Vermeiden von Störungen
- 49 Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit
- 49 Geräuschlose Babyüberwachung
- 50 Ein- und Ausschalten des Nachtlichts
- 50 Ein- und Ausschalten des Verbindungsalarms

### **51 Fehlerbehebung**

### **52 Häufig gestellte Fragen**

### **53 Technische Daten**

### **54 Wichtige Informationen**

- 54 Austauschen der Akkupacks
- 55 Informationen zum Umweltschutz
- 55 Wartung

### **55 Brauchen Sie Hilfe?**

Philips hat sich der Aufgabe verschrieben, zuverlässige Babycare-Produkte herzustellen, die Mütter und Väter wirklich brauchen können. Produkte, deren Zuverlässigkeit und Funktionsqualität ein beruhigendes Gefühl vermittelt. Sie können sich darauf verlassen, dass dieser Babysitter von Philips immer dafür sorgt, dass Sie Ihr Baby deutlich hören können, egal wo sie sich in Ihrem Haus oder in der Umgebung aufhalten. Mit der Möglichkeit zur Wahl unter sechzehn verschiedenen Kanälen können Sie eventuelle Störungen auf jeden Fall minimieren.

## **Philips Baby Care, In besten Händen**

### **Sicherheitshinweise**

Bitte lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Babysitter in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Anleitung auf, damit Sie bei Bedarf darin nachschauen können. Dieser Babysitter ist nur als Hilfsmittel gedacht. Es ist kein Ersatz für eine verantwortungsbewusste und korrekte Aufsicht durch eine erwachsene Person und sollte daher auch nicht so eingesetzt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass sich die Babyeinheit und das Adapterkabel immer außerhalb der Reichweite des Babys befinden. Der Abstand sollte mindestens einen Meter betragen.
- Legen Sie die Babyeinheit niemals in das Babybett oder in den Laufstall.
- Decken Sie den Babysitter niemals ab (mit einem Handtuch, Laken, usw.).
- Benutzen Sie den Babysitter nicht an feuchten Orten oder in der Nähe von Wasser.
- Kontrollieren Sie, dass die auf dem Typenschild der Adapter (A-10, B-1) angegebene Spannung mit der lokalen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen.
- Setzen Sie den Babysitter nicht extremer Kälte, Wärme oder Sonneneinstrahlung aus.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse der Babyeinheit oder der Elterneinheit (bis auf das Batteriefach), da sonst eventuell die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.
- Die Antenne ist bei beiden Einheiten fest; versuchen Sie nicht, sie herauszuziehen.

# Inbetriebnahme des Babysitters

## Babyeinheit

Die Babyeinheit kann mit Netzstrom oder mit Batterien betrieben werden. Wenn Batterien eingesetzt sind, können diese bei einem Netzausfall die Stromversorgung der Elterneinheit übernehmen.



### Netzbetrieb

1 Verbinden Sie das Netzadapterkabel mit dem Stromversorgungseingang (DC 9V  $\leftarrow$   $\ominus$   $\oplus$  - A-3) der Babyeinheit.

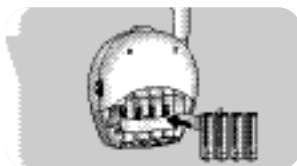
2 Stecken Sie den Netzadapter (A-9) in eine Wandsteckdose.

→ Die Babyeinheit ist jetzt für den Netzbetrieb bereit.



### Batteriebetrieb

1 Nehmen Sie die Batteriefach-Abdeckung (A-8) mit Hilfe einer Münze von der Babyeinheit ab.



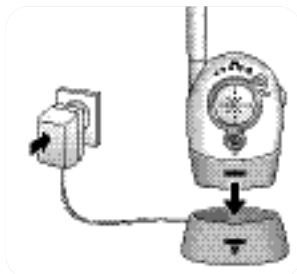
2 Setzen Sie vier 1,5-V-Batterien vom Typ AA in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polarität. Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Philips Alkali-Batterien.

3 Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung (A-8) wieder mit Hilfe einer Münze an.

→ Die Babyeinheit ist jetzt für den Batteriebetrieb bereit.

## Elterneinheit

In die Elterneinheit wurde bereits ein aufladbarer Akkupack eingesetzt.



1 Verbinden Sie das Netzadapterkabel (B2) mit dem Stromversorgungseingang (DC 9V  $\leftarrow$   $\ominus$   $\oplus$  - B-14) der Ladestation (B-3).

2 Stecken Sie den Netzadapter (B-1) in eine Wandsteckdose.

3 Stellen Sie die Elterneinheit in die Ladestation (B-3).

> Die Ladekontrollleuchte (B-4) leuchtet rot auf.

4 Lassen Sie die Elterneinheit in der Ladestation (B-3), bis die Akkus vollständig aufgeladen sind (mindestens 14 Stunden).

> Wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind, nimmt die Leuchtkraft der Ladekontrollleuchte (B-4) langsam ab.

Die Elterneinheit kann jetzt aus der Ladestation herausge-

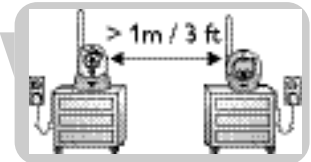
nommen und bis zu 10 Stunden lang schnurlos benutzt werden.

- > Wenn die Einschaltanzeige (B-7) rot blinkt, weist dies darauf hin, dass die Akkus bald erschöpft sind. Stellen Sie die Elterneinheit in die Ladestation (B-3), um die Akkus wieder aufzuladen.

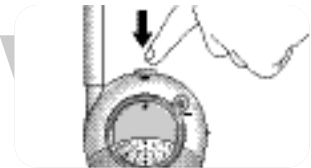
→ Die Elterneinheit ist jetzt betriebsbereit!

## Benutzen des Babysitters

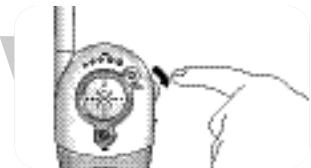
- 1 Positionieren Sie beide Einheiten im gleichen Raum, um die Verbindung zu testen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Babyeinheit mindestens 1 Meter von der Elterneinheit entfernt befindet.



- 2 Drücken Sie die Taste EIN/AUS (A-1), um die Babyeinheit einzuschalten.
  - > Die Einschaltanzeige (A-5) leuchtet grün auf.

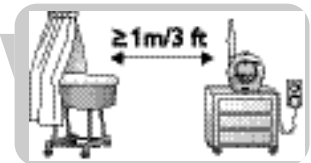


- 3 Schalten Sie die Elterneinheit mit dem EIN/AUS-Schalter (B-9) ein und stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (B-9) nach Wunsch ein.
  - > Die Einschaltanzeige (B-7) leuchtet grün auf.

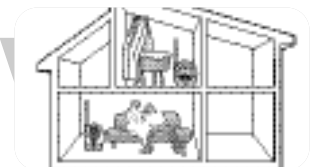


- > Wenn die Verbindung zwischen den Einheiten aufgebaut wurde, leuchtet die Verbindungsanzeige (B-5) an der Elterneinheit grün auf.

- 4 Stellen Sie die Babyeinheit mindestens 1 Meter von Ihrem Baby entfernt auf.



- 5 Stellen Sie die Elterneinheit an den gewünschten Ort innerhalb der Reichweite der Babyeinheit, aber mindestens 1 Meter von der Babyeinheit entfernt, auf. Weitere Informationen zu der Reichweite finden Sie im Abschnitt 'Technische Daten'.



→ Sie können jetzt Ihr Baby überwachen!

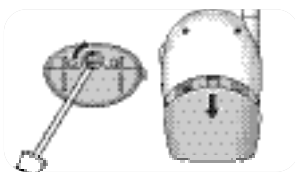
### Vermeiden von Störungen (Kanalwahl)

Stellen Sie stets sicher, dass die Kanalwahlschalter (A-7, B-10) im Batteriefach bei beiden Geräten auf denselben Kanal eingestellt sind!

Mit den Kanalwahlschaltern (A-7, B-10) können Sie unter sechzehn verschiedenen Kanälen wählen. Sollte bei Ihnen der Empfang durch andere Babyphone, Radiogeräte usw. gestört werden, wählen Sie einen anderen Kanal.

#### 1 Öffnen Sie bei beiden Einheiten das Batteriefach (A-8, B-12).

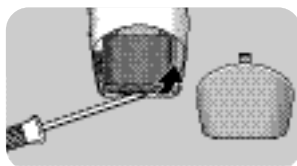
- Elterneinheit: Benutzen Sie einen Schraubendreher und schieben Sie die Abdeckung nach unten.



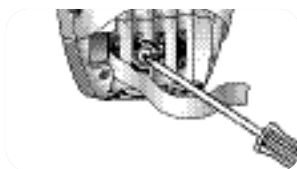
- Babyeinheit: Verwenden Sie eine Münze.



#### 2 Heben Sie den Akkupack (B-13) der Elterneinheit an. Wenn Sie die Babyeinheit mit Batteriestrom betreiben, nehmen Sie die Batterien aus der Einheit heraus.



#### 3 Drehen Sie den Innenkreis der Kanalwahlschalter (A-7, B-10) mit einem kleinen Flachklingen-Schraubendreher in die gewünschte Stellung. Achten Sie darauf, dass bei beiden Einheiten der gleiche Kanal eingestellt wird.



#### 4 Setzen Sie die Batterien und den Akkupack wieder ein.

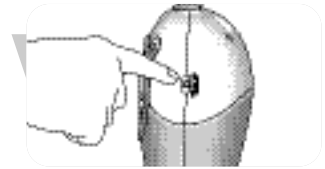
#### 5 Schließen Sie bei beiden Einheiten das Batteriefach (A-8, B-12).



## Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit

Mit dem Mikrofonempfindlichkeitsschalter (A-6) an der Babyeinheit können Sie die von der Babyeinheit erfasste Lautstärke nach Wunsch einstellen: gering, mittel oder hoch. Wird die Empfindlichkeit auf den maximalen Wert gestellt, erfasst die Babyeinheit fast alle Geräusche. Sie können die Mikrofonempfindlichkeit nur ändern, wenn die Verbindung zwischen der Babyeinheit und der Elterneinheit aufgebaut ist (wenn die Verbindungsanzeige (B-5) kontinuierlich grün leuchtet).

- Benutzen Sie den Mikrofonempfindlichkeitsschalter (A-6), um die Mikrofonempfindlichkeit der Babyeinheit auf den gewünschten Pegel zu stellen. Als Lautstärkereferenz können Sie Ihre eigene Stimme nehmen.
  - > Die Einschaltanzeige (A-5) an der Babyeinheit leuchtet gelb auf, wenn ein Geräusch erfasst wird.



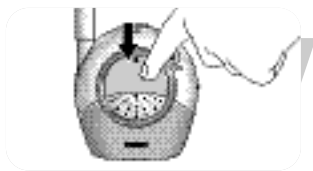
## Geräuschlose Babyüberwachung

- Stellen Sie die Lautstärke an der Elterneinheit mit dem EIN/AUS-Schalter / Lautstärkereglern (B-9) auf das niedrigste Niveau.

**Schalten Sie die Elterneinheit nicht vollständig aus!**

- > Die Lautstärke-Anzeigelampen (B-8) an der Elterneinheit zeigen Ihnen die Geräusche des Babys optisch an. Je lauter das Geräusch von Ihrem Baby ist, desto mehr Anzeigelampen leuchten auf.
- > Wenn kein Geräusch wahrgenommen wird, leuchtet keine der Anzeigelampen (B-8).



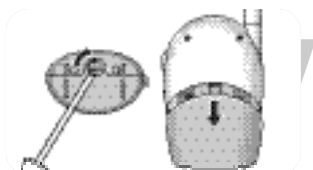


### Ein- und Ausschalten des Nachtlichts

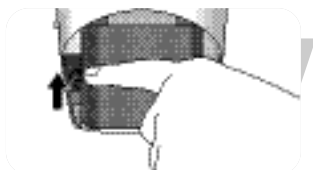
1 Drücken Sie auf das Nachtlicht (A-2) an der Babyeinheit, um es ein- und auszuschalten.

### Ein- und Ausschalten des Verbindungsalarms

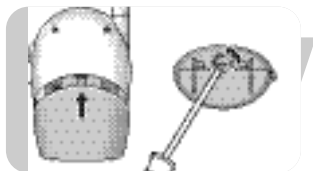
Sie können den Verbindungsalarm an der Elterneinheit einschalten. Der Verbindungsalarm wird ausgelöst, wenn die Verbindung zwischen den Einheiten verloren geht.



1 Öffnen Sie das Batteriefach der Elterneinheit mit einem Schraubendreher und schieben Sie die Abdeckung nach unten (B-12).



2 Stellen Sie den Schalter (B-11) im Batteriefach auf ON (I).



3 Schieben Sie die Batteriefach-Abdeckung (B-12) wieder zurück, bis sie einrastet, und schließen Sie das Fach mit Hilfe eines Schraubendrehers.

- Zum Deaktivieren der Alarmfunktion stellen Sie den Schalter (B-11) auf OFF (II).

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Kein Ton von der Elterneinheit	Lautstärke aus oder zu leise.	Lautstärkeregler (B-9) an der Elterneinheit nach unten drehen.
	Einheiten außerhalb der Reichweite.	Die Elterneinheit näher an die Babyeinheit heranbringen.
Keine Verbindung zwischen den Einheiten.	Die Einheiten sind auf unterschiedliche Kanäle eingestellt.	Kanalwahlschalter (A-7, B-10) bei beiden Einheiten auf denselben Kanal stellen.
	Elterneinheit außerhalb der Reichweite des gesendeten Signals.	Elterneinheit näher an die Babyeinheit heranbringen.
Akkupack wird nicht geladen.	Ende der Akku-Lebensdauer ist erreicht.	Akkupack der Elterneinheit (B-13) austauschen.
Störungen oder schlechter Empfang	Handy oder schnurloses Telefon zu nahe am Babysitter.	Abstand zwischen Telefon(en) und Babysitter vergrößern.
	Störung von anderen Babyphonen in der Nachbarschaft.	Beide Einheiten mit dem Kanalwahlschalter (A-7, B-10) auf einen anderen Kanal stellen.
	Batteriespannung lässt nach.	Akkupack rechtzeitig aufladen.
	Gesendetes Signal ist außerhalb der Reichweite; z.B. zu viele Wände und/oder Decken zwischen Babyeinheit und Elterneinheit.	Elterneinheit näher an die Babyeinheit heranbringen.
	Elterneinheit zu nahe an einem Fenster; erfasst Störsignale von anderen Geräten.	Elterneinheit weiter vom Fenster entfernen.
Verbindungsanzeige (B-5) blinkt rot / Verbindungsalarm (B-11) ertönt.	Einheiten außerhalb der Reichweite.	Einheiten näher zusammenbringen.
	Störung von einem anderen Babyphon.	Auf einen anderen Kanal umschalten (A-7, B-10).
	Störung von einer anderen FM-Quelle.	Die andere FM-Quelle entfernen.

## Häufig gestellte Fragen

### Frage

Warum hat ein neuer aufladbarer Akkupack nach dem ersten Aufladen nicht die volle Betriebskapazität?

Die Betriebsdauer meines aufladbaren Akkupacks ist sehr kurz. Warum?

Die Ladekontrollleuchte (B-4) an der Ladestation (B-3) der Elterneinheit leuchtet auch nach der vollen Ladedauer weiterhin rot. Warum?

Wenn die Elterneinheit in der Ladestation steht, kann sie nicht sofort eingeschaltet werden.

Die Elterneinheit reagiert zu langsam / zu spät auf Geräusche des Babys.

Die Elterneinheit reagiert zu schnell auf Umgebungsgeräusche.

Die Verbindung geht ständig verloren, der Ton wird unterbrochen usw.

### Antwort

Die wieder aufladbaren NiMH-Akkus müssen etwa 3 Mal komplett aufgeladen und entladen werden, bevor sie ihre volle Kapazität haben.

Bleibt der wieder aufladbare Akkupack ständig mit der Ladestation verbunden, kann dies seine Lebensdauer verkürzen. Wenn das Produkt einige Zeit nicht benutzt wird, verliert der aufgeladene Akkupack langsam seine Ladung. Das ist normal; kurzes Aufladen bringt seine volle Kapazität zurück.

Die Ladekontrollleuchte (B-4) wird immer aktiviert, sobald die Elterneinheit eingesetzt wird. Ihre Leuchtkraft nimmt allmählich ab, wenn die Akkus vollständig geladen sind, jedoch leuchtet diese Anzeige weiterhin, um darauf hinzuweisen, dass die Elterneinheit mit Strom versorgt wird.

In diesem Fall sind die Akkus wahrscheinlich vollkommen leer. Nach einer Ladedauer von ca. 30 Minuten kann die Elterneinheit eingeschaltet werden, während sie in der Ladestation steht.

Stellen Sie die Mikrofonempfindlichkeit der Babyeinheit höher ein und / oder verkleinern Sie den Abstand von der Babyeinheit zum Baby (halten Sie dabei aber einen Mindestabstand von 1 Meter ein).

Stellen Sie die Mikrofonempfindlichkeit der Babyeinheit niedriger ein und / oder vergrößern Sie den Abstand der Babyeinheit zum Baby (halten Sie dabei aber einen Mindestabstand von 1 Meter ein).

Sie nähern sich wahrscheinlich dem Ende der Reichweite. Versuchen Sie es an einem anderen Ort oder verringern Sie den Abstand etwas. Bitte beachten Sie, dass es jedes Mal ca. 30 Sekunden dauert, bis eine neue Verbindung aufgebaut ist.

**Stromversorgung**

- Akkupack: wieder aufladbarer NiMH-Akku für Elterneinheit (im Lieferumfang enthalten).
- Netzteil 230 V AC, 50 Hz (zwei im Lieferumfang enthalten). Ausgangsspannung 9 V DC, 200 mA.

**Reichweite**

- Bis zu 250 Meter (750 ft) im Freien. Die Reichweite hängt von der Umgebung ab und kann durch verschiedene Störfaktoren verringert werden.

Trockene Materialien	Material- dicke	Reichweite- verlust
Holz, Gipsputz, Gipskartonplatten, Glas (ohne Metall oder Drähte, kein Blei)	< 30 cm / 12"	0-10%
Ziegel, Sperrholz	< 30 cm / 12"	5-35%
Verstärkter Beton	< 30 cm / 12"	30-100%
Metallgitter, Balken	< 1 cm / 0,4"	90-100%
Metall, Aluminium- folien	< 1 cm / 0,4"	100%

Bei nassen und feuchten Materialien kann die Verringerung bis zu 100 % betragen.

**Betriebstemperatur**

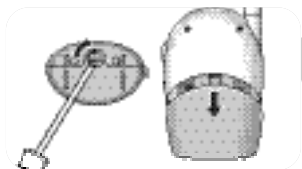
0 °C - 40 °C

**Sendefrequenzen**

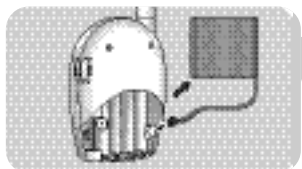
40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

## Austauschen des Akkupacks der Elterneinheit

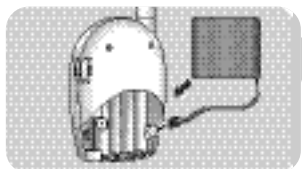
Wenn der Akkupack ungewöhnlich oft aufgeladen werden muss, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Akkupack. Verwenden Sie wieder aufladbare NiMH-Akkus.



- 1 Öffnen Sie das Batteriefach der Elterneinheit mit einem Schraubendreher und schieben Sie die Abdeckung nach unten (B-12).



- 2 Lösen Sie den alten Akkupack (B-13) von dem Stromversorgungsstecker und nehmen Sie ihn heraus.



- 3 Verbinden Sie den neuen Batteriepack vorsichtig mit dem Stromversorgungsstecker und legen Sie ihn in das Batteriefach.

- 4 Schließen Sie die Batteriefach-Abdeckung (B-12).

## Informationen zum Umweltschutz

### Entsorgung Ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

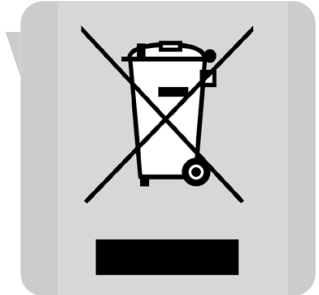
Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.

Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

### Wartung

- Reinigen Sie den Babysitter mit einem feuchten Tuch.
- Entsorgen Sie die erschöpften Batterien auf umweltverträgliche Weise.
- Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gleichzeitig.
- Wenn Sie die Batterien in dem Gerät lassen und es mit Netzstrom betreiben, kontrollieren Sie die Batterien bitte alle sechs Monate auf eventuelle Leckstellen.



## Brauchen Sie Hilfe?

### Online-Hilfe: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Für interaktive Hilfe, Downloads und häufig gestellte Fragen

### Telefonkontakt:


Falls Sie irgendwelche Fragen zu/zum/zur SCD465 haben, kontaktieren Sie für Hilfestellung bitte unsere Helpline! Die Nummer können Sie im *gesonderten Garantieheft* finden. Bevor Sie anrufen, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch. Sie können die meisten Ihrer Probleme lösen.

Sie werden gefragt nach:


- Einer Beschreibung des Problems und wann es auftritt
- Der Typnummer auf dem Typenschild des Produkts
- Dem Kaufdatum

# Functieoverzicht

## A. Babyeenheid

- A-1 AAN/UIT-knop
- A-2 Nachtlampje
- A-3 Voedingsingang 9 V DC 
- A-4 Microfoon
- A-5 Voedingslampje
- A-6 Microfoongevoeligheidsschakelaar
- A-7 Kanaalkeuzeschakelaar
- A-8 Klepje batterijvak
- A-9 Netadapter
- A-10 Stekker

## B. Oudereenheid

- B-1 Netadapter
- B-2 Stekker
- B-3 Oplader
- B-4 Opladlampje
- B-5 Verbindingslampje
- B-6 Luidspreker
- B-7 Voedingslampje
- B-8 Volumelampjes
- B-9 AAN/UIT-knop / Volumeregelaar
- B-10 Kanaalkeuzeschakelaar
- B-11 Verbinding-alarmschakelaar
- B-12 Klepje batterijvak
- B-13 Oplaadbare batterijen
- B-14 Voedingsingang 9 V 

## C. Overige benodigheden

- Muntstuk (om het batterijvak van de babyeenheid te openen)
- Kleine, platte schroevendraaier (om de kanaalkeuzeschakelaars in te stellen en het batterijvak van de oudereenheid te openen)



- 3 Afbeeldingen**
- 56 Functieoverzicht**
  - 56 Babyeenheid
  - 56 Oudereenheid
  - 56 Overige benodigdheden
- 57 Inhoud**
- 58 Welkom**
  - 58 Veiligheidsinformatie
- 59 Gebruiksklaar maken van de babyfoon**
  - 59 Babyeenheid
  - 59 Oudereenheid
- 60 Bediening van de babyfoon**
- 61 Eigenschappen**
  - 61 Storing voorkomen
  - 62 Gevoeligheid van microfoon instellen
  - 62 Baby stil beluisteren
  - 63 Nachtlampje in- en uitschakelen
  - 63 Verbindingsalarm in- en uitschakelen
- 64 Problemen oplossen**
- 65 Vaak gestelde vragen**
- 66 Technische specificaties**
- 67 Belangrijke informatie**
  - 67 Batterijen vervangen
  - 68 Milieu
  - 68 Onderhoud
- 68 Hebt u hulp nodig?**

Philips ontwikkelt precies de betrouwbare producten die alle nieuwe ouders voor hun baby wensen. Met deze babyfoon kunt u uw baby overal in en rond het huis horen. De babyfoon beschikt over zestien verschillende kanalen zodat u storingen zoveel mogelijk kunt vermijden.

### **Philips Baby Care, Samen zorgen**

## **Veiligheidsinformatie**


Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u de babyfoon in gebruik neemt en bewaar hem, zodat u later iets kunt opzoeken. Deze babyfoon is alleen bedoeld als hulpmiddel. Het apparaat is niet bedoeld ter vervanging van ouderlijk toezicht en mag niet als zodanig worden gebruikt.

- Houd de babyeenheid en het adaptersnoer altijd buiten bereik van uw baby, op ten minste 1 meter afstand.
- Zet de babyeenheid nooit in het bedje of de box van de baby.
- Dek de babyeenheid nooit af (met een doek, laken e.d.).
- Gebruik de babyfoon niet in vochtige ruimten of in de buurt van water.
- Sluit de netadapters pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de plaatselijke netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes (A-10, B-1) is aangegeven.
- Stel de babyfoon niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen of sterke lichtbronnen (b.v. direct zonlicht).
- Maak de babyeenheid en oudereenheid niet open, om een elektrische schok te voorkomen (met uitzondering van het batterijvak).
- De antennes van beide eenheden kunnen niet worden uitgeschoven.

## Babyeenheid

De babyeenheid kan zowel met netspanning als met batterijen worden gevoed. Als de batterijen geplaatst zijn, werken deze als back-up in geval van stroomuitval.

### Gebruik op netspanning

1 Sluit de voedingskabel aan op de voedingsingang (9V DC  - A-3) van de babyeenheid.

2 Steek de adapter (A-9) in een stopcontact.

→De babyeenheid is nu klaar voor gebruik op netspanning.

### Gebruik op batterijen

1 Verwijder het klepje van het batterijvak (A-8) van de babyeenheid met behulp van een munt


2 Plaats vier AA-batterijen van 1,5V in het batterijvak (batterijen niet meegeleverd - aanbevolen worden Philips alkalinebatterijen). Let hierbij op de positie van de plus- en minpool.

3 Gebruik een munt om het klepje van het batterijvak (A-8) te sluiten.

→De babyeenheid is nu klaar voor gebruik op batterijen.

## Oudereenheid

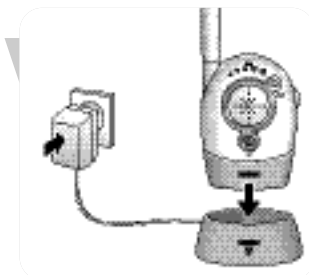
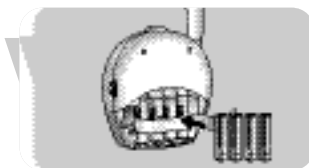
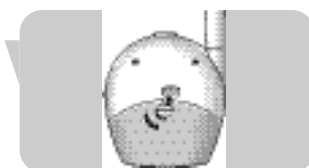
In de oudereenheid zijn al oplaadbare batterijen geplaatst.

1 Sluit de voedingskabel (B-2) aan op de voedingsingang (9V DC  - B-14) van de oplader (B-3).

2 Steek de adapter (B-1) in een stopcontact.

3 Zet de oudereenheid in de oplader (B-3).  
>Het oplaadlampje (B-4) licht rood op.

4 Laat de oudereenheid in de oplader (B-3) staan tot de batterijen volledig zijn opgeladen (ten minste 14 uur).

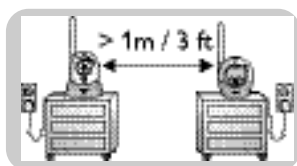


# Gebruiksklaar maken van de babyfoon

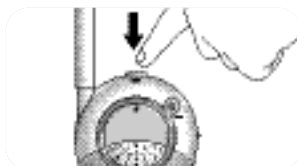
- > Als de batterijen volledig zijn opgeladen, wordt het oplaadlampje (B-4) langzaam donker. De oudereenheid kan nu uit de oplader worden genomen en tot 10 uur lang snoerloos worden gebruikt.
- > Als het voedingslampje (B-7) rood knippert, dan wordt de batterij te zwak. Zet de oudereenheid dan in de oplader (B-3) om de batterij op te laden.

→ De oudereenheid is nu klaar voor gebruik!

## Bediening van de babyfoon



- 1 Zet beide eenheden in dezelfde ruimte om de verbinding te testen. Plaats daarbij de babyeenheid op minstens een meter van de oudereenheid.

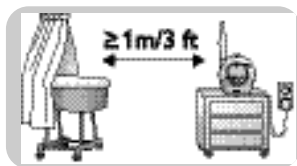


- 2 Druk op de AAN/UIT-knop (A-1) om de babyeenheid in te schakelen.  
> Het voedingslampje (A-5) licht groen op.

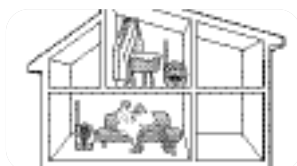


- 3 Druk op de AAN/UIT-knop van de oudereenheid (B-9) om deze in te schakelen en stel het volume in op het gewenste niveau met behulp van de volumeregelaar (B-9).  
> Het voedingslampje (B-7) licht groen op.

- > Als de verbinding tussen de eenheden tot stand is gebracht, licht het verbindingslampje op de oudereenheid (B-5) groen op.



- 4 Plaats de babyeenheid op minstens 1 meter afstand van uw baby.



- 5 Plaats de oudereenheid op de gewenste plaats binnen het bereik van de babyeenheid, maar op minstens 1 meter afstand ervan. Raadpleeg de 'Technische specificaties' voor meer informatie over het bereik.

→ U kunt nu op uw baby letten!

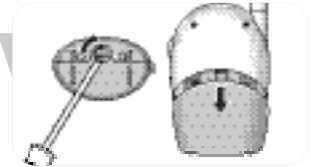
## Storing voorkomen (kanaalkeuze)

Let erop dat u de kanaalkeuzeschakelaars (A-7, B-10) in de batterijvakken van beide eenheden op hetzelfde kanaal hebt ingesteld!

U kunt zestien verschillende kanalen kiezen met de kanaalkeuzeschakelaars (A-7, B-10). Als u last hebt van storing van andere babyfoons, radioapparatuur enz., kunt u een ander kanaal kiezen.

1 Verwijder de klepjes van de batterijvakken (A-8, B-12) van beide eenheden.

- Oudereenheid: gebruik een schroevendraaier en schuif het klepje naar beneden.

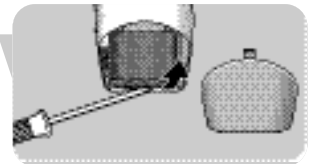


- Babyeenheid: gebruik een muntstuk.

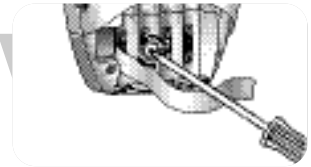


2 Til de oplaadbare batterijen van de oudereenheid (B-13) omhoog.

Verwijder de batterijen uit de babyeenheid als u deze gebruikt op batterijen.



3 Met een kleine, platte schroevendraaier draait u de binnenring van de kanaalkeuzeschakelaars (A-7, B-10) naar de gewenste stand. Let erop dat u op beide eenheden hetzelfde kanaal instelt.

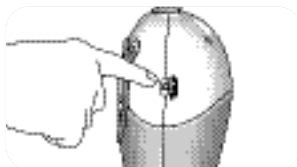


4 Plaats de (oplaadbare) batterijen terug.

5 Sluit de klepjes van de batterijvakken (A-8, B-12).

## Gevoeligheid van microfoon instellen

U kunt het geluid van de babyeenheid instellen op het gewenste niveau met behulp van de microfoongevoeligheidsschakelaar (A-6): laag, midden, hoog. Op de hoogste instelling reageert de babyfoon op bijna alle geluiden. U kunt de gevoeligheid van de microfoon alleen aanpassen als de babyeenheid en oudereenheid verbinding hebben (als het verbindingslampje (B-5) constant groen oplicht).



- De gevoeligheid van de microfoon van de babyeenheid kan worden ingesteld op het gewenste niveau met de microfoongevoeligheidsschakelaar (A-6).  
Voor het testen kunt u uw eigen stem gebruiken.  
> Het voedingslampje (A-5) op de babyeenheid licht geel op als een geluid wordt gedetecteerd.

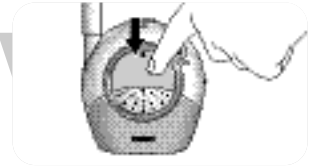


## Geluidloos toezicht houden op uw baby

- Stel het geluid in op het laagste niveau met de AAN/UIT-knop/volumeregelaar op de oudereenheid (B-9).  
**Schakel de oudereenheid niet volledig uit!**  
> De volumelampjes (B-8) lichten op als uw baby geluid maakt. Hoe sterker het geluid van uw baby, hoe meer lampjes oplichten.  
> Als er geen geluid wordt waargenomen, zijn alle volumelampjes (B-8) uit.

## Nachtlampje in- en uitschakelen

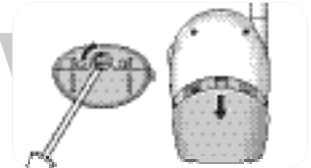
1 Druk op het nachtlampje (A-2) van de babyeenheid om het in of uit te schakelen.



## Verbindingsalarm in- of uitschakelen

U kunt het verbindingsalarm inschakelen op de oudereenheid. Het verbindingsalarm piept als de verbinding tussen de eenheden wegvalt.

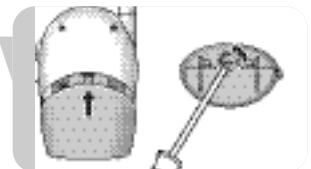
1 Open het batterijvak van de oudereenheid met behulp van een schroevendraaier en schuif het klepje omlaag (B-12).



2 Zet de schakelaar (B-11) in het batterijvak in de ON (aan) (I)-stand.



3 Schuif het klepje van het batterijvak (B-12) weer op zijn plaats tot het vastklikt en sluit het vak met behulp van een schroevendraaier.



• Om het alarm uit te schakelen, zet u de schakelaar (B-11) in de OFF (uit) (O)-stand.

# Problemen oplossen

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Geen geluid op oudereenheid	Volume uit of te laag.	Draai de volumeregelaar (B-9) op de oudereenheid omlaag.
	Eenheden buiten elkaars bereik.	Zet de oudereenheid dichterbij de babyeenheid.
Geen verbinding tussen eenheden.	Eenheden zijn ingesteld op verschillende kanalen	Stel de kanaalkeuzeschakelaars (A-7, B-10) in op dezelfde stand op beide eenheden.
	Eenheid buiten bereik signaal	Zet de oudereenheid dichterbij babyeenheid.
Batterijen laden niet.	Batterijset is versleten.	Vervang batterijen (B-13) van oudereenheid.
Storing of slechte ontvangst	Mobiele of draadloze telefoon(s) te dicht bij babyeenheid.	Plaats telefoons verder van babyeenheid.
	Storing van andere babyfoons in de buurt.	Zet beide eenheden op een ander kanaal met de kanaalkeuzeschakelaar (A-7, B-10).
	Batterij bijna leeg.	Laad batterijen op tijd op.
	Signaal is buiten bereik; d.w.z. er bevinden zich teveel muren en/of plafonds tussen de babyeenheid en oudereenheid.	Plaats de oudereenheid dichterbij babyeenheid.
	Oudereenheid staat te dicht bij een raam en wordt gestoord door signalen van andere apparaten.	Plaats oudereenheid verder van raam.
Verbindingslampje (B-5) knippert rood / verbindings-alarm (B-11) piept.	Eenheden buiten elkaars bereik.	Plaats de eenheden dichterbij elkaar.
	Storing van andere babyfoon.	Verander van kanaal (A-7, B-10).
	Storing van andere FM-bron.	Verwijder andere FM-bron.



## Vraag

Waarom werken nieuwe oplaadbare batterijen niet optimaal na de eerste keer laden?

Mijn oplaadbare batterijen zijn erg snel leeg. Waarom?

Het oplaadlampje (B-4) op de oplader van de oudereenheid (B-3) blijft rood, zelfs na de maximale laadtijd. Waarom?

De oudereenheid kan niet direct na plaatsing in de oplader worden ingeschakeld.

De oudereenheid reageert te langzaam / laat op het huilen van de baby.

De oudereenheid reageert te snel op andere achtergrondgeluiden.

De verbinding valt af en toe weg, met als gevolg dat het geluid wordt onderbroken.

## Antwoord

De oplaadbare NiMH-batterijen bereiken hun maximale capaciteit nadat ze drie keer volledig opgeladen en opgebruikt zijn.

Als de batterijen constant zijn aangesloten op een laadeenheid, kan dat de levensduur verminderen.

Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, verliezen de batterijen langzaam hun lading. Dit is normaal. De batterijen werken weer na een korte laadtijd.

Het laadlampje (B-4) springt altijd aan zodra de oudereenheid is geïnstalleerd. Het wordt langzaam donkerder als de batterijen volledig geladen zijn, maar blijft aan om aan te geven dat de oudereenheid wordt gevoed.

De batterij is nu waarschijnlijk volledig leeg.

Na een laadtijd van ongeveer 30 minuten kan de oudereenheid in de oplader worden ingeschakeld.

Stel een hogere gevoeligheid van de microfoon van de babyeenheid in en/of plaats de babyeenheid dichterbij de baby (op minimaal 1 meter afstand).

Stel een lagere gevoeligheid van de microfoon van de babyeenheid in en/of plaats de babyeenheid dichterbij de baby (op minimaal 1 meter afstand).

U bent waarschijnlijk bijna buiten bereik. Probeer een andere plaats of verklein de afstand. Het duurt steeds ongeveer 30 seconden voor een nieuwe verbinding is gelegd

# Technische specificaties

- Spanning**
- Batterijen: oplaadbare NiMH-batterijen voor ouderenheid (meegeleverd).
  - Netadapter, 230 V AC, 50 Hz (twee meegeleverd).  
Uitgangsspanning 9 V DC, 200 mAh.

- Bereik**
- Maximaal 250 meter buitenshuis. Dit bereik kan worden beperkt door omgevingsfactoren en storingen.

<b>Droge materialen</b>	<b>Materiaal- dikte</b>	<b>Verlies van bereik</b>
Hout, pleisterwerk, gipsplaat, glas (zonder metaal of kabels, geen lood)	< 30 cm	0-10%
Baksteen, triplex	< 30 cm	5-35%
Gewapend beton	< 30 cm	30-100%
Metalen roosters, traliewerk	< 1 cm	90-100%
Metaal, Aluminium platen	< 1 cm	100%

Natte en vochtige materialen kunnen het bereik met 100% verminderen.

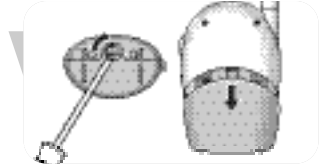
**Bedrijfstemperatuur** 0 °C - 40 °C

**Zendfrequenties** 40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

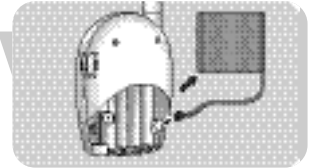
## Batterijen van de oudereenheid vervangen

Als de batterijen vaker dan normaal moeten worden opgeladen, moet u ze vervangen door nieuwe batterijen. Gebruik alleen oplaadbare NiMH-batterijen.

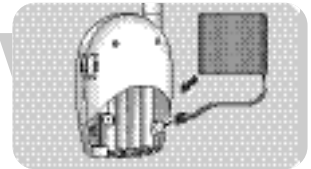
- 1 Open het batterijvak van de oudereenheid met behulp van een schroevendraaier en schuif het klepje omlaag (B-12).



- 2 Maak de oude batterijen (B-13) los van de voedingsaansluiting en verwijder ze.



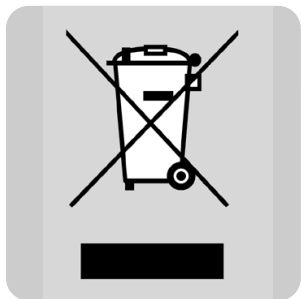
- 3 Sluit de nieuwe batterijen voorzichtig aan op de voedingsaansluiting en plaats ze in het vakje.



- 4 Sluit het klepje van het batterijvak (B-12).

**Milieu***Verwijdering van uw oude product*

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.



Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wietjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.

Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.

Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

**Onderhoud**

- Maak de babyeenheid schoon met een licht bevochtigde doek
- Lever lege batterijen in als klein chemisch afval (KCA)
- Gebruik nooit oude en nieuwe of verschillende typen batterijen door elkaar.
- Als u de batterijen in de eenheid laat zitten terwijl deze op netvoeding werkt, dient u ze elke zes maanden te controleren op lekkage.

## Hebt u hulp nodig?

**Online hulp: [www.philips.com](http://www.philips.com)**

Voor interactieve hulp, downloads en vaak gestelde vragen


**Klantenservice:**

Heeft u vragen over de SCD465, neem dan contact op met onze helpdesk! U vindt het nummer in *de losse garantiebijlage*. Leest u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u belt. De meeste problemen kunt u dan zelf al oplossen.


Houd de volgende informatie bij de hand:

- Een beschrijving van het probleem en wanneer het zich voordoet
- Het typenummer op het etiket van uw product
- De aankoopdatum

## A. Unità Baby

- A-1 Pulsante ON/OFF
- A-2 Luce notturna
- A-3 Jack alimentatore CC 9V 
- A-4 Microfono
- A-5 Spia di alimentazione POWER
- A-6 Selettore sensibilità microfono
- A-7 Selettore canale
- A-8 Coperchio vano batteria
- A-9 Alimentatore CA
- A-10 Spinotto alimentazione

## B. Unità Genitore

- B-1 Alimentatore CA
- B-2 Spinotto alimentazione
- B-3 Base caricabatteria
- B-4 Spia ricarica
- B-5 Spia connessione (LINK)
- B-6 Altoparlante
- B-7 Spia alimentazione (POWER)
- B-8 Spie livello volume
- B-9 Interruttore ON/OFF / Controllo VOLUME
- B-10 Selettore canali
- B-11 Selettore allarme connessione (LINK)
- B-12 Coperchio vano batteria
- B-13 Pacco batterie ricaricabile
- B-14 Jack alimentatore CC 9V 

## C. Cosa serve

- Moneta (per aprire il vano batterie dell'unità Baby)
- Cacciavite a lama piatta, piccolo (per impostare i selettori di canale e per aprire il vano batteria dell'unità Genitore)

## **3 Illustrazioni**

### **69 Legenda delle funzioni**

- 69 Unità Baby
- 69 Unità Genitore
- 69 Cosa serve

## **70 Sommario**

### **71 Benvenuti**

- 71 Informazioni sulla sicurezza

### **72 Preparare all'uso il Baby monitor**

- 72 Unità Baby
- 72 Unità Genitore

### **73 Utilizzare il Baby monitor**

### **74 Caratteristiche e funzioni**

- 74 Evitare le interferenze
- 75 Regolare la sensibilità del microfono
- 75 Controllare il bimbo in sordina
- 76 Accendere e spegnere la luce notturna
- 76 Accendere e spegnere l'allarme connessione (LINK)

### **77 Risoluzione di problemi**

### **78 Domande frequenti**

### **79 Specifiche tecniche**

### **80 Importanti informazioni**

- 80 Sostituire i pacchi batterie
- 81 Informazioni sull'ambiente
- 81 Manutenzione

### **81 Problemi?**

Philips è da sempre impegnata nella produzione di prodotti affidabili e sicuri, pensati per la tranquillità dei genitori. Con questo Baby monitor potrete sentire sempre il vostro bimbo, dentro e fuori la vostra casa. La possibilità di selezionare tra sedici canali differenti riduce al minimo il rischio di interferenze.

**Philips Baby Care, proteggiamolo insieme**

## Informazioni sulla sicurezza

Leggete attentamente questo manuale utente prima di utilizzare il Baby monitor, e conservatelo per consultarlo in futuro. Baby monitor va considerato come un ausilio. Non è adatto a sostituire la supervisione degli adulti e non va utilizzato per tali scopi.

- Assicuratevi che l'unità Baby ed il cavo dell'alimentatore siano sempre fuori della portata del bambino (almeno ad un metro di distanza).
- Non collocate mai l'unità Baby nel letto o nel box del bambino.
- Non coprite il Baby monitor (con asciugamani, coperte, ecc.).
- Non utilizzate mai il Baby monitor in luoghi umidi o in prossimità di acqua.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione CA, verificate che la tensione indicata sulla targhetta identificativa dell'alimentatore (A-10, B-1) corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non esponete il Baby monitor al freddo o caldo estremo o fonti di luce diretta (p.e. raggi solari).
- Per prevenire il rischio di folgorazione, non aprite l'unità Baby né l'unità Genitore per accedere ai componenti interni (ad eccezione del coperchio del vano batteria)
- Le antenne di entrambe le unità sono fisse; non tentate di allungarle.

# Preparare all'uso il Baby monitor

## Unità Baby

L'unità Baby può essere alimentata a batterie o collegata ad una presa di corrente. In caso di interruzione nell'alimentazione elettrica, l'unità usa automaticamente le batterie, se inserite.

### Alimentazione di rete



1 Collegate il cavo dell'alimentatore al jack di alimentazione (CC 9V  $\ominus$   $\oplus$  - A-3) dell'unità baby.

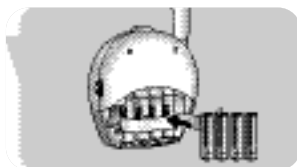
2 Collegate l'alimentatore CA (A-9) ad una presa a muro.

→ L'unità Baby è ora pronta per l'uso, alimentata dalla rete elettrica.

### Alimentazione a batterie



1 Aprite il coperchio del vano batterie (A-8) dell'unità baby, utilizzando una moneta.



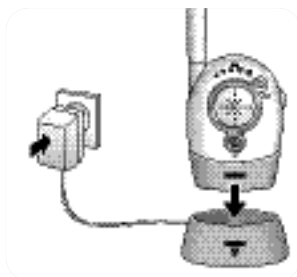
2 Inserite quattro batterie AA da 1,5V rispettando la polarità come indicato dai simboli + e - all'interno del vano (le batterie non sono comprese, raccomandiamo le batterie alcaline Philips).

3 Chiudete il coperchio del vano batterie (A-8), utilizzando una moneta.

→ L'unità Baby è ora pronta per l'uso, alimentata a batterie.

## Unità Genitore

L'unità Genitore è già dotata di un pacco batterie ricaricabile.



1 Collegate il cavo dell'alimentatore (B-2) al jack di alimentazione (CC 9V  $\ominus$   $\oplus$  - B-14) della base di ricarica (B-3).

2 Collegate l'alimentatore CA (B-1) ad una presa a muro.

3 Collocate l'unità genitore nella base di ricarica (B-3).  
>La spia di ricarica (B-4) si accende in colore rosso.

4 Lasciate l'unità genitore nella base di ricarica (B-3) finché il pacco batterie è completamente caricato (almeno 14 ore).



# Preparare all'uso il Baby monitor

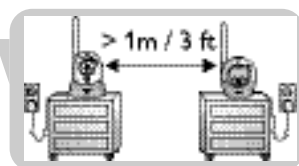
IT

- > Quando le batterie sono completamente cariche, la spia di ricarica (B-4) si affievolisce gradualmente. L'unità genitore può ora essere estratta dalla base di ricarica ed utilizzata come cordless con un'autonomia massima di 10 ore.
- > Quando la spia di alimentazione POWER (B-7) lampeggia in rosso, significa che la batteria è quasi scarica. Inserite l'unità genitore nella base di ricarica (B-3) per ricaricare le batterie.

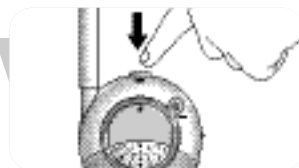
## → L'unità Genitore è ora pronta per l'uso!

## Utilizzare il Baby monitor

- 1 Collocate entrambe le unità nella stessa stanza per verificare la connessione. Assicuratevi che l'unità Baby sia almeno ad 1 metro di distanza dall'unità Genitore.



- 2 Premete il pulsante ON/OFF (A-1) per accendere l'unità Baby.  
> La spia di alimentazione POWER (A-5) si illumina in verde.

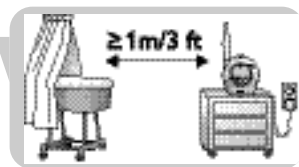


- 3 Accendete l'unità Genitore utilizzando l'interruttore ON/OFF (B-9) e regolate il volume al livello che preferite utilizzando il controllo di VOLUME (B-9).  
> La spia di alimentazione POWER (B-7) si illumina in verde.

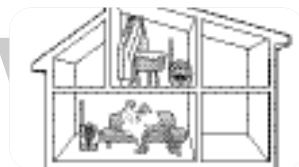


- > Non appena viene stabilita la connessione tra le unità, la spia di connessione LINK (B-5) sull'unità Genitore si illumina in verde.

- 4 Collocate l'unità Baby ad almeno 1 metro di distanza dal bambino.



- 5 Collocate l'unità Genitore nel luogo desiderato entro il raggio operativo dell'unità Baby, ma ad almeno 1 metro di distanza dall'unità Baby. Per maggiori informazioni sul raggio operativo consultate le 'Specifiche tecniche'.



## → Ora potete vigilare sul vostro bimbo!

## Caratteristiche e funzioni

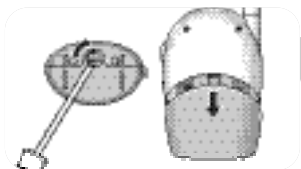
### Evitare le interferenze (selezione canale)

Accertatevi sempre che i selettori di canale (A-7, B-10) all'interno del vano batteria di entrambe le unità siano impostati sulla stessa posizione!

Con i selettori di canale (A-7, B-10) potete impostare le unità per l'uso di sedici canali differenti. Se notate interferenze generate da altri Baby monitor, apparecchi radio, ecc. selezionate un altro canale.

**1** Aprite i coperchi dei vani batteria (A-8, B-12) di entrambe le unità.

- Unità Genitore: utilizzate un cacciavite e fate scorrere coperchio verso il basso.

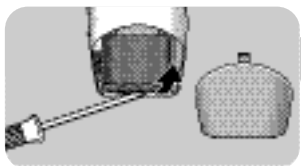


- Unità Baby: utilizzate una moneta.



**2** Sollevate il pacco batteria ricaricabile (B-13) dell'unità Genitore.

Se state utilizzando l'unità con alimentazione a batterie, estraete le batterie dall'unità.



**3** Utilizzate un cacciavite piccolo a la ma piatta per ruotare la ghiera interna dei selettori di canale (A-7, B-10) nella posizione desiderata. Assicuratevi che entrambe le unità siano impostate sullo stesso canale.



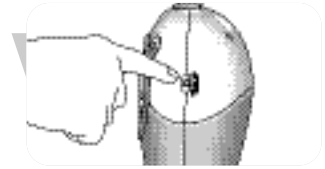
**4** Rimettete al loro posto batterie e pacco batteria.

**5** Chiudete i coperchi dei vani batteria (A-8, B-12).

## Regolare la sensibilità del microfono

Con il selettore di sensibilità del microfono (A-6) dell'unità Baby, potete regolare il livello del sonoro proveniente dall'unità Baby: basso, medio o alto. Quando è impostato al livello massimo, l'unità Baby cattura quasi tutti i suoni. E' possibile cambiare la sensibilità del microfono esclusivamente se è stabilita la connessione tra l'unità Baby e l'unità Genitore (quando la spia di connessione LINK (B-5) è verde fissa).

- Utilizzate il selettore di sensibilità microfono (A-6) per regolare questa funzione al livello desiderato. Potete anche usare la vostra stessa voce come riferimento sonoro.
  - > La spia di alimentazione POWER (A-5) sull'unità Baby si illumina in giallo ogni volta che viene rilevato un suono.

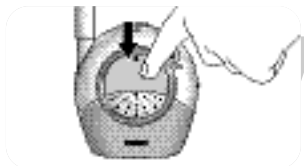


## Controllare il bimbo in sordina

- Impostate il volume sul livello minimo con l'interruttore ON/OFF / controllo di VOLUME (B-9) dell'unità Genitore.
  - Non spegnete completamente l'unità Genitore!**
  - > Le spie del livello audio (B-8) dell'unità Genitore avvisano in modo visivo se dalla stanza del bambino provengono dei suoni. Più sono forti i rumori, più spie si accendono.
  - > Quando non viene rilevato alcun suono, tutte le spie (B-8) saranno spente.



## Caratteristiche e funzioni

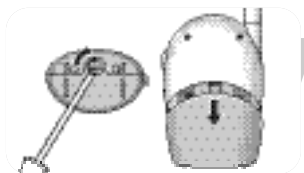


### Accendere o spegnere la luce notturna

- 1 Premete la luce notturna dell'unità Baby (A-2) per accenderla e spegnerla.

### Accendere e spegnere l'allarme connessione (LINK)

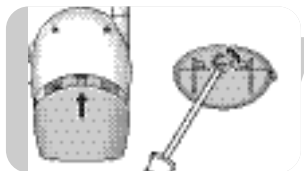
E' possibile accendere l'allarme connessione (LINK) sull'unità Genitore. Questo allarme emetterà un avvertimento acustico quando il collegamento tra le unità viene interrotto.



- 1 Aprite il coperchio del vano batterie dell'unità genitore, utilizzando un cacciavite e fate scorrere il coperchio verso il basso (B-12).



- 2 Impostate il selettore (B-11) all'interno del vano in posizione ON (ON).



- 3 Rimettete al suo posto il coperchio del vano batterie (B-12) finché non scatta in posizione e chiudetelo utilizzando un cacciavite.

- Per disattivare l'allarme, spostate il selettore (B-11) in posizione di OFF (OFF).

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Nessun suono dall'unità Genitore	Volume spento o troppo basso.	Ruotate il controllo di <b>VOLUME (B-9)</b> sull'unità Genitore verso il basso.
	Unità fuori campo.	Avvicinate l'unità Genitore a quella Baby.
Nessuno collegamento tra le unità.	Le unità sono impostate su canali differenti.	Impostate i selettori di canale ( <b>A-7, B-10</b> ) sulla stessa posizione su entrambe le unità.
	L'unità Genitore si trova fuori copertura del segnale trasmesso.	Avvicinate l'unità Genitore a quella Baby.
Il pacco batterie è scarico.	Il pacco batterie è esausto.	Sostituite il pacco batterie ( <b>B-13</b> ) dell'unità Genitore.
Interferenze o ricezione scarsa	Telefoni cordless o cellulari troppo vicini al Baby monitor.	Allontanate i telefoni dal Baby monitor.
	Interferenza proveniente da altri Baby monitor nel vicinato.	Spostate entrambe le unità su un altro canale, tramite i selettori di canale ( <b>A-7, B-10</b> ).
	Livello alimentazione basso.	Ricaricate il pacco batterie per tempo.
	Il segnale trasmesso è fuori campo; ci sono probabilmente troppi muri e/o soffitti tra l'unità Baby e quella Genitore.	Avvicinate l'unità Genitore a quella Baby.
	L'unità Genitore è troppo vicina ad una finestra e riceve segnali d'interferenza da altri apparecchi.	Allontanate l'unità Genitore dalle finestre.
Le spia di connessione <b>LINK (B-5)</b> lampeggia in rosso/ viene emesso un beep di allarme connessione ( <b>B-11</b> )	Le unità si trovano fuori campo.	Avvicinate le unità tra loro.
	Interferenze da un altro Baby monitor.	Cambiate canale ( <b>A-7, B-10</b> ).
	Interferenze da un'altra sorgente FM.	Eliminate la sorgente FM.

## Domande frequenti

### Domanda

Perché un pacco batterie ricaricabile nuovo non ha una capacità di autonomia completa dopo la prima ricarica?

Il mio pacco batterie ricaricabile ha una autonomia brevissima, perché?

La spia di ricarica (B-4) sulla base di ricarica dell'unità Genitore (B-3) resta illuminata in rosso, anche trascorso il tempo totale di ricarica. Perché?

Dopo aver collocato l'unità Genitore sulla base di ricarica, non riesco ad accenderla subito.

L'unità Genitore reagisce ai rumori nella stanza del bambino troppo lentamente / in ritardo.

L'unità Genitore reagisce ad altri suoni ambientali troppo velocemente.

Si verificano occasionali perdite di connessione, interruzioni audio ecc.

### Risposte

Per ottenere la massima efficienza dalle batterie ricaricabili NiMH, occorrono 3 cicli di carica/scarica completi.

Lasciando il pacco batterie ricaricabile sempre connesso ad una unità di ricarica, si rischia di abbreviarne la durata. Quando non si utilizza il prodotto per qualche tempo, il pacco batterie carico si scarica gradualmente. Si tratta di un evento normale; una breve ricarica lo riporterà a piena capacità.

La spia di ricarica (B-4) si attiva ogni volta che si installa sulla base l'unità Genitore. Si affievolisce lentamente quando le batterie sono completamente cariche ma rimane accesa, ad indicare che l'unità Genitore è alimentata.

Probabilmente la batteria è completamente scarica. Dopo una trentina di minuti di ricarica potrete accendere l'unità Genitore lasciandola sull'unità di ricarica.

Regolate la sensibilità del microfono sull'unità Baby ad un livello più alto e / o avvicinate l'unità Baby al vostro bambino (mantenendo in ogni caso una distanza minima di 1 metro).

Regolate la sensibilità del microfono sull'unità Baby ad un livello più inferiore / o avvicinate l'unità Baby al vostro bambino (mantenendo in ogni caso una distanza minima di 1 metro).

L'unità genitore si trova probabilmente in prossimità del limite massimo di copertura consentito. Cambiatele posto o cercate di ridurre leggermente la distanza. Tenete presente che per ristabilire una nuova connessione occorrono circa 30 secondi.

## Alimentazione

- Pacco batterie: ricaricabile NiMH per unità genitore (fornito).
- Alimentatore CA da 230V CA, 50 Hz (due, forniti).  
Tensione in uscita 9V CC, 200mAh.

## Distanza operativa

- Fino ad un max di 250 metri in campo aperto.  
A seconda dell'ambiente circostante e di altri fattori di disturbo la copertura può subire delle limitazioni.

Materiali asciutti	Spessore materiale	Perdita di copertura
Legno, gesso, cartongesso, vetro (senza metallo, fili metallici o piombo)	< 30cm	0-10%
Mattoni, legno compensato	< 30cm	5-35%
Calcestruzzo rinforzato	< 30cm	30-100%
Griglie e sbarre metalliche	< 1cm	90-100%
Lastre di metallo, alluminio	< 1cm	100%

La riduzione di campo può raggiungere il 100% in caso di materiali bagnati od umidi.

## Temperatura operativa

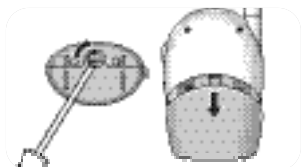
0 °C -40 °C

## Frequenze di trasmissione

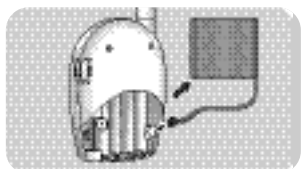
40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

## Sostituire il pacco batterie dell'unità Genitore

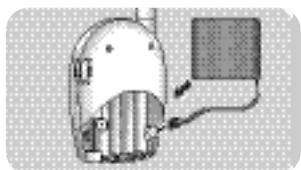
Se il pacco batteria richiede ricariche troppo frequenti, sostituitelo con uno nuovo. Utilizzate esclusivamente batterie ricaricabili NiMH.



- 1 Aprite il coperchio del vano batterie dell'unità genitore, utilizzando un cacciavite e fate scorrere il coperchio verso il basso (B-12).



- 2 Scollegate il pacco batterie vecchio (B-13) dal connettore di alimentazione ed estraetelo.



- 3 Collegate il pacco batterie nuovo al connettore di alimentazione ed inseritelo nel vano batterie.

- 4 Chiudete il coperchio del vano batterie (B-12).



## Informazioni sull'ambiente

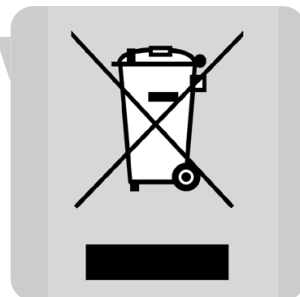
### Smaltimento di vecchi prodotti

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE

Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.



## Manutenzione

- Pulite il Baby monitor con un panno umido
- Smaltite le batterie esauste rispettando le norme ambientali
- Non utilizzate batterie vecchie e nuove contemporaneamente, o di tipo differente.
- Se lasciate le batterie nell'unità mentre è alimentata dalla rete elettrica, controllate che non ci siano fuoriuscite di liquido ogni sei mesi.

## Bisogno di aiuto?

### Aiuto online: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Per aiuti interattivi, download e domande frequenti

### Linea di contatto:

In caso di domande su SCD465, si prega di contattare la nostra linea verde per l'assistenza! È possibile trovare il numero nell'*opuscolo di garanzia separato*.

Prima di chiamare, si prega di leggere attentamente il presente manuale.


Sarà possibile risolvere la maggior parte degli inconvenienti.

Vi verrà chiesto:


- Di descrivere il problema e quando si verifica
- Il numero di modello sull'etichetta del vostro prodotto
- La data di acquisto

# Legenda das funções

## A. Unidade do bebé

- A-1 Botão ON/OFF
- A-2 Luz nocturna
- A-3 Entrada de alimentação DC 9V 
- A-4 Microfone
- A-5 Luz POWER
- A-6 Interruptor da sensibilidade do microfone
- A-7 Interruptor de selecção de canais
- A-8 Tampa do compartimento da bateria
- A-9 Transformador de AC
- A-10 Ficha

## B. Unidade dos pais

- B-1 Transformador de AC
- B-2 Ficha
- B-3 Base de carregamento
- B-4 Luz de carregamento
- B-5 Luz LINK
- B-6 Altifalante
- B-7 Luz POWER
- B-8 Luzes do nível do som
- B-9 Interruptor ON/OFF / controlo de VOLUME
- B-10 Interruptor de selecção de canais
- B-11 Interruptor de alarme LINK
- B-12 Tampa do compartimento da bateria
- B-13 Bateria recarregável
- B-14 Entrada de alimentação DC 9V 

## C. Outros elementos necessários

- Moeda (para abrir o compartimento da bateria da unidade do bebé)
- Chave de fendas pequena (para definir os interruptores de selecção de canais e para abrir o compartimento da bateria da unidade dos pais)

- 3 Ilustrações**
- 82 Legenda das funções**
  - 82 Unidade do bebê
  - 82 Unidade dos pais
  - 82 Outros elementos necessários
- 83 Índice**
- 84 Bem-vindo**
  - 84 Informações de segurança
- 85 Preparar o monitor para bebês**
  - 85 Unidade do bebê
  - 85 Unidade dos pais
- 86 Utilizar o monitor para bebês**
- 87 Funções**
  - 87 Evitar interferências
  - 88 Regular a sensibilidade do microfone
  - 88 Monitorizar o bebê em silêncio
  - 89 Ligar e desligar a luz noturna
  - 89 Ligar e desligar o alarme LINK
- 90 Resolução de problemas**
- 91 Perguntas mais frequentes**
- 92 Características técnicas**
- 93 Informações importantes**
  - 93 Substituir as baterias
  - 94 Informações relativas ao meio ambiente
  - 94 Manutenção
- 94 Precisa de ajuda?**

A Philips dedica-se ao fabrico de produtos fiáveis e destinados à prestação de cuidados para proporcionar aos pais a tranquilidade de que necessitam. Com este monitor para bebés, pode ouvir o seu filho sempre que estiver dentro ou próximo da sua casa. Com dezasseis canais diferentes, ouvirá um nível mínimo de interferências.

### **Philips Baby Care, juntos a cuidar**

## **Informações de segurança**

Leia cuidadosamente este manual de utilização antes de utilizar o seu monitor para bebés e guarde-o para futuras referências. Este monitor para bebés é um dispositivo de apoio. Não é um substituto de uma supervisão responsável e adequada de um adulto e, por conseguinte, não deve ser utilizado para tal.

- Certifique-se de que a unidade do bebé e o cabo do transformador ficam sempre fora do alcance do bebé (a uma distância de, pelo menos, 1 metro / 3 pés).
- Nunca coloque a unidade do bebé no interior do berço ou do parque para bebés.
- Nunca tape o monitor para bebés (com uma toalha, cobertor, etc.).
- Nunca utilize o monitor para bebés em locais húmidos ou perto da água.
- Verifique se a tensão indicada na placa de identificação dos transformadores (A-10, B-1) corresponde à tensão utilizada no local, antes de ligar à fonte de alimentação de AC.
- Não exponha o monitor para bebés a níveis intensos de frio, calor ou luz (por exemplo, luz directa do sol).
- Para prevenir choques eléctricos, não abra a unidade do bebé nem a unidade dos pais (excepto no caso da tampa do compartimento da bateria)
- As antenas de ambas as unidades são fixas; não tente esticá-las.

## Unidade do bebé

A unidade do bebé pode funcionar ligada à tomada eléctrica ou a pilhas. As pilhas colocadas funcionam como apoio automático em caso de falha de energia.

### Funcionamento com ligação à tomada eléctrica

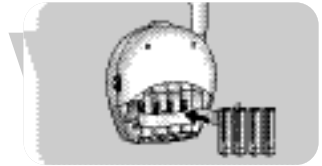
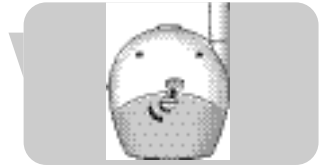
- 1 Ligue o cabo do transformador à entrada de alimentação (DC 9V ⚡ - A-3) da unidade do bebé.
- 2 Ligue o transformador de AC (A-9) a uma tomada de parede.



→ **A unidade do bebé fica pronta a funcionar com ligação à tomada eléctrica.**

### Funcionamento com pilhas

- 1 Com uma moeda, retire a tampa do compartimento das pilhas (A-8) da unidade do bebé.
- 2 Introduza quatro pilhas 1,5V AA, tendo em atenção as indicações + e - no interior do compartimento das pilhas (pilhas não fornecidas; recomendamos a utilização de pilhas alcalinas Philips).
- 3 Com uma moeda, feche a tampa do compartimento das pilhas (A-8).

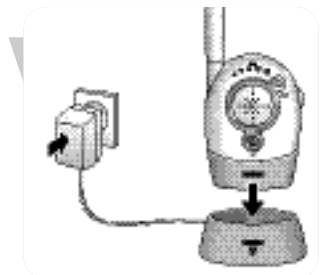


→ **A unidade do bebé fica pronta a funcionar com pilhas.**

## Unidade dos pais

A unidade dos pais já tem instalada uma bateria recarregável.

- 1 Ligue o cabo do transformador (B-2) à entrada de alimentação (DC 9V ⚡ - B-14) da base de carregamento (B-3).
- 2 Ligue o transformador de AC (B-1) a uma tomada de parede.
- 3 Coloque a unidade dos pais na base de carregamento (B-3).  
> A luz de carregamento (B-4) acende-se a vermelho.
- 4 Deixe ficar a unidade dos pais na base de carregamento (B-3) até a bateria estar totalmente carregada (pelo menos, 14 horas).

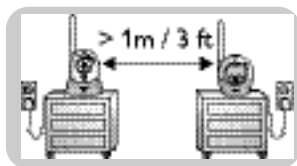


## Preparar o monitor para bebés

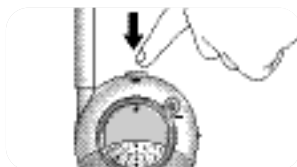
- > Quando a bateria estiver totalmente carregada, a luz de carregamento (B-4) escurece gradualmente. A unidade dos pais pode então ser retirada da base de carregamento e ser utilizada sem qualquer tipo de ligação por fio até um máximo de 10 horas.
- > Quando a luz POWER (B-7) pisca a vermelho, a carga da bateria está baixa. Coloque a unidade dos pais na base de carregamento (B-3) para recarregar a bateria.

→ **A unidade dos pais fica pronta a funcionar!**

## Utilizar o monitor para bebés



- 1 Posicione ambas as unidades na mesma divisória para testar a ligação. Certifique-se de que a unidade do bebé fica a, pelo menos, 1 metro / 3 pés de distância da unidade dos pais.

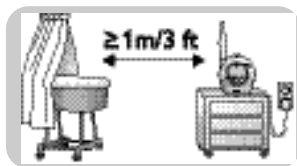


- 2 Prima o botão ON/OFF (A-1) para ligar a unidade do bebé.  
> A luz POWER (A-5) acende-se a verde.

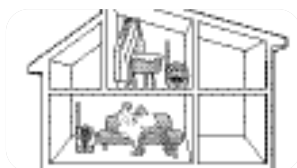


- 3 Ligue a unidade dos pais através do botão ON/OFF (B-9) e regule o volume para o nível pretendido através do controlo de VOLUME (B-9).  
> A luz POWER (B-7) acende-se a verde.

> Quando a ligação entre as unidades tiver sido estabelecida, a luz LINK (B-5) da unidade dos pais acende-se a verde.



- 4 Posicione a unidade do bebé a, pelo menos, 1 metro / 3 pés de distância do bebé.



- 5 Posicione a unidade dos pais no local pretendido dentro do raio de alcance de funcionamento da unidade do bebé, mas a, pelo menos, 1 metro / 3 pés de distância da unidade do bebé. Para mais informações sobre o raio de alcance de funcionamento, consulte 'Características técnicas'.

→ **Pode começar a fazer uma monitorização permanente do seu bebé!**

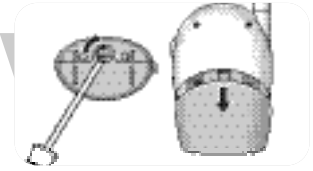
## Evitar interferências (selecção de canais)

Certifique-se sempre de que os interruptores de selecção de canais (A-7, B-10) localizados no interior dos compartimentos das baterias de ambas as unidades estão colocados na mesma posição!

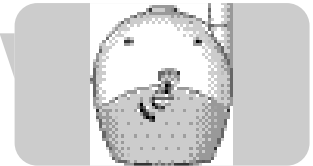
Com os interruptores de selecção de canais (A-7, B-10) é possível seleccionar dezasseis posições de canal diferentes. Se ouvir alguma interferência de outros monitores de bebés, dispositivos de rádio, etc., seleccione um canal diferente.

1 Abra as tampas dos compartimentos das baterias (A-8, B-12) de ambas as unidades.

- Unidade dos pais: utilize uma chave de fendas e faça deslizar a tampa para baixo.

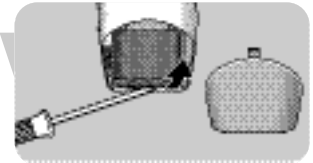


- Unidade do bebé: utilize uma moeda.

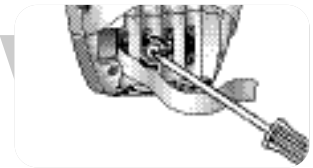


2 Levante a bateria recarregável da unidade (B-13) dos pais pequena.

Se estiver a utilizar a unidade do bebé com alimentação as pilhas, retire as pilhas da unidade.



3 Utilize uma chave de fendas pequena para rodar o círculo interno dos interruptores de selecção de canais (A-7, B-10) para a posição pretendida. Certifique-se de que ambas as unidades estão definidas para o mesmo canal.

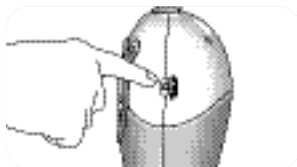


4 Volte a colocar as pilhas e a bateria nos respectivos lugares.

5 Feche as tampas dos compartimentos das baterias (A-8, B-12).

## Regular a sensibilidade do microfone

Com o interruptor da sensibilidade do microfone (A-6) da unidade do bebé, pode regular o som proveniente da unidade do bebé para o nível pretendido: baixo, médio ou elevado. Quando estiver definida para o nível máximo, a unidade do bebé monitoriza quase todos os sons. Só é possível alterar a sensibilidade do microfone se a ligação entre a unidade do bebé e a unidade dos pais estiver estabelecida (quando a luz LINK (B-5) estiver continuamente acesa a verde).



- Utilize o interruptor da sensibilidade do microfone (A-6) para regular a sensibilidade do microfone da unidade do bebé para o nível pretendido.  
É possível utilizar a própria voz como referência para o som.  
> A luz POWER (A-5) da unidade do bebé acende-se a amarelo quando é captado um som.



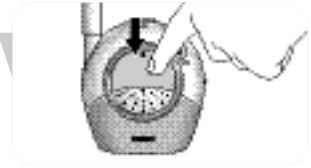
## Monitorizar o bebé em silêncio

- Utilize o interruptor ON/OFF / o controlo VOLUME (B-9) da unidade dos pais para definir o volume para o nível mais baixo.  
**Não desligue completamente a unidade dos pais!**  
> As luzes do nível do som (B-8) da unidade dos pais alertam visualmente para os sons do bebé. Quanto mais sons o bebé fizer, mais luzes verá.  
> Quando não for detectado qualquer som, todas as luzes do nível do som (B-8) ficarão apagadas.



## Ligar e desligar a luz nocturna

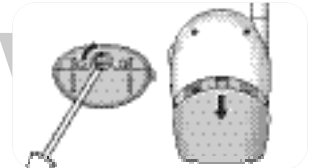
- 1 Prima a luz nocturna (A-2) da unidade do bebé para ligá-la e desligá-la.



## Ligar e desligar o alarme LINK

É possível ligar o alarme LINK na unidade dos pais. O alarme LINK soará quando a ligação entre as unidades tiver sido perdida.

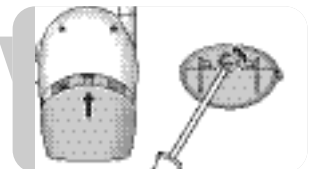
- 1 Com uma chave de fendas, abra o compartimento da bateria da unidade dos pais e faça deslizar a tampa (B-12) para baixo.



- 2 Coloque o interruptor (B-11) localizado no interior do compartimento para a posição ON (⏻).



- 3 Faça deslizar a tampa do compartimento da bateria (B-12) novamente para o respectivo lugar até ouvir um estalido e, com uma chave de fendas, feche o compartimento.



- Para desligar o alarme, coloque o interruptor (B-11) na posição OFF (⏻).

## Resolução de problemas

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
Não há som na unidade dos pais	Volume na posição off ou demasiado baixo.	Rode o controlo VOLUME (B-9) da unidade dos pais para baixo.
	Unidades fora do raio de alcance.	Desloque a unidade dos pais para mais perto da unidade do bebé.
Não há ligação entre as unidades.	As unidades estão definidas para diferentes canais.	Coloque os interruptores de selecção de canais (A-7, B-10) para a mesma posição em ambas as unidades.
	A unidade dos pais está fora do raio de alcance do sinal transmitido.	Desloque a unidade dos pais para mais perto da unidade do bebé.
Bateria: não carregam.	O período de vida das pilhas chegou ao fim.	Substitua a bateria (B-13) da unidade dos pais.
Interferência ou má recepção	Telemóveis ou telefones sem fios demasiado perto do monitor do bebé.	Desloque o(s) telefone(s) para longe do monitor do bebé.
	Interferência de outros monitores de bebés na vizinhança.	Mude ambas as unidades para outro canal através do interruptor de selecção de canais (A-7, B-10).
	Bateria fraca.	Recarregue a bateria atempadamente.
	O sinal transmitido está fora do raio de alcance; por exemplo, há demasiadas paredes e/ou tectos entre a unidade do bebé e a unidade dos pais.	Desloque a unidade dos pais para mais perto da unidade do bebé.
	A unidade dos pais está localizada demasiado perto de uma janela e apanha sinais interferentes de outros aparelhos.	Desloque a unidade dos pais para longe da janela.
Luz LINK (B-5) pisca a vermelho / o alarme LINK (B-11) soa.	As unidades estão fora do raio de alcance.	Desloque as unidades para mais perto uma da outra.
	Interferência de outras monitores de bebés.	Mude para um canal diferente (A-7, B-10).
	Interferência de outras fontes de FM.	Retire outras fontes de FM.

## Pergunta

Por que é que uma bateria recarregável nova não tem uma capacidade de funcionamento total após o primeiro carregamento?

A carga da minha bateria recarregável dura muito pouco porquê?

A luz de carregamento (B-4) da base de carregamento da unidade dos pais (B-3) permanece acesa a vermelho, mesmo depois de um tempo de carregamento completo. Porquê?

Quando está instalada na base de carregamento, a unidade dos pais não pode ser ligada de imediato.

A unidade dos pais reage demasiado lentamente/tarde ao choro do bebé.

A unidade dos pais reage demasiado depressa a outros sons ambiente.

A ligação é perdida periodicamente, há interrupções de som, etc.

## Resposta

São precisos cerca de 3 recarregamentos e descarregamentos completos para que as baterias de NiMH recarregáveis atinjam toda a sua capacidade disponível.

Deixar a bateria recarregável continuamente ligada a uma unidade de carregamento pode diminuir o seu tempo de vida útil. Se o produto não for utilizado durante algum tempo, a bateria vai perdendo gradualmente a carga. Trata-se de uma situação normal; um carregamento curto restitui a sua capacidade total.

A luz de carregamento (B-4) é sempre activada assim que a unidade dos pais for instalada. A luz escurece gradualmente quando a bateria está totalmente carregada, mas permanece acesa, indicando que a unidade dos pais está acesa.

Nesse momento, é provável que a bateria esteja completamente vazia. Após cerca de 30 minutos de carregamento será possível ligar a unidade dos pais, com esta instalada na unidade de carregamento.

Defina a sensibilidade do microfone da unidade do bebé para um nível mais alto e/ou desloque a unidade do bebé para mais perto do bebé (mantenha uma distância mínima de 1 metro / 3 pés).

Defina a sensibilidade do microfone da unidade do bebé para um nível mais baixo e/ou desloque a unidade do bebé para mais perto do bebé (mantenha uma distância mínima de 1 metro / 3 pés).

Provavelmente, estará a aproximar-se dos limites exteriores do raio de alcance prático. Procure uma localização diferente ou reduza ligeiramente a distância. De notar que demora aproximadamente 30 segundos para que cada ligação seja estabelecida.

# Características técnicas

## Alimentação eléctrica

- Bateria: de NiMH recarregável para a unidade dos pais (incluída).
- Transformador de AC de 230V AC, 50 Hz (dois incluídos). Tensão de saída 9V DC, 200mAh.

## Raio de alcance de funcionamento

- Até 250 metros / 750 pés ao ar livre. Dependendo da área circundante e de outros factores de distúrbio, este raio de alcance pode ficar limitado.

<b>Materiais secos</b>	<b>Espessura do material</b>	<b>Perda de raio de alcance</b>
Madeira, estuque, cartão gesso, vidro (sem metal ou fios, sem chumbo)	< 30cm / 12"	0-10%
Tijolo, contraplacado	< 30cm / 12"	5-35%
Betão reforçado	< 30cm / 12"	30-100%
Grelhas, barras de metal	< 1cm / 0,4"	90-100%
Folhas de metal, alumínio	< 1cm / 0,4"	100%

No caso de materiais molhados e húmidos, a redução pode atingir os 100%.

## Temperatura de funcionamento

0 °C - 40 °C

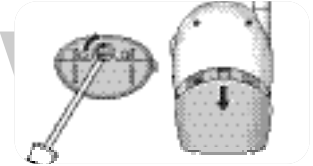
## Frequências de transmissão

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

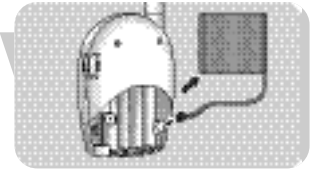
## Substituir a bateria da unidade dos pais

Se a bateria precisarem de ser recarregadas com uma frequência superior à habitual, substitua-a por uma bateria nova. Utilize apenas baterias NiMH recarregáveis.

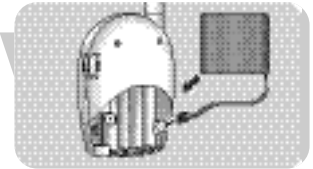
- 1 Com uma chave de fendas, abra o compartimento da bateria da unidade dos pais e faça deslizar a tampa (B-12) para baixo.



- 2 Desligue a bateria usada (B-14) da respectiva ficha e retire-a.



- 3 Ligue cuidadosamente a bateria nova à ficha e coloque-a cuidadosamente dentro do compartimento da bateria.

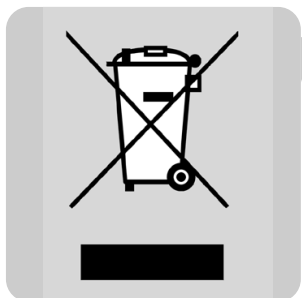


- 4 Feche a tampa do compartimento da bateria (B-12).

## Informações relativas ao meio ambiente

### *Eliminação do seu antigo produto*

O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.



Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC

Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

## Manutenção

- Limpe o monitor para bebés com um pano húmido
- Elimine as pilhas usadas de forma ambientalmente responsável
- Não misture pilhas novas com usadas nem misture pilhas de tipos diferentes.
- Se as pilhas forem deixadas dentro da unidade com esta ligada à tomada, verifique a existência de fugas de seis em seis meses.

## Precisa de ajuda?

### **Ajuda online: [www.philips.com](http://www.philips.com)**

Para ajuda interactiva, transferências e perguntas mais frequentes

### **Linha de contacto:**


Se tiver quaisquer perguntas acerca de SCD465, por favor contacte a nossa linha de apoio para obter ajuda! Encontrará o número no *folheto de Garantia, separado*.

Antes de telefonar, por favor, leia este manual com atenção. Conseguirá resolver a maior parte das dificuldades.


### Ser-lhe-á pedido:

- Uma descrição do problema e quando ocorre
- O número do tipo indicado na etiqueta do aparelho
- A data de compra

## A. Μονάδα μωρού

- A-1 Κουμπί ON/OFF
- A-2 Φως νυκτός
- A-3 Υποδοχή ρεύματος DC 9V 
- A-4 Μικρόφωνο
- A-5 Λαμπάκι POWER
- A-6 Διακόπτης ευαισθησίας μικροφώνου
- A-7 Διακόπτης επιλογής καναλιού
- A-8 Καπάκι θήκης μπαταριών
- A-9 Μετασχηματιστής AC
- A-10 Βύσμα ρεύματος

## B. Μονάδα γονέα

- B-1 Μετασχηματιστής AC
- B-2 Βύσμα ρεύματος
- B-3 Βάση φόρτισης
- B-4 Λυχνία φόρτισης
- B-5 Λυχνία ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- B-6 Μεγάφωνο
- B-7 Λαμπάκι POWER
- B-8 Λυχνίες ηχητικής στάθμης
- B-9 Διακόπτης ON/OFF / χειριστήριο ΕΝΤΑΣΗΣ
- B-10 Διακόπτης επιλογής καναλιού
- B-11 Διακόπτης ειδοποίησης ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- B-12 Καπάκι θήκης μπαταριών
- B-13 Συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών
- B-14 Υποδοχή ρεύματος DC 9V 

## C. Τι άλλο θα χρειαστείτε

- Ένα κέρμα (για να ανοίξετε τη θήκη μπαταριών της μονάδας μωρού)
- Ένα μικρό, επίπεδο κατσαβίδι (για να ρυθμίσετε τους διακόπτες επιλογής καναλιού και για να ανοίξετε τη θήκη μπαταριών της μονάδας γονέα)

- 3 Εικόνες**
- 95 Επεξήγηση των λειτουργιών**
  - 95 Μονάδα μωρού
  - 95 Μονάδα γονέα
  - 95 Τι άλλο θα χρειαστείτε
- 96 Περιεχόμενα**
- 97 Εισαγωγή**
  - 97 Πληροφορίες ασφαλείας
- 98 Προετοιμασία της συσκευής ενδοεπικοινωνίας**
  - 98 Μονάδα μωρού
  - 98 Μονάδα γονέα
- 99 Χρήση της συσκευής ενδοεπικοινωνίας**
- 100 Λειτουργίες**
  - 100 Αποφυγή παρεμβολών
  - 101 Ρύθμιση της ευαισθησίας του μικροφώνου
  - 101 Αθόρυβη παρακολούθηση του μωρού
  - 102 Άναμμα και σβήσιμο του φωτός νυκτός
  - 102 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ειδοποίησης ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- 103 Επίλυση προβλημάτων**
- 104 Συνήθεις ερωτήσεις**
- 105 Τεχνικές προδιαγραφές**
- 106 Σημαντικές πληροφορίες**
  - 106 Αντικατάσταση των συστοιχιών επαναφορτιζόμενων μπαταριών
  - 107 Περιβαλλοντικές πληροφορίες
  - 107 Συντήρηση
- 107 Χρειάζεστε βοήθεια;**



Η Philips φροντίζει να παράγει πάντοτε αξιόπιστα προϊόντα που καθησυχάζουν τους γονείς. Με την παρούσα συσκευή ενδοεπικοινωνίας μπορείτε να ακούτε το μωρό σας οπουδήποτε βρίσκεστε, μέσα ή έξω από το σπίτι. Λόγω του ότι διατίθενται δεκαέξι διαφορετικά κανάλια, οι παρεμβολές είναι ελάχιστες.

## **Βρεφική φροντίδα Philips, σύμμαχος στη φροντίδα του μωρού σας**

### **Πληροφορίες ασφαλείας**

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο χρήστη προσεκτικά, προτού να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ενδοεπικοινωνίας και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Η παρούσα συσκευή ενδοεπικοινωνίας αποτελεί ένα βοήθημα. Δεν μπορεί να αντικαταστήσει τις συσκευές που προορίζονται για την υπεύθυνη και την ενδεδειγμένη παρακολούθηση ενήλικων ατόμων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον σκοπό αυτόν.

- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μωρού και το καλώδιο του μετασχηματιστή βρίσκονται πάντοτε μακριά από το μωρό (τουλάχιστον σε απόσταση ενός μέτρου).
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη μονάδα μωρού στο κρεβάτι ή στο πάρκο του μωρού.
- Μην σκεπάζετε ποτέ τις μονάδες της συσκευής ενδοεπικοινωνίας (με πετσέτα, κουβέρτα, κλπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ενδοεπικοινωνίας σε χώρους με υγρασία ή κοντά σε νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο πινακίδάκι κατασκευαστή των μετασχηματιστών (A-10, B-1) συμφωνεί με την τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου, προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Φροντίστε ώστε η συσκευή ενδοεπικοινωνίας να μην εκτίθεται σε υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες ή σε φωτεινή ακτινοβολία (δηλ. απευθείας στο ηλιακό φως).
- Για την αποφυγή ενδεχόμενης ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε τη μονάδα μωρού ούτε τη μονάδα γονέα (με εξαίρεση το καπάκι της θήκης μπαταριών)
- Οι κεραίες και στις δύο μονάδες είναι σταθερές. Μην προσπαθήσετε να τις ανοίξετε.

# Προετοιμασία της συσκευής ενδοεπικοινωνίας

## Μονάδα μωρού

Η μονάδα μωρού μπορεί να λειτουργήσει με ρεύμα ή με μπαταρίες. Αν έχετε τοποθετήσει στη μονάδα μπαταρίες, η μονάδα θα λειτουργήσει αυτόματα με τις μπαταρίες σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.



### Λειτουργία με ρεύμα

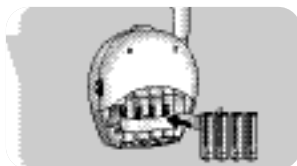
- 1 Συνδέστε το καλώδιο του μετασχηματιστή στην υποδοχή ρεύματος (DC 9 V ⚡ - A-3) της μονάδας μωρού.
- 2 Συνδέστε το μετασχηματιστή AC (A-9) σε μια πρίζα τοίχου.

→ Η μονάδα μωρού είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει με ρεύμα.



### Λειτουργία με μπαταρίες

- 1 Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών (A-8) της μονάδας μωρού χρησιμοποιώντας ένα κέρμα.



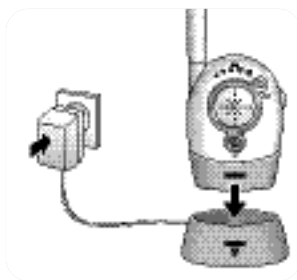
- 2 Τοποθετήστε τέσσερις μπαταρίες 1,5 V τύπου AA, προσέχοντας τα σύμβολα + και - στη θήκη μπαταριών (οι μπαταρίες δεν εσωκλείονται, σας συνιστούμε αλκαλικές μπαταρίες Πθιμιπτ).

- 3 Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών (A-8) χρησιμοποιώντας ένα κέρμα

→ Η μονάδα μωρού είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει με μπαταρίες.

## Μονάδα γονέα

Στη μονάδα γονέα υπάρχει ήδη τοποθετημένη μια συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών.



- 1 Συνδέστε το καλώδιο του μετασχηματιστή (B-2) στην υποδοχή ρεύματος (DC 9 V ⚡ - B-14) της βάσης φόρτισης (B-3).
- 2 Συνδέστε το μετασχηματιστή AC (B-1) σε μια πρίζα τοίχου.
- 3 Βάλτε τη μονάδα γονέα στη βάση φόρτισης (B-3).  
> Η λυχνία φόρτισης (B-4) θα γίνει κόκκινη.
- 4 Αφήστε τη μονάδα γονέα στη βάση φόρτισης (B-3) έως ότου φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες (τουλάχιστον για 14 ώρες).

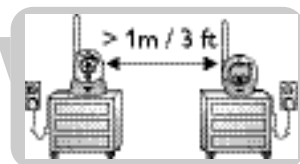
# Προετοιμασία της συσκευής ενδοεπικοινωνίας

- > Όταν φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες, η ένταση της λυχνίας φόρτισης (B-4) θα χαμηλώσει βαθμιαία. Μπορείτε πλέον να βγάλετε τη μονάδα γονέα από τη βάση φόρτισης και να τη χρησιμοποιήσετε ασύρματα έως και 10 ώρες.
- > Αν το λαμπάκι POWER (B-7) είναι κόκκινο και αναβοσβήνει, σημαίνει ότι οι μπαταρίες κοντεύουν να αδειάσουν. Βάλτε τη μονάδα γονέα στη βάση φόρτισης (B-3) για να επαναφορτιστούν οι μπαταρίες.

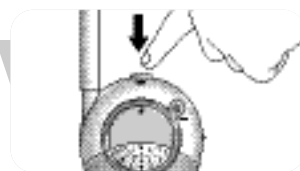
**→ Η μονάδα γονέα είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει!**

## Χρήση της συσκευής ενδοεπικοινωνίας

- 1** Τοποθετήστε και τις δύο μονάδες στον ίδιο χώρο για να ελέγξετε τη σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μωρού βρίσκεται τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από τη μονάδα γονέα.



- 2** Πατήστε το κουμπί ON/OFF (A-1) για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα μωρού.  
> Το λαμπάκι POWER (A-5) γίνεται πράσινο.

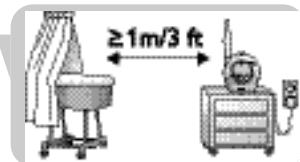


- 3** Ενεργοποιήστε τη μονάδα γονέα από το διακόπτη ON/OFF (B-9) και ρυθμίστε την ένταση ήχου στο επίπεδο που προτιμάτε από το χειριστήριο ΕΝΤΑΣΗΣ (B-9).  
> Το λαμπάκι POWER (B-7) γίνεται πράσινο.

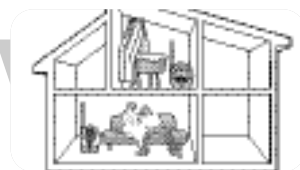


- > Όταν επιτευχθεί η σύνδεση μεταξύ των μονάδων, η λυχνία ΣΥΝΔΕΣΗΣ (B-5) στη μονάδα γονέα θα γίνει πράσινη.

- 4** Τοποθετήστε τη μονάδα μωρού σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από το μωρό σας.



- 5** Τοποθετήστε τη μονάδα γονέα στη θέση που επιθυμείτε, εντός της εμβέλειας λειτουργίας της μονάδας μωρού, τουλάχιστον όμως σε απόσταση 1 μέτρου μακριά από αυτήν. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το εύρος λειτουργίας, ανατρέξτε στις «Τεχνικές προδιαγραφές».

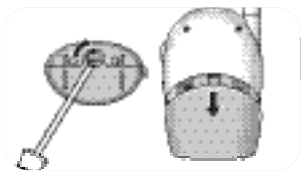


**→ Μπορείτε πλέον να παρακολουθήσετε το μωρό σας!**

**Αποφυγή παρεμβολών (επιλογή καναλιού)**

Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι οι διακόπτες επιλογής καναλιού (A-7, B-10) στις θήκες μπαταριών των δύο μονάδων είναι ρυθμισμένοι στην ίδια θέση!

Με τους διακόπτες επιλογής καναλιού (A-7, B-10) μπορείτε να επιλέξετε δεκαέξι διαφορετικές θέσεις καναλιού. Αν διαπιστώσετε παρεμβολές από άλλες συσκευές ενδοεπικοινωνίας, ραδιοσυσκευές κλπ., επιλέξτε διαφορετικό κανάλι.

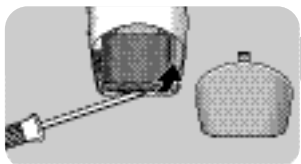


**1** Ανοίξτε τα καπάκια των θηκών μπαταριών (A-8, B-12) των δύο μονάδων.

- Μονάδα γονέα: χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι και σύρτε το καπάκι προς τα κάτω:

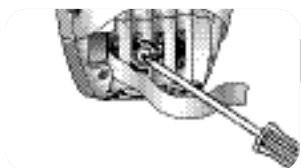


- Μονάδα μωρού: χρησιμοποιήστε ένα κέρμα.



**2** Ανασηκώστε τη συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών (B-13) της μονάδας γονέα.

- Αν η μονάδα μωρού λειτουργεί με μπαταρίες, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη μονάδα.



**3** Χρησιμοποιήστε ένα μικρό, επίπεδο κατσαβίδι για να περιστρέψετε τον εσωτερικό κύκλο των διακοπών επιλογής καναλιού (A-7, B-10) στη θέση που επιθυμείτε. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μονάδες είναι ρυθμισμένες στο ίδιο κανάλι.

**4** Επανατοποθετήστε τις μπαταρίες και τη συστοιχία μπαταριών στη θέση τους.

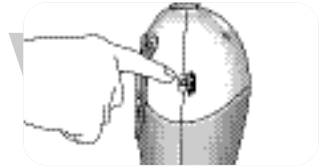
**5** Κλείστε τα καπάκια των θηκών μπαταριών (A-8, B-12).

## Ρύθμιση της ευαισθησίας του μικροφώνου

Με το διακόπτη ευαισθησίας μικροφώνου (A-6) στη μονάδα μωρού μπορείτε να ρυθμίσετε τον ήχο της μονάδας μωρού στην επιθυμητή στάθμη: χαμηλή, μεσαία ή υψηλή.

Αν επιλέξετε τη μέγιστη στάθμη, η μονάδα μωρού ανιχνεύει σχεδόν όλους τους ήχους. Μπορείτε να αλλάξετε την ευαισθησία του μικροφώνου μόνο εφόσον έχει επιτευχθεί η σύνδεση μεταξύ της μονάδας μωρού και της μονάδας γονέα (όταν η λυχνία ΣΥΝΔΕΣΗΣ (B-5) είναι συνεχώς πράσινη).

- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ευαισθησίας μικροφώνου (A-6) για να ρυθμίσετε την ευαισθησία του μικροφώνου της μονάδας μωρού στην επιθυμητή στάθμη. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ως σημείο αναφοράς τη φωνή σας.
  - > Το λαμπάκι POWER (A-5) στη μονάδα μωρού γίνεται κίτρινο όταν ανιχνευθεί κάποιος ήχος.



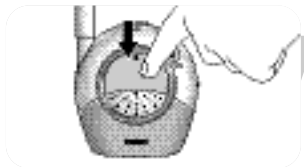
## Αθόρυβη παρακολούθηση του μωρού

- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ON/OFF / χειριστήριο ΕΝΤΑΣΗΣ (B-9) στη μονάδα γονέα για να ρυθμίσετε την ένταση στη χαμηλότερη δυνατή τιμή.

**Μην απενεργοποιείτε εντελώς τη μονάδα γονέα!**

- > Οι λυχνίες ηχητικής στάθμης (B-8) στη μονάδα γονέα παρέχουν οπτική προειδοποίηση για τους ήχους του μωρού σας. Όσο περισσότερο θόρυβο κάνει το μωρό σας, τόσο περισσότερες λυχνίες ανάβουν.
- > Αν δεν ανιχνεύεται ήχος, όλες οι λυχνίες ηχητικής στάθμης (B-8) είναι σβηστές.



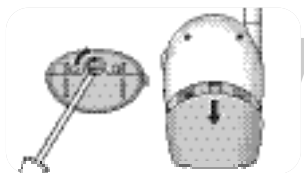


### Άναμμα και σβήσιμο του φωτός νυκτός

1 Πιέστε το φως νυκτός (A-2) της μονάδας μωρού για να το ανάψετε ή να το σβήσετε.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ειδοποίησης ΣΥΝΔΕΣΗΣ

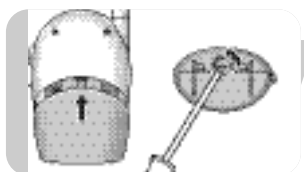
Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την ειδοποίηση ΣΥΝΔΕΣΗΣ στη μονάδα γονέα. Η ειδοποίηση ΣΥΝΔΕΣΗΣ θα ηχήσει όταν διακοπεί η σύνδεση μεταξύ των μονάδων.



1 Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών της μονάδας γονέα χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι, και σύρτε το καπάκι προς τα κάτω (B-12).



2 Ρυθμίστε το διακόπτη (B-11) εντός της θήκης στη θέση ON (I).



3 Επαναφέρατε το καπάκι της θήκης μπαταριών (B-12) στη θέση του μέχρι να ασφαλίσει και κλείστε τη θήκη χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι.

• Για να απενεργοποιήσετε την ειδοποίηση, ρυθμίστε το διακόπτη (B-11) στη θέση OFF (II).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Δεν εξέρχεται ήχος από τη μονάδα γονέα	Η ένταση είναι μηδενική ή πολύ χαμηλή.	Περιστρέψτε προς τα κάτω το χειριστήριο ΕΝΤΑΣΗΣ (B-9) στη μονάδα γονέα.
	Μονάδες εκτός εμβέλειας.	Φέρατε τη μονάδα γονέα πιο κοντά στη μονάδα μωρού.
Δεν υπάρχει σύνδεση μεταξύ των μονάδων.	Οι μονάδες είναι ρυθμισμένες σε διαφορετικά κανάλια.	Ρυθμίστε τους διακόπτες επιλογής καναλιού (A-7, B-10) στην ίδια θέση και στις δύο μονάδες.
	Μονάδα γονέα εκτός εμβέλειας του εκπεμπόμενου σήματος.	Φέρατε τη μονάδα γονέα πιο κοντά στη μονάδα μωρού.
Η ή οι συστοιχίες μπαταριών δεν φορτίζουν.	Η διάρκεια ζωής των μπαταριών έχει λήξει.	Αντικαταστήστε την ή τις συστοιχίες (B-13).
Παρεμβολές ή κακή λήψη	Κινητό ή ασύρματο τηλέφωνο ή τηλέφωνα πολύ κοντά στη συσκευή ενδοεπικοινωνίας.	Απομακρύνετε το τηλέφωνο(-α) από τη συσκευή ενδοεπικοινωνίας.
	Παρεμβολές από άλλες συσκευές ενδοεπικοινωνίας που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση.	Ρυθμίστε τις δύο μονάδες σε άλλο κανάλι χρησιμοποιώντας το διακόπτη επιλογής καναλιού (A-7, B-10).
	Οι μπαταρίες κοντεύουν να αδειάσουν.	Επαναφορτίστε έγκαιρα τη συστοιχία μπαταριών.
	Το εκπεμπόμενο σήμα είναι εκτός εμβέλειας, δηλ. υπάρχουν πάρα πολλοί τοίχοι και/ή οροφές ανάμεσα στη μονάδα μωρού και τη μονάδα γονέα.	Φέρατε τη μονάδα γονέα πιο κοντά στη μονάδα μωρού.
	Η μονάδα γονέα βρίσκεται πάρα πολύ κοντά σε παράθυρο και «συλλαμβάνει» συσκευές.	Απομακρύνετε τη μονάδα γονέα από το παράθυρο. σήματα παρεμβολών από άλλες
Η λυχνία ΣΥΝΔΕΣΗΣ (B-5) είναι κόκκινη και αναβοσβήνει / η ειδοποίηση ΣΥΝΔΕΣΗΣ (B-11) ηχεί.	Οι μονάδες είναι εκτός εμβέλειας.	Φέρατε τις μονάδες πιο κοντά.
	Παρεμβολές από άλλη συσκευή ενδοεπικοινωνίας.	Μεταβείτε σε διαφορετικό κανάλι (A-7, B-10).
	Παρεμβολές από άλλη πηγή FM.	Απομακρύνετε την πηγή FM.

**Ερώτηση**

Γιατί μια καινούργια συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών δεν έχει τη μέγιστη δυνατή διάρκεια λειτουργίας μετά την πρώτη φόρτιση;

Η συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών διαρκεί πολύ λίγο, γιατί;

Η λυχνία φόρτισης (B-4) στη βάση φόρτισης (B-3) της μονάδας γονέα παραμένει αναμμένη κόκκινη, ακόμα και κατόπιν πλήρους φόρτισης. Γιατί;

Η μονάδα γονέα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί αμέσως μετά την τοποθέτησή της στη βάση φόρτισης.

Η μονάδα γονέα αντιδρά πάρα πολύ αργά / καθυστερημένα στην κραυγή του μωρού.

Η μονάδα γονέα αντιδρά παρά πολύ γρήγορα στους ήχους του γύρω περιβάλλοντος.

Η σύνδεση χάνεται ενίοτε, παρατηρούνται διακοπές ήχου κλπ.

**Απάντηση**

Χρειάζονται περίπου 3 πλήρεις φορτίσεις και εκφορτίσεις για να φθάσουν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH τη μέγιστη χωρητικότητά τους.

Αν αφήνετε τη συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών συνεχώς συνδεδεμένη στη βάση φόρτισης, η διάρκεια ζωής της μπορεί να μειωθεί. Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα, η συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών εκφορτίζεται σιγά σιγά. Αυτό είναι φυσιολογικό. Σύντομη επαναφόρτισή της θα την επαναφέρει στη μέγιστη χωρητικότητά.

Η λυχνία φόρτισης (B-4) ανάβει συνεχώς όταν η μονάδα γονέα είναι τοποθετημένη στη βάση φόρτισης. Η έντασή της χαμηλώνει βαθμιαία όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως, αλλά παραμένει αναμμένη, επισημαίνοντας ότι η μονάδα γονέα τροφοδοτείται με ρεύμα.

Η μπαταρία σας είναι ενδεχομένως εντελώς άδεια. Αφού τη φορτίσετε για 30 λεπτά περίπου, θα μπορέσετε να ενεργοποιήσετε τη μονάδα γονέα, ενώ αυτή είναι τοποθετημένη στη μονάδα φόρτισης.

Ρυθμίστε την ευαισθησία του μικροφώνου της μονάδας μωρού σε ανώτερη στάθμη και/ή φέρατε τη μονάδα μωρού πιο κοντά στο μωρό (διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου).

Ρυθμίστε την ευαισθησία του μικροφώνου της μονάδας μωρού σε χαμηλότερη στάθμη και/ή φέρατε τη μονάδα μωρού πιο κοντά στο μωρό (διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου).

Έχετε ενδεχομένως προσεγγίσει τα όρια της πραγματικής εμβέλειας. Μετακινηθείτε σε άλλο σημείο ή μειώστε ελαφρώς την απόσταση. Σημειωτέον ότι χρειάζονται περίπου 30 δευτερόλεπτα για να πραγματοποιηθεί νέα σύνδεση.



## Τροφοδοσία

- Συστοιχία μπαταριών: επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH για τη μονάδα γονέα (εσωκλείεται).
- Μετασχηματιστής 230 X AC, 50 Hz (εσωκλείονται δύο). Τάση εξόδου 9V DC, 200 mAh.

## Εμβέλεια λειτουργίας

- Μέχρι 250 μέτρα σε ανοικτό χώρο. Η εμβέλεια αυτή ενδέχεται να είναι μικρότερη ανάλογα με το γύρω χώρο και λοιπούς παράγοντες παρεμβολών.

Ξηρά υλικά	Πάχος υλικού	Μείωση της εμβέλειας
Ξύλο, γύψος, γυψοσανίδα, γυαλί (χωρίς μέταλλα ή καλώδια, χωρίς αγωγούς ρεύματος)	< 30 cm	0-10%
Τούβλο, Κόντρα πλακέ	< 30 cm	5-35 %
Οπλισμένο σκυρόδεμα	< 30 cm	30-100 %
Μεταλλικά πλέγματα, ράβδοι	< 1 cm	90-100%
Φύλλα μετάλλου, αλουμινίου	< 1 cm	100%

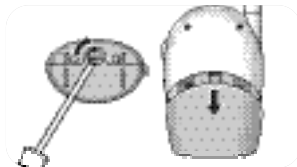
Σε υγρά υλικά και υλικά με υγρασία, η μείωση μπορεί να φθάσει έως και το 100 %.

**Θερμοκρασία λειτουργίας** 0° C - 40° C

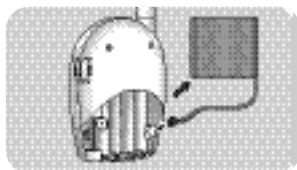
**Συχνότητες εκπομπής** 40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

### Αντικατάσταση της συστοιχίας μπαταριών της μονάδας γονέα

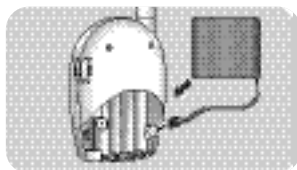
Αν η συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών χρειάζεται επαναφόρτιση πιο συχνά από ότι συνήθως, αντικαταστήστε την με καινούργια. Να χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH.



- 1 Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών της μονάδας γονέα χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι, και σύρτε το καπάκι προς τα κάτω (B-12).



- 2 Αποσυνδέστε την παλαιά συστοιχία μπαταριών (B-13) από το βύσμα ρεύματος και αφαιρέστε την.



- 3 Συνδέστε προσεκτικά την καινούργια συστοιχία μπαταριών στο βύσμα ρεύματος και τοποθετήστε την στη θήκη μπαταριών.

- 4 Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών (B-12).

## Περιβαλλοντικές πληροφορίες

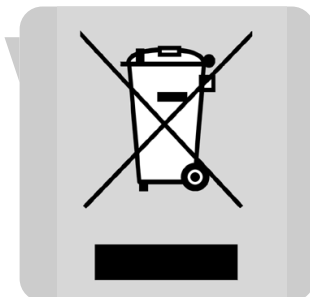
### Απόρριψη παλιού προϊόντος

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/EK

Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορρίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



## Συντήρηση

- Καθαρίζετε τις μονάδες της συσκευής ενδοεπικοινωνίας με βρεγμένο πανί
- Πετάξτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος
- Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα παλιές και καινούριες μπαταρίες ή διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Αν αφήσετε τις μπαταρίες στη μονάδα, ενώ αυτή λειτουργεί με ρεύμα, να τις ελέγχετε για ενδεχόμενη διαρροή κάθε έξι μήνες.

## Χρειάζεστε βοήθεια;

**Ηλεκτρονική βοήθεια:** [www.philips.com](http://www.philips.com)

Για διαδραστική βοήθεια, ανατρέξτε στα αρχεία λήψης και τις συνήθεις ερωτήσεις

### Τηλεφωνική γραμμή επαφής:

Αν έχετε οποιοσδήποτε απορίες σχετικά με το SCD465, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή βοήθειας! Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό στο *ξεχωριστό φυλλάδιο εγγύησης*.

Πριν τηλεφωνήσετε, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.


Θα σας βοηθήσει να λύσετε τα περισσότερα προβλήματά σας.

Θα σας ζητηθεί:


- Η περιγραφή του προβλήματος και η χρονική στιγμή που παρουσιάστηκε
- Ο αριθμός τύπου που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος
- Η ημερομηνία αγοράς

# Funktioner

## A. Babyenhet

- A-1 På/av-knapp
- A-2 Nattlampa
- A-3 DC 9V  strömanslutning
- A-4 Mikrofon
- A-5 Strömindikator
- A-6 Mikrofonkänslighetsväljare
- A-7 Kanalväljare
- A-8 Batterifacklock
- A-9 Växelströmsadapter
- A-10 Strömkontakt

## B. Föräldraenhet

- B-1 Växelströmsadapter
- B-2 Strömkontakt
- B-3 Laddare/bas
- B-4 Laddningsindikator
- B-5 Länkindikator
- B-6 Högtalare
- B-7 Strömindikator
- B-8 Ljudnivåindikatorer
- B-9 På/av-knapp/volymkontroll
- B-10 Kanalväljare
- B-11 Omkopplare för länklarm
- B-12 Batterifacklock
- B-13 Laddningsbart batteripaket
- B-14 DC 9V  strömanslutning

## C. Övrigt du behöver

- Mynt (för att öppna batterifacket på babyenheten)
- Liten spårskruvmejsel (för att ställa in kanalväljarna och öppna batterifacket på föräldraenheten)

## **3 Illustrationer**

### **108 Funktioner**

- 108 Babyenhet
- 108 Föräldraenhet
- 108 Övrigt du behöver

### **109 Innehåll**

### **110 Välkommen**

- 110 Säkerhetsinformation

### **111 Installera babyvakten**

- 111 Babyenhet
- 111 Föräldraenhet

### **112 Använda babyvakten**

### **113 Funktioner**

- 113 Undvik störningar
- 114 Justera mikrofonkänsligheten
- 114 Tyst babyövervakning
- 115 Tända/släcka nattlampan
- 115 Slå på/av länklarmet

### **116 Felsökning**

### **117 Vanliga frågor**

### **118 Tekniska data**

### **119 Viktig information**

- 119 Byta batteripaket
- 120 Miljöinformation
- 120 Underhåll

### **120 Behöver du hjälp?**

Philips engagerar sig starkt för att ta fram vårdande, tillförlitliga produkter som föräldrar verkligen behöver. Den här babyvakten gör att du kan höra barnet var du än befinner dig i och omkring huset. Med 16 olika kanaler att välja på, är störningar ett minimalt problem.

### **Philips Baby Care, Taking care together**

## **Säkerhetsinformation**

Läs igenom den här bruksanvisningen noga innan du använder babyvakten. Spara bruksanvisningen för framtida behov. Babyvakten är avsedd som ett hjälpmedel. Den kan inte ersätta lämplig, ansvarstagande vuxenuppsikt och ska inte användas i detta syfte.

- Se till att babyenheten och adapterkabeln alltid är utom räckhåll för barnet (på minst en meters avstånd).
- Placera aldrig babyenheten inne i barnsängen eller lekhagen.
- Täck aldrig över babyvakten (med handduk, filt eller liknande).
- Använd inte babyvakten i fuktiga utrymmen eller i närheten av vatten.
- Kontrollera att spänningen som anges på adaptrarnas typskyltar (A-10, B-1) överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter dem till elnätet.
- Utsätt inte babyvakten för stark kyla eller värme eller starkt ljus (till exempel direkt solljus).
- För att undvika elstötar ska du inte öppna höljena till babyenhet eller föräldraenhet (utom batterifacken).
- Antennerna på båda enheterna är fasta; försök inte dra ut dem.

## Babyenhet

Babyenheten kan drivas med batteri eller anslutas till elnätet. När batterier är isatta fungerar de som automatisk reservströmförsörjning i händelse av strömavbrott.

### Nätansluten drift

- 1 Anslut växelströmsadapters sladd till strömförsörjningsanslutningen (DC 9V  $\ominus$   $\oplus$  - A-3) på babyenheten.
- 2 Anslut växelströmsadaptern (A-9) till ett vägguttag.

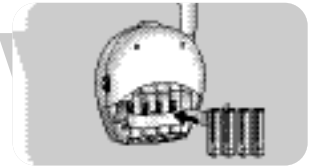
→ Därmed är babyenheten klar att använda nätansluten.



### Batteridrift

- 1 Ta bort batteriluckan (A-8) på babyenheten med hjälp av ett mynt.
- 2 Sätt i fyra 1,5V AA-batterier. Placera dem på rätt håll. (Markeringarna + och - i batterifacket. Batterier medföljer inte, vi rekommenderar Philips Alkaline-batterier.)
- 3 Sätt tillbaka batteriluckan (A-8) med hjälp av ett mynt.

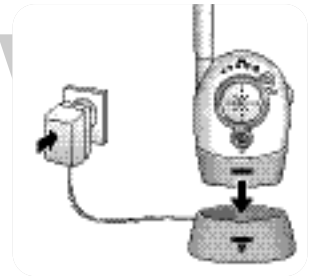
→ Därmed är babyenheten klar att använda batteridriften.



## Föräldraenhet

Föräldraenheten är försedd med ett laddningsbart batteripaket.

- 1 Anslut växelströmsadapters sladd (B-2) till strömförsörjningsanslutningen (DC 9V  $\ominus$   $\oplus$  - B-14) på laddaren/basen (B-3).
- 2 Anslut växelströmsadaptern (B-1) till ett vägguttag.
- 3 Placera föräldraenheten i laddaren/basen (B-3).
  - > Den röda laddningsindikatorn (B-4) tänds.
- 4 Låt föräldraenheten stå i laddaren/basen (B-3) under minst 14 timmar för att fulladda batterierna.
  - > När batterierna är laddade lyser laddningsindikatorn (B-4) gradvis svagare. Föräldraenheten kan därefter tas ur laddaren/basen och användas trådlöst under upp till 10 timmar.

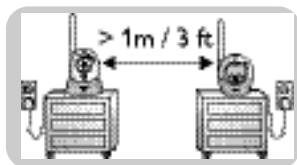


## Installera babyvakten

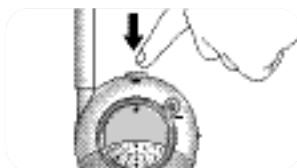
> När strömindikatorlampan (B-7) blinkar röd, är batterierna urladdade. Placera föräldraenheten i dess laddare/bas (B-3) för att ladda upp batterierna.

→ Därmed är föräldraenheten klar att använda.

## Använda babyvakten



1 Placera båda enheterna i samma rum, för att prova kommunikationen. Babyenheten måste befinna sig minst 1 meter från föräldraenheten.

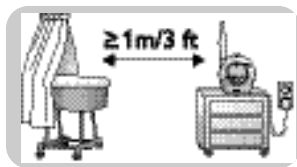


2 Tryck på på/av-knappen (A-1) för att slå på babyenheten.  
> Strömindikatorn (A-5) lyser grön.

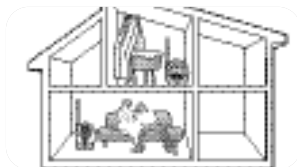


3 Slå på föräldraenheten med dess på/av-knapp (B-9) och justera volymen till önskad nivå med hjälp av volymkontrollen (B-9).  
> Strömindikatorn (B-7) lyser grön.

> När förbindelse upprättats mellan enheterna tänds den gröna länkindikatorn (B-5) på föräldraenheten.



4 Placera babyenheten minst en meter från barnet.



5 Placera föräldraenheten på önskad plats inom babyenhetens räckvidd, dock minst 1 meter från babyenheten. Mer information om räckvidd finns under Tekniska data.

→ Därmed kan du övervaka barnet.



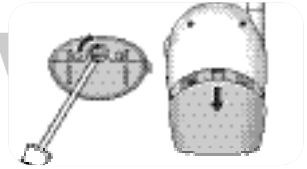
## Undvika störningar (kanalval)

Kontrollera alltid att kanalväljarna (A-7, B-10) i batterifacken på båda enheterna står i samma läge.

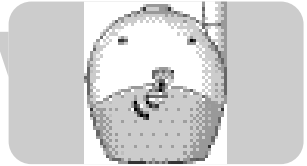
Med kanalväljarna (A-7, B-10) kan du välja mellan 16 olika kanaler. Om störningar förekommer från andra babyvakter, radiofrekventa apparater etc., väljer du en annan kanal.

**1** Öppna batterifacken (A-8, B-12) på båda enheterna.

- Föräldraenhet: använd en skruvmejsel och skjut ned locket.

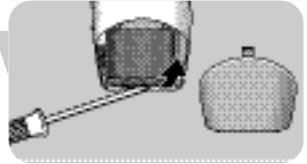


- Babyenhet: använd ett mynt.

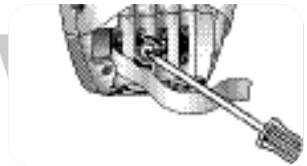


**2** Lyft upp det laddningsbara batteripaketet (B-13) i föräldraenheten.

Om du kör enheten på batteri, tar du ut batterierna ur enheten.



**3** Använd en liten spårskruvmejsel för att vrida den inre ringen på kanalväljarna (A-7, B-10) till önskat läge. Kontrollera att båda enheterna är inställda på samma kanal.

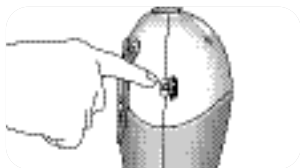


**4** Sätt tillbaka batterier och batteripaket.

**5** Stäng batterifacken (A-8, B-12).

## Justera mikrofonkänsligheten

Använd mikrofonkänslighetsväljaren (A-6) på babyenheten för att ställa in ljudvolymen från babyenheten till önskad nivå (låg, medel eller hög). På högsta nivån övervakar babyenheten nästan alla ljud. Mikrofonkänsligheten kan bara ändras när förbindelse är upprättat mellan babyenheten och föräldraenheten (när länkindikatorn (B-5) lyser med fast grönt sken).



- Ställ in babyenhetens mikrofonkänslighet till önskad nivå med mikrofonkänslighetsväljaren (A-6).  
Du kan använda din egen röst som referens.  
> Strömindikatorn (A-5) på babyenheten lyser gul när enheten registrerar ett ljud.



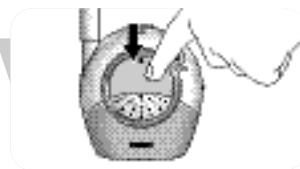
## Tyst babyövervakning

- Använd på/av-knappen/volymkontrollen (B-9) på föräldraenheten för att ställa in volymen till lägsta nivå.  
**Stäng inte av föräldraenheten helt!**

- > Ljudnivåindikatorerna (B-8) på föräldraenheten visar barnets ljud visuellt. Ju starkare ljud barnet avger desto fler lampor tänds.
- > Om inget ljud detekteras är alla ljudnivålampor (B-8) släckta.

## Tända/släcka nattlampan

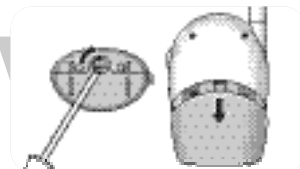
- 1 Tryck på babyenhetens nattlampan (A-2) för att tända eller släcka den.



## Slå på/av länklarmet

Du kan slå på länklarmet på föräldraenheten. Länklarmet ljuder om förbindelsen mellan enheterna bryts.

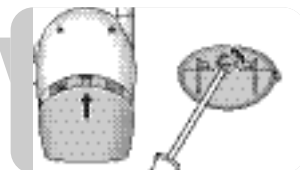
- 1 Öppna föräldraenhetens batterifack med en skruvmejsel och skjut ned locket (B-12).



- 2 Sätt omkopplaren (B-11) inne i facket i påslaget läge (⏻).



- 3 Skjut tillbaka batterifacksloppet (B-12) tills det klickar på plats och stäng facket med hjälp av en skruvmejsel.



- För att stänga av larmet sätter du väljaren (B-11) till avstängt läge (⏻).

# Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Inget ljud i föräldraenheten	Volym avstängd eller för låg.  Enheter utanför räckvidd.	Vrid volymkontrollen (B-9) på föräldraenheterna nedåt.  Flytta föräldraenheten närmare babyenheten.
Ingen förbindelse mellan enheter.	Enheter är satta till olika kanaler.  Föräldraenhet utanför räckvidd för signalen.	Ställ kanalväljarna (A-7, B-10) till samma läge på båda enheterna.  Flytta föräldraenheten närmare babyenheten.
Batteripaketet laddas inte.	Batterierna är uttjänta.	Byt ut batteripaketet (B-13) i föräldraenheten.
Störningar eller dålig mottagning	Mobiltelefon eller sladdlös telefon för nära babyvakten.  Störning från andra babyvakter i närheten.  Batteri svagt.  Den sända signalen är utanför räckvidd (det kan finnas för många väggar och/eller tak mellan babyenheten och föräldraenheten.  Föräldraenhet placerad för nära ett fönster där den uppfångar störande signaler från andra apparater.	Flytta telefoner bort från babyvakten.  Växla båda enheterna till en annan kanal med hjälp av kanalväljarna (A-7, B-10).  Ladda batteripaketet i tid.  Flytta föräldraenheten närmare babyenheten.  Flytta föräldraenheten från fönstret.
Länkindikator (B-5) blinkar rött/länk-larm (B-11) ljuder.	Enheter utanför räckvidd.  Störning från annan babyvakt.  Störning från annan FM-källa.	Flytta enheterna närmare varandra.  Växla till en annan kanal (A-7, B-10).  Avlägsna den andra FM-källan.

**Fråga**

Varför har inte det laddningsbara batteripaketet full drifttid efter första laddningen?

Det laddningsbara batteriet räcker mycket kort tid. Varför?

Laddningslampan (B-4) på föräldraenhetens laddare/bas (B-3) förblir tänd även efter att full laddningstid gått. Varför?

När föräldraenheten sätts i laddaren/basen går det inte att slå på den omedelbart.

Föräldraenheten reagerar för långsamt/sent på barnets ljud.

Föräldraenheten reagerar för fort på omgivningsljud.

Förbindelsen bryts ibland och ljudet går inte fram.

**Svar**

NiMH-batterier måste laddas upp och laddas ur helt cirka 3 gånger innan de uppnår sin fulla kapacitet.

Det laddningsbara batteripaketets livslängd kan förkortas om det hela tiden står på laddning. Om produkten inte används på en tid laddas batteripaketet långsamt ur. Detta är normalt. En kort uppladdning återställer det till full kapacitet.

Laddningslampan (B-4) lyser alltid när föräldraenheten är isatt. Den lyser gradvis svagare, men slocknar inte, när batteriet laddas. Den indikerar att föräldraenheten är påslagen.

Batteriet är förmodligen helt urladdat. Efter cirka 30 minuters laddning kan du slå på föräldraenheten, om den står på laddaren.

Sätt babyenhetens mikrofonkänslighet högre och/eller flytta babyenheten närmare barnet (minsta avstånd 1 meter).

Sätt babyenhetens mikrofonkänslighet lägre och/eller flytta babyenheten närmare barnet (minsta avstånd 1 meter).

Du närmar dig förmodligen gränserna för praktisk räckvidd. Prova en annan plats eller minska avståndet något. Observera att det tar cirka 30 sekunder varje gång innan förbindelse upprättas.

# Tekniska data

## Strömförsörjning

- Batteripaket: uppladdningsbart NiMH för föräldraenhet (medföljer).
- Nätagadapter 230 VAC, 50 Hz (två medföljer).  
Utspänning 9 VDC, 200 mAh.

## Räckvidd

- Upp till 250 meter utomhus. Räckvidden kan begränsas av omgivning och andra störande faktorer.

Byggnadsmaterial	Material-tjocklek	Räckvidds-nedsättning
Trä, gips, puts, glas (utan metall eller tråd, inget bly)	< 30 cm	0-10 %
Tegel, plywood	< 30 cm	5-35 %
Armerad betong	< 30 cm	30-100 %
Metallgaller, stänger	< 1 cm	90-100 %
Metall-, aluminium-plåt	< 1 cm	100 %

För våta och fuktiga material kan räckvidden minska med upp till 100 %.

## Drifttemperatur

0 °C - 40 °C

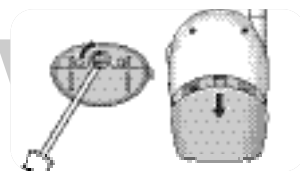
## Sändningsfrekvenser

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

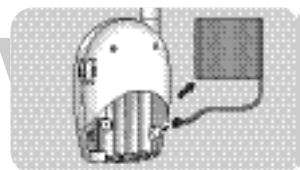
## Byta batteripaketet (föräldraenhet)

Om batteripaketet måste laddas oftare än vanligt, byter du det mot ett nytt. Använd bara laddningsbara NiMH-batterier.

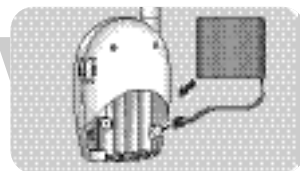
- 1 Öppna föräldraenhetens batterifack med en skruvmejsel och skjut ned locket (B-12).



- 2 Lossa det gamla batteripaketet (B-13) från strömanslutningen och ta ut det ur batterifacket.



- 3 Anslut försiktigt det nya batteripaketet till strömanslutningen och sätt i det i batterifacket.

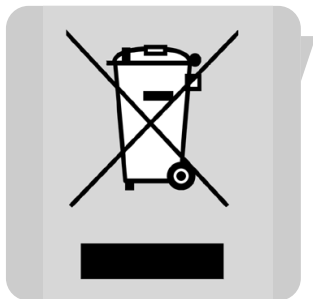


- 4 Stäng batterifacket (B-12).

## Miljöinformation

### *Kassering av din gamla produkt*

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.



När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG

Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

## Underhåll

- Rengör babyvakten med en fuktig trasa.
- Avfallshandtera uttjänta batterier på miljövänligt sätt.
- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika typer av batterier.
- Om batterierna sitter kvar i enheten medan den drivs från elnätet, ska du kontrollera dem med avseende på läckage varje halvår.

## Behöver du hjälp?

### **Online-hjälp:** [www.philips.com](http://www.philips.com)

För interaktiv hjälp, nedladdning och vanliga frågor.

### **Telefonkontakt:**

Om du har några frågor om SCD465 är du välkommen att kontakta vår helpline. Du hittar numret i *det separata garantihäftet*.


Vi ber dig läsa den här handboken noga innan du ringer. På det sättet kan du lösa de flesta problemen.

Du uppmanas ange:


- en beskrivning av problemet och när det uppträder
- produktens typnummer (finns på typskylten)
- inköpsdatum.



## A. Babyenhed

- A-1 ON/OFF-knap
- A-2 Natlys
- A-3 9V  jævnstrømsforsyningsstik
- A-4 Mikrofon
- A-5 TÆND-lys
- A-6 Mikrofonfølsomhedskontakt
- A-7 Kanalvalgskontakt
- A-8 Dæksel til batterirum
- A-9 Vekselstrømsadapter
- A-10 Strømsstik

## B. Forældreenhed

- B-1 Vekselstrømsadapter
- B-2 Strømsstik
- B-3 Opladningsbasis
- B-4 Indikatorlampe til opladning
- B-5 LINK-indikatorlampe
- B-6 Højtaler
- B-7 POWER-indikatorlampe
- B-8 Lydniveaulamper
- B-9 ON/OFF-kontakt / VOLUME-knap
- B-10 Kanalvælgerkontakt
- B-11 LINK-alarmkontakt
- B-12 Batterirumsdæksel
- B-13 Opladelig batterienhed
- B-14 9V  jævnstrømsforsyningsstik

## C. Hvad du ellers har brug for

- Mønt (til åbning af batterirummet på babyenheden)
- Lille, flad skruetrækker (til at indstille kanalvælgerkontakterne og åbne batterirummet på forældreenheden)

**3 Illustrationer****I 21 Funktionsforklaring**

- I 21 Babyenhed
- I 21 Forældreenhed
- I 21 Hvad du ellers har brug for

**I 22 Indhold****I 23 Velkommen**

- I 23 Sikkerhedsoplysninger

**I 24 Klargøring af babymonitoren**

- I 24 Babyenhed
- I 24 Forældreenhed

**I 25 Brug af babymonitoren****I 26 Funktioner**

- I 26 Undgåelse af interferens
- I 27 Indstilling af mikrofonfølsomhed
- I 27 Lydløs overvågning af barnet
- I 28 Tænding og slukning af natlys
- I 28 Tænding og slukning af LINK-alarmer

**I 29 Fejlfinding****I 30 Hyppigt stillede spørgsmål****I 31 Tekniske specifikationer****I 32 Vigtige oplysninger**

- I 32 Udskiftning af batterierne
- I 33 Miljøoplysninger
- I 33 Vedligeholdelse

**I 33 Brug for hjælp?**

Philips har forpligtet sig til at producere pålidelige plejeprodukter for at give forældre den sikkerhed, de har brug for. Med denne babymonitor kan du høre dit barn, uanset hvor du befinder dig i eller uden for dit hus. Du vil kun opleve minimal interferens med de seksten forskellige kanalmuligheder.

## Philips babyalarm, fælles omsorg

### Sikkerhedsoplysninger

Læs venligst denne manual grundigt igennem, før du tager babymonitoren i brug, og gem den til senere brug. Denne babymonitor er beregnet som en støtte. Den er ikke en erstatning for ansvarligt og ordentligt voksenopsyn og må ikke bruges som en sådan.

- Sørg for, at babyenheden og adapterkablet altid er uden for babyens rækkevidde (dvs. mindst én meter væk).
- Anbring aldrig babyenheden i barnets seng eller kravlegård.
- Babymonitoren må ikke tildækkes (med håndklæde, tæppe el. lign.).
- Babymonitoren må ikke bruges på fugtige steder eller tæt ved vand.
- Kontrollér, at den spænding, der er angivet på adapternes typeplader (A-10, B-1), svarer til den lokale netspænding, før du kobler adapterne til vekselstrømsforsyningen.
- Udsæt ikke babymonitoren for ekstrem kulde, varme eller lys (f.eks. direkte sollys).
- For at undgå elektrisk stød skal du undlade at åbne babyenheden eller forældreenheden (bortset fra batterirumsdækslet).
- Antennerne på alle tre enheder er faste. Prøv ikke på at trække dem ud.

# Klargøring af babymonitoren

## Babyenhed

Babyenheden kan bruges med net- eller batteristrømforsyning. Når batterierne er installeret, har du automatisk sikkerhed i tilfælde af strømsvigt.



### Netdrift

1 Slut netadapterledningen til babyenhedens strømforsyningsstik (9V jævnstrøm ⚡ - A-3).

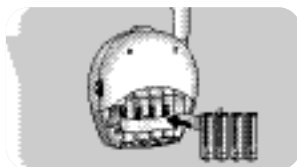
2 Sæt vekselstrømsadapteren (A-9) i en stikkontakt.

→Babyenheden er nu klar til brug med netstrømforsyning.



### Batteridrift

1 Fjern babyenhedens batterirumsdæksel (A-8) med en mønt.



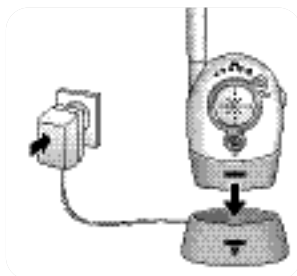
2 Indsæt fire 1,5V AA-batterier, idet + og - vender den vej, der er angivet i bunden af batterirummet (der medfølger ikke batterier; vi anbefaler at bruge af Philips alkaliebatterier).

3 Luk batterirumsdækslet (A-8) med en mønt.

→Babyenheden er nu klar til brug med batteristrømforsyning.

## Forældreenhed

Der er i forvejen installeret en opladelig batterienhed i forældreenheden.



1 Slut adapterledningen (B-2) til opladningsbasisens (B-3) strømforsyningsstik (9V jævnstrøm ⚡ - B-14).

2 Sæt vekselstrømsadapteren (B-1) i en stikkontakt.

3 Anbring forældreenheden i opladningsbasis (B-3).  
> Indikatorlampen (B-4) lyser rødt.

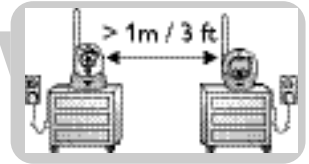
4 Lad forældreenheden være i opladningsbasis (B-3), til batterierne er fuldt opladet (mindst 14 timer).  
> Når batterierne er fuldt opladet, slukkes indikatorlampen til opladning (B-4) gradvist. Forældreenheden kan nu tages ud af opladningsbasissen og bruges trådløst i op til 10 timer.

- > Når POWER-indikatorlampen (B-7) blinker rødt, er batteristatus lav. Anbring forældreenheden i opladningsbasis (B-3) for at genoplade batterierne.

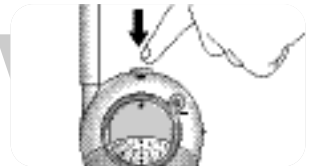
→ **Forældreenheden er nu klar til brug!**

## Brug af babymonitoren

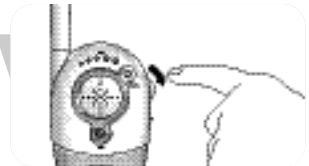
- 1 Anbring begge enheder i samme rum for at teste forbindelsen. Sørg for, at babyenheden er mindst 1 meter fra forældreenhederne.



- 2 Tryk på ON/OFF-knappen (A-1) for at tænde babyenheden.  
> POWER-indikatorlampen (A-5) lyser grønt.

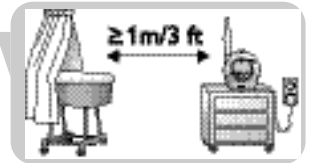


- 3 Tænd forældreenheden på ON/OFF-knappen (B-9), og juster volumen til det niveau, du foretrækker, med VOLUME-knapperne (B-9).  
> POWER-indikatorlampe (B-7) lyser grønt.

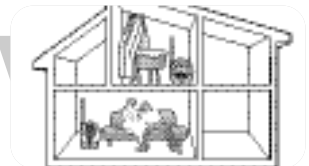


- > Når der er etableret kontakt mellem enhederne, lyser LINK-indikatorlampen (B-5) på forældreenheden, grønt.

- 4 Anbring babyenheden mindst én meter fra barnet.



- 5 Anbring forældreenheden det ønskede sted inden for operationsradius til babyenheden, men mindst én meter fra babyenheden. Der er flere oplysninger om operationsradius i afsnittet 'Tekniske specifikationer'.



→ **Du kan nu holde øje med dit barn!**

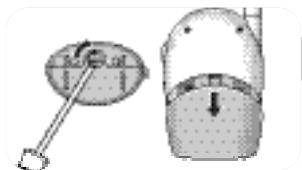
## Undgåelse af interferens (kanalvalg)

Sørg altid for, at kanalvælgerkontakterne (A-7, B-10) i batterirummene er sat på samme position i begge enheder.

Med kanalvælgerkontakterne (A-7, B-10) kan du vælge mellem seksten forskellige kanalpositioner. Hvis der forekommer interferens fra andre babymonitorer, radioapparater osv., skal du vælge en anden kanal.

**1** Åbn batterirumsdækslerne (A-8, B-12) på begge enhederne.

- Forældreenhed: Brug en skruetrækker og skub dækslet ned.

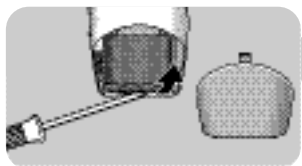


- Babyenhed: brug en mønt.

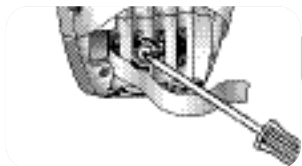


**2** Løft den genopladelige batterienhed op af den lille forældreenhed (B-13).

- Hvis babyenheden forsynes med strøm fra lysnettet, skal batterierne fjernes fra enheden.



**3** Brug en lille, flad skruetrækker til at dreje den inderste ring i kanalvælgerkontakterne (A-7, B-10) til den ønskede position. Begge enhederne skal sættes på den samme kanal.



**4** Sæt batterierne og batterienheden på plads igen.

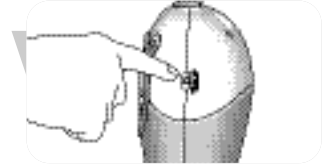
**5** Luk batterirumsdækslerne (A-8, B-12).

## Indstilling af mikrofonfølsomhed

Med mikrofonfølsomhedskontakten (A-6) på babyenheden kan du indstille lyden fra babyenheden til det ønskede niveau: lav, mellem eller høj. Når babyenheden er indstillet på maksimum niveau, vil enheden registrere næsten alle lyde.

Du kan kun ændre mikrofonfølsomheden, hvis forbindelsen mellem babyenheden og forældreenhederne er etableret (når LINK-indikatorlampen (B-5) lyser grønt kontinuerligt).

- Brug mikrofonfølsomhedskontakten (A-6) til at indstille babyenhedens mikrofonfølsomhed på det ønskede niveau. Du kan bruge din egen stemme som lydreference.
  - > POWER-indikatorlampen (A-5) på babyenheden lyser gult, når en lyd opfanges.



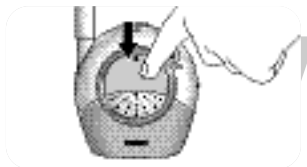
## Lydløs overvågning af barnet

- Brug ON/OFF-kontakten / VOLUME-knapperne (B-9) på forældreenhederne til at indstille volumen på det laveste niveau.

**Slå ikke forældreenheden fuldstændigt fra!**

- > Lydniveaulamperne (B-8) på forældreenhederne advarer dig visuelt om barnets lyde. Jo mere lyd, dit barn laver, des flere lamper lyser.
- > Når der ikke registreres lyde, er alle lydniveaulamperne (B-8) slukket.



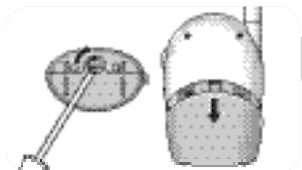


### Tænding og slukning af natlyset

- 1 Tryk på babyenhedens natlys (A-2) for at tænde og slukke det.

### Tænding og slukning af LINK-alarmen

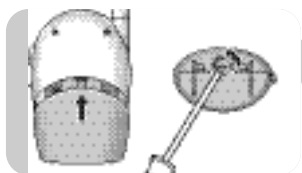
Du kan tænde for LINK-alarmen på forældreenheden. LINK-alarmen bipper, hvis forbindelsen mellem enhederne forsvinder.



- 1 Åbn forældreenhedens batterilåg med en skruetrækker og skub dækslet ned (B-12).



- 2 Sæt kontakten (B-11) i rummet på position ON (I).



- 3 Skub batterirumsdækslet (B-12) tilbage, til det klikker på plads, og luk rummet med en skruetrækker.

- Sæt kontakterne (B-11) på position OFF (O) for at slukke for alarmen.



<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>
Ingen lyd på forældreenheden	Lydstyrken er afbrudt eller for lav.	Drej VOLUME-knapperne (B-9) på forældreenheden ned.
	Enhederne er uden for rækkevidde.	Flyt forældreenheden tættere på babyenheden.
Ingen forbindelse mellem enhederne.	Enhederne er sat på forskellige kanaler.	Indstil kanalvælgerkontakterne (A-7, B-10) på samme position på begge enheder.
	Forældreenheden er uden for rækkevidde af det transmitterede signal.	Flyt forældreenheden tættere på babyenheden.
Batterienheden oplades ikke.	Batteriet er ved at være fladt. i forældreenheden.	Udskift batterienheden (B-13).
Interferens eller dårlig modtagelse	Mobil(e) eller trådløs(e) telefon(er) for tæt på babymonitoren.	Flyt telefonen(rne) væk fra babymonitoren.
	Interferens fra andre babymonitører i nærheden.	Skift begge enheder til en anden kanal ved hjælp af kanalvalgskontakten (A-7, B-10).
	Batteriet er ved at løbe ud.	Oplad batterienheden i tide.
	Det transmitterede signal er uden for rækkevidde, f.eks. med for mange vægge og/eller lofter mellem babyenheden og forældreenheden.	Flyt forældreenheden tættere på babyenheden.
	Forældreenheden er placeret for tæt på et vindue og opfanger derved signaler fra andre apparater.	Flyt forældreenheden væk fra vinduet.
LINK-indikatorlampe (B-5) blinker rødt / LINK-alarmerne (B-11) bipper.	Enhederne er uden for rækkevidde.	Flyt enhederne tættere sammen.
	Interferens fra en anden babymonitor.	Skift til en anden kanal (A-7, B-10).
	Interferens fra en anden FM-kilde.	Fjern den anden FM-kilde.

# Hyppigt stillede spørgsmål

## Spørgsmål

Hvorfor har en ny genopladelig batterienhed ikke fuld driftskapacitet efter første opladning?

Min genopladelige batterienhed holder ikke særlig længe. Hvorfor ikke?

Opladningslampen (B-4) på forældreenhedens opladningsbasis (B-3) bliver ved med at lyse rødt, selv efter fuld opladningstid. Hvorfor?

Når forældreenheden er installeret på opladningsbasis, kan den ikke tændes umiddelbart.

Forældreenheden reagerer for langsomt eller for sent på barnets gråd.

Forældreenheden reagerer for hurtigt på andre omgivende lyde.

Forbindelsen forsvinder en gang imellem, lydafbrydelser osv.

## Svar

Det tager ca. 3 gange fuld opladning vekslende med fuld afladning, før de genopladelige NiMH-batterier har opnået fuld opladningskapacitet.

Hvis den genopladelige batterienhed er koblet til genopladningsenheden kontinuerligt, vil dens levetid blive forkortet. Hvis produktet ikke er i brug i et stykke tid, vil den opladede batterienhed langsomt miste sin ladning. Dette er normalt. En kort opladning vil hurtigt give enheden dens fulde kapacitet tilbage.

Opladningslampen (B-4) aktiveres altid, så snart forældreenheden installeres. Den slukker gradvist, når batterierne er fuldt opladet, men bliver ved med at lyse for at indikere, at forældreenheden er tændt.

På dette tidspunkt er batteriet sandsynligvis fuldstændig tomt. Efter godt 30 minutters opladning er det muligt at tænde forældreenheden, mens den er indsat i opladeren.

Indstil mikrofonfølsomheden på babyenheden på et højere niveau, og/eller flyt babyenheden tættere på babyen (hold en minimumafstand på én meter).

Indstil mikrofonfølsomheden på babyenheden på et lavere niveau, og/eller flyt babyenheden tættere på babyen (hold en minimumafstand på én meter).

Du nærmer dig sandsynligvis ydergrænsen for den faktiske rækkevidde. Find et andet sted, eller reducer afstanden en smule. Bemærk, at det tager ca. 30 sekunder hver gang, før en ny forbindelse er etableret.

## Strømforsyning

- Batterienhed: genopladeligt NiMH til forældreenheden (inkluderet).
- Vekselstrømsadapter 230 V AC, 50 Hz (to inkluderet).  
Outputspænding 9 V DC, 200 mAh.

## Funktionsrækkevidde

- Op til 250 meter i fri luft. Afhængigt af omgivelserne og andre forstyrrende faktorer kan denne rækkevidde være begrænset.

Tørre materialer	Materiale tykkelse	Tab af rækkevidde
Træ, gips, gipsplade, glas (uden metal eller wirer, uden bly),	< 30 cm	0-10%
Mursten, krydsfinér	< 30 cm	5-35%
Armeret beton	< 30 cm	30-100%
Metalnet, bjælker	< 1 cm	90-100%
Metal, aluminium tynde plader	< 1 cm	100%

For våde og fugtige materialer kan reduktionen blive op til 100%.

## Driftstemperatur

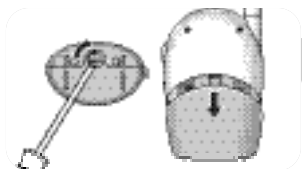
0° C - 40° C

## Transmissionsfrekvenser

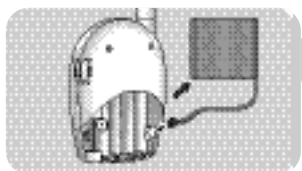
40.665 MHz, 40.680 MHz, 40.695 MHz

## Udskiftning af forældreenhedens batterienhed

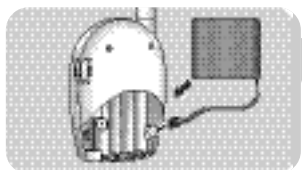
Hvis batterienheden skal oplades oftere end normalt, skal den udskiftes med en batterienhed. Brug kun genopladelige NiMH-batterier.



- 1 Åbn forældreenhedens batterilåg med en skruetrækker og skub dækslet ned (B-12).



- 2 Afbryd den gamle batterienhed (B-13) ved kontakten, og tag den ud.



- 3 Slut forsigtigt den nye batterienhed til kontakten, og læg den i batterirummet.

- 4 Luk batterirumsdækslet (B-12).

## Miljøoplysninger

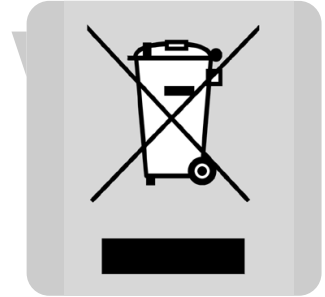
### *Bortskaffelse af dit gamle produkt*

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC

Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.

Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.



## Vedligeholdelse

- Rengør babymonitoren med en fugtig klud
- Bortskaf brugte batterier på en miljøvenlig måde
- Bland ikke gamle og nye batterier eller batterier af forskellig type.
- Hvis batterierne bliver i enheden, mens den kører på netforsyning, skal de checkes for lækager to gange om året.

## Brug for hjælp?

### **Online hjælp: [www.philips.com](http://www.philips.com)**

Interaktiv hjælp, download-service og hyppigt stillede spørgsmål

### **Kontakttelefonlinje:**

Hvis du har nogen spørgsmål om SCD465, kan du få hjælp ved at kontakte vores hjælpe telefonlinie! Du kan finde nummeret i *den særskilte garantibrochure*.

Inden du ringer, bedes du venligst gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt.



Her besvares de fleste spørgsmål.

Du vil blive bedt om at oplyse følgende:

- En beskrivelse af problemet og hvornår det opstår
- Typenummeret på produktets etiket
- Købsdatoen

# Forklaring på funksjonene

## A. Babyapparat

- A-1 AV/PÅ-knapp
- A-2 Nattlampe
- A-3 DC 9V   strømforsyningsplugg
- A-4 Mikrofon
- A-5 Strømlampe (POWER)
- A-6 Mikrofonfølsomhetsbryter
- A-7 Kanalvelger
- A-8 Batterideksel
- A-9 Strømadapter (AC)
- A-10 Støpsel

## B. Foreldreapparat

- B-1 Strømadapter (AC)
- B-2 Støpsel
- B-3 Ladestasjon
- B-4 Ladelampe
- B-5 FORBINDELSES-lampe
- B-6 Høytaler
- B-7 Strømlampe (POWER)
- B-8 Lydnivålamper
- B-9 AV/PÅ-bryter / VOLUM-kontroll
- B-10 Kanalvalg bryter
- B-11 FORBINDELSES-alarmbryter
- B-12 Batterideksel
- B-13 Oppladbar batteripakke
- B-14 DC 9V   strømforsyningsplugg

## C. Hva du ellers vil komme til å trenge

- Mynt (til å åpne batteridekselet på babyapparatet)
- Liten skrutrekker med flatt hode (til å stille inn kanalvelgerne og til å åpne batterirommet i foreldreapparatet)

## **3 Illustrasjoner**

### **I 34 Forklaring på funksjonene**

- I 34 Babyapparat
- I 34 Foreldreapparat
- I 34 Hva du ellers vil komme til å trenge

### **I 35 Innhold**

### **I 36 Velkommen**

- I 36 Sikkerhetsinformasjon

### **I 37 Klargjøring av babyvarsleren**

- I 37 Babyapparat
- I 37 Foreldreapparat

### **I 38 Bruke babyvarsleren**

### **I 39 Funksjoner**

- I 39 Slik unngår du støy
- I 40 Justere mikrofonfølsomheten
- I 40 Lydløs overvåking av babyen
- I 41 Slå nattlampen av og på
- I 41 Slå FORBINDELSES-alarmen (LINK) av og på

### **I 42 Problemløsning**

### **I 43 Vanlige spørsmål**

### **I 44 Tekniske spesifikasjoner**

### **I 45 Viktig informasjon**

- I 45 Skifte batteripakkene
- I 46 Miljøinformasjon
- I 46 Vedlikehold

### **I 46 Trenger du hjelp?**

Philips gjør sitt ytterste for å produsere pålitelige omsorgsprodukter som gir foreldre den tryggheten de trenger. Ved hjelp av denne babymonitoren kan du høre babyen uansett hvor du er i og i nærheten av huset ditt. Med seksten ulike kanaler å velge mellom vil du oppleve minimalt med forstyrrelser.

### **Philips babyomsorg, vi viser omsorg sammen**

## **Sikkerhetsinformasjon**

Les denne brukerhåndboken nøye før du tar i bruk babyvarsleren, og oppbevar den til senere bruk. Denne babyvarsleren er ment å være et hjelpemiddel. Den skal ikke erstatte de voksnes ansvarlige og riktige barnepass. Bruk ikke apparatet på denne måten.


- Sørg for at babyapparatet og adapterkabelen alltid er utenfor barnets rekkevidde (minst en meter / 3 fot unna).
- Plasser aldri babyapparatet i babysengen eller i lekegrinden!
- Dekk aldri til babyvarsleren (med et håndkle, laken eller lignende).
- Babyvarsleren må ikke brukes på fuktige steder eller i nærheten av vann.
- Før du kobler apparatet til strømnettet må du kontrollere at spenningen som er angitt på typeskiltet på adapterne (A-10, B-1) er i samsvar med den lokale nettspenningen.
- Ikke la babyvarsleren utsettes for sterk kulde, varme eller sterkt lys (f.eks. direkte solskinn).
- For å unngå elektrisk støt må du aldri åpne babyapparatet eller foreldreapparatet (unntatt batteridekselet)
- Antennene på begge enhetene er faste, ikke forsøk å forlenge dem.



## Babyapparat

Babyapparatet kan drives med strøm fra strømnettet eller fra batteriet. Når batteriene er installert, har du en automatisk strømreserve i tilfelle strømmen går.

### Bruk med strøm fra strømnettet

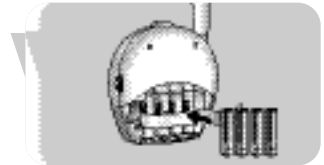
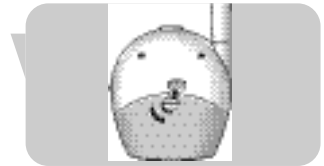
- 1 Koble adapterledningen til strømforsyningspluggen (DC 9V  - A-3) på babyapparatet.
- 2 Koble strømadapteren (AC) (A-9) til et vegguttak.



→ **Babyapparatet er nå klart til å brukes med strøm fra strømnettet.**

### Batteridrift


- 1 Bruk en mynt til å ta av batteridekselet (A-8) på babyapparatet.
- 2 Sett inn fire 1,5V AA-batterier og vær oppmerksom på merkingen av + og – i batterirommet. Batterier følger ikke med, vi anbefaler alkaliske batterier fra Philips.
- 3 Bruk en mynt til å lukke batteridekselet (A-8).

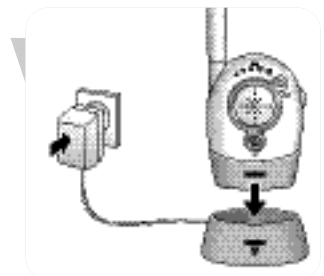


→ **Babyapparatet er nå klart til batteridrift.**

## Foreldreapparat

En oppladbar batteripakke er allerede installert i foreldreapparatet.

- 1 Koble adapterledningen (B-2) til strømforsyningspluggen (DC 9V  - B-14) på ladestasjonen (B-3).
- 2 Koble strømadapteren (AC) (B-1) til et vegguttak.
- 3 Sett foreldreapparatet i ladestasjonen (B-3).  
>Ladelampen (B-4) tennes og lyser rødt.
- 4 La foreldreapparatet stå i ladestasjonen (B-3) til batteriene er helt oppladet (minst 14 timer).  
> Når batteriene er helt ladet, vil ladelampen (B-4) gradvis slutte å lyse. Foreldreapparatet kan nå tas ut av ladestasjonen og brukes med batteridrift i opptil 10 timer.

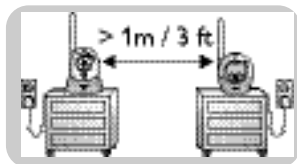


## Klargjøring av babyvarsleren

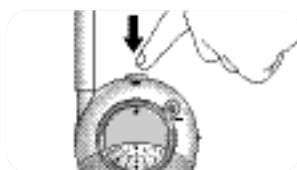
- > Når strømlampen (POWER) (B-7) blinker rødt, er batterispenningen lav. Sett foreldreapparatet i ladestasjonen (B-3) for å lade opp batteriene igjen.

→ Foreldreapparatet er nå klart til bruk!

## Bruke babyvarsleren



- 1 Plasser begge apparatene i samme rom for å teste forbindelsen. Sørg for at babyapparatet er minst 1 meter / 3 fot unna foreldreapparatet.

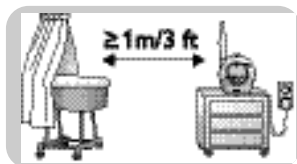


- 2 Trykk på AV/PÅ-knappen (A-1) for å slå på babyapparatet.
  - > Strømlampen (POWER) (A-5) tennes og lyser grønt.

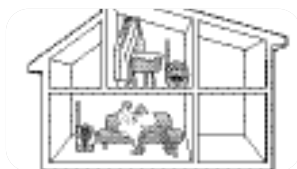


- 3 Slå på foreldreapparatet med AV/PÅ-bryteren (B-9) og juster volumet til det nivået du foretrekker, med VOLUM-kontrollen (B-9).
  - > Strømlampen (POWER) (B-7) begynner å lyse grønt.

- > Når forbindelsen er opprettet mellom apparatene, tennes FORBINDELSES-lampen (B-5) på foreldreapparatet og lyser grønt.



- 4 Plasser babyapparatet minst 1 meter / 3 fot unna babyen.



- 5 Plasser foreldreapparatet der du vil ha den, innenfor babyapparatets rekkevidde, men minst 1 meter / 3 fot unna babyapparatet. Mer informasjon om rekkevidden finner du under 'Tekniske spesifikasjoner'.

→ Nå kan du overvåke babyen din!

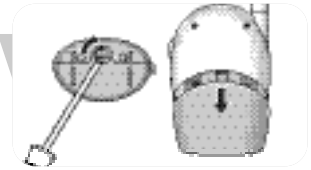
## Unngå forstyrrelser (kanalvalg)

Sørg alltid for at kanalvelgerne (A-7, B-10) i batterirommet står i samme stilling på begge apparatene!

Med kanalvelgerne (A-7, B-10) kan du velge mellom seksten forskjellige kanalinnstillinger. Hvis du merker forstyrrelser fra andre babyvarslere, radioapparater el.l., kan du velge en annen kanal.

**1** Åpne batteridekslene (A-8, B-12) på begge apparatene.

- Foreldreapparat: Bruk en skrutrekker og skyv dekselet ned.

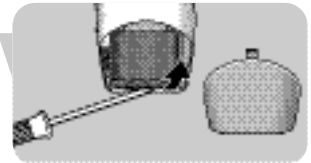


- Babyapparat: Bruk en mynt.



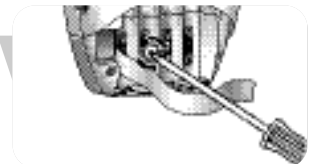
**2** Løft opp den oppladbare batteripakken (B-13) til foreldreapparatet.

Hvis du bruker babyapparatet på batteristrøm, må du ta ut batteriene av apparatet.



**3** Bruk en liten skrutrekker med flatt hode til å dreie den indre sirkelen på kanalvelgerne (A-7, B-10) til ønsket stilling.

Pass på at begge apparatene er stilt inn på samme kanal.

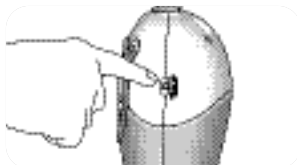


**4** Legg batteriene og batteripakken tilbake på plass.

**5** Lukk batteridekslene (A-8, B-12).

## Justere mikrofonfølsomheten

Du kan bruke mikrofonfølsomhetsbryteren (A-6) på babyapparatet til å stille inn lydnivået fra babyapparatet på ønsket nivå: Lavt, middels eller høyt. Når det høyeste lydnivået er stilt inn, formidler babyapparatet nesten alle lyder. Du kan bare endre mikrofonfølsomheten hvis det er opprettet en forbindelse mellom babyapparatet og foreldreapparatet (når FORBINDELSES-lampen (LINK) (B-5) lyser kontinuerlig grønt).



- Bruk mikrofonfølsomhetsbryteren (A-6) til å justere mikrofonfølsomheten på babyapparatet til det ønskede nivået. Du kan bruke din egen stemme som referanselyd.
  - > Strømlampen (POWER) (A-5) på babyapparatet tennes og lyser gult når apparatet registrerer en lyd.



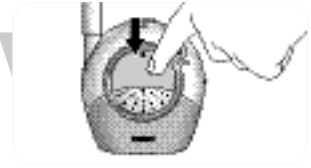
## Lydløs overvåking av babyen

- Bruk AV/PÅ-bryteren / VOLUM-kontrollen (B-9) på foreldreapparatet til å stille inn volumet på laveste nivå. **Ikke slå foreldreapparatet helt av!**

- > Lydnivålampene (B-8) på foreldreapparatet varsler deg visuelt om lyder fra babyen. Jo mer lyd babyen lager, desto flere lamper vil du se.
- > Når ingen lyder registreres, vil alle lydnivålampene (B-8) være slukket.

## Slå nattlampen på og av

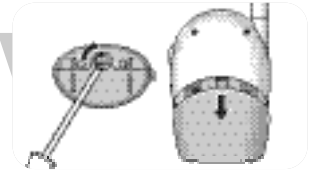
- 1 Trykk på babyapparatets nattlampe (A-2) for å slå den på og av.



## Slå FORBINDELSES-alarmen (LINK) av og på

Du kan slå på FORBINDELSES-alarmen (LINK) på foreldreapparatet. FORBINDELSES-alarmen (LINK) piper når forbindelsen mellom apparatene blir brutt.

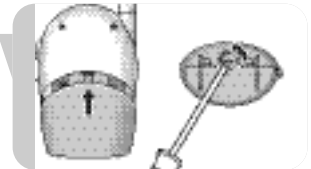
- 1 Bruk en skrutrekker til å åpne dekselet på batterirommet på foreldreapparatet, og skyv ned dekselet (B-12).



- 2 Sett bryteren (B-11) inne i batterirommet i posisjon ON (I).



- 3 Skyv batteridekselet (B-12) tilbake på plass til det klikker på plass, og bruk en skrutrekker til å lukke batterirommet.



- Hvis du vil slå av alarmen, må du sette bryteren (B-11) i posisjon OFF (O).

# Problemløsning

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen lyd på foreldreapparatet	Volumet er av eller for lavt.	Drei VOLUM-kontrollen (B-9) på foreldreapparatet nedover.
	Apparatene er utenfor rekkevidde.	Flytt foreldreapparatet nærmere babyapparatet.
Ingen forbindelse mellom apparatene.	Apparatene er stilt inn på forskjellige kanaler.	Still inn kanalvelgerne (A-7, B-10) på samme posisjon på begge apparatene.
	Foreldreapparatet er utenfor rekkevidde av det overførte signalet.	Flytt foreldreapparatet nærmere babyapparatet.
Batteripakken lader ikke.	Batteriet er tomt.	Skift ut batteripakken (B-13) i foreldreapparatet.
Forstyrrelser eller dårlig mottak	Mobiltelefoner eller trådløse telefoner for nær babyvarsleren.	Flytt telefonen(e) bort fra babyvarsleren.
	Forstyrrelser fra andre babyvarslere i nabolaget.	Still inn begge apparatene på en annen kanal ved hjelp av kanalvelgeren (A-7, B-10).
	Lite strøm igjen i batteriet.	Lad opp batteripakken før du trenger den.
	Det overførte signalet er utenfor rekkevidde, dvs. det er for mange vegger og/eller tak mellom babyapparatet og foreldreapparatet.	Flytt foreldreapparatet nærmere babyapparatet.
	Foreldreapparatet befinner seg for nær vinduet og plukker opp forstyrrende signaler fra andre enheter.	Flytt foreldreapparatet unna fra vinduet.
FORBINDELSESLampe (B-5) blinker rødt / FORBINDELSESLarm (B-11) piper.	Apparatene er utenfor rekkevidde.	Flytt apparatene nærmere hverandre.
	Forstyrrelser fra en annen babyvarslere.	Skift til en annen kanal (A-7, B-10).
	Forstyrrelser fra en annen FM-kilde.	Fjern den andre FM-kilden.

**Spørsmål**

Hvorfor har ikke en ny, oppladbar batteripakke full driftskapasitet etter første ladning?

Min oppladbare batteripakke varer meget kort tid. Hvorfor?

Ladelampen (B-4) på foreldreapparatets ladestasjon (B-3) fortsetter å lyse rødt, selv om det har gått så lang tid at ladingen skulle være fullført. Hvorfor?

Når foreldreapparatet står i ladestasjonen, kan det ikke slås på med én gang.

Foreldreapparatet reagerer for langsomt/sent på babyens gråt.

Foreldreapparatet reagerer for raskt på andre lyder i omgivelsene.

Forbindelsen brytes nå og da, lydforstyrrelser osv.

**Svar**

De oppladbare NiMH-batteriene når full ladekapasitet først etter 3 gangers full opplading og utlading.

Hvis den oppladbare batteripakken er kontinuerlig tilkoblet en ladestasjon, kan det forkorte batteripakkens levetid. Hvis produktet ligger en stund uten å bli brukt, vil den oppladede batteripakken langsomt miste ladning. Dette er normalt, en kort ny opplading vil gi den tilbake sin fulle kapasitet.

Ladelampen (B-4) aktiveres alltid så snart foreldreapparatet installeres. Den slukner gradvis når batteriene er fullt oppladet, men forblir tent for å signalisere at foreldreapparatet får strøm.

Nå vil batteriet ditt antagelig være helt tomt. Etter ca. 30 minutters lading vil foreldreapparatet kunne slås på, mens det står i ladestasjonen.

Still inn mikrofonfølsomheten på babyapparatet på et høyere nivå og/eller flytt babyapparatet nærmere babyen (ikke nærmere enn 1 meter / 3 fot).

Still inn mikrofonfølsomheten på babyapparatet på et lavere nivå og/eller flytt babyapparatet nærmere babyen (ikke nærmere enn 1 meter / 3 fot).

Du nærmer deg sannsynligvis utkanten av den reelle rekkevidden. Forsøk en annen plassering, eller reduser avstanden noe. Merk at det tar omtrent 30 sekunder å etablere en ny forbindelse.

**Strømforsyning**

- Batteripakken: Oppladbare NiMH for foreldreapparatet (inkludert).
- Strømadapter 230 V AC, 50 Hz (to inkludert).  
Utgangsspenning 9 V DC, 200 mAh.

**Rekkevidde**

- Opptil 250 meter / 750 fot i friluft. Avhengig av omgivelsene og andre forstyrrende faktorer kan denne rekkevidden være mindre.

<b>Tørre materialer</b>	<b>Material-tykkelse</b>	<b>Tap av rekkevidde</b>
Tre, mur, gipsplate, glass (uten metall eller ledninger, intet bly)	< 30 cm / 12"	0-10%
Murstein, finér	< 30 cm / 12"	5-35 %
Armert betong	< 30 cm / 12"	30-100 %
Metallnett, stenger	< 1 cm / 0,4"	90-100 %
Metall, aluminium-plater	< 1 cm / 0,4"	100%

For våte og fuktige materialer kan reduksjonen være på opptil 100 %.

**Brukstemperatur**

0 °C - 40 °C

**Sendefrekvenser**

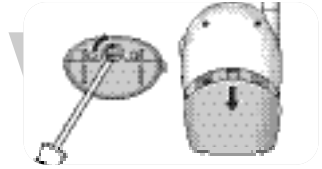
40.665 MHz, 40.680 MHz, 40.695 MHz



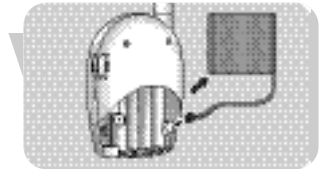
## Skifte ut batteripakken i foreldreapparatet

Hvis batteripakken må lades opp oftere enn vanlig, må du skifte den ut med en ny batteripakke. Bruk bare oppladbare NiMH-batterier.

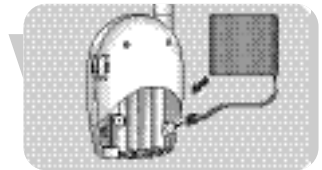
- 1 Bruk en skrutrekker til å åpne dekselet på batterirommet på foreldreapparatet, og skyv ned dekselet (B-12).



- 2 Koble den gamle batteripakken (B-13) fra strømpluggen og fjern den.



- 3 Koble den nye batteripakken varsomt til kontakten og sett den inn i batterirommet.

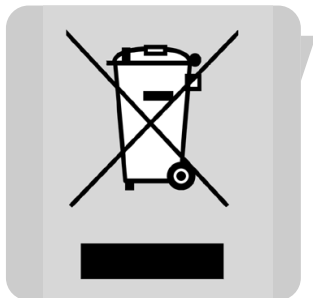


- 4 Lukk batteridekselet (B-12).

## Miljøinformasjon

### *Avhending av gamle produkter*

Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt.



Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU

Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø.

Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

## Vedlikehold

- Rengjør babyvarsleren med en fuktig klut
- Kasser brukte batterier på en miljøvennlig måte
- Unngå å blande gamle og nye batterier, eller ulike typer batterier.
- Hvis du lar batteriene ligge i apparatet mens de går på strøm fra strømmettet, bør du hver sjetten måned kontrollere at de ikke lekker.

## Trenger du hjelp?

### **Onlinehjelp: [www.philips.com](http://www.philips.com)**

For interaktiv hjelp, nedlastinger eller vanlige spørsmål

### **Kundetelefon:**

Hvis du har spørsmål som gjelder SCD465, vennligst ta kontakt via kundetelefonen! Du finner nummeret i *det separate Garantiheftet*.


Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen.

Du vil da kunne løse de fleste problemene selv.

Du vil bli spurt om:

- en beskrivelse av problemet og når det opptrer
- typenummeret på etiketten på produktet ditt
- kjøpsdatoen

## A. Lapsen yksikkö

- A-1 Virtapainike
- A-2 Yövalo
- A-3 DC 9V  -virtaliitäntä
- A-4 Mikrofoni
- A-5 Virtamerkkivalo
- A-6 Mikrofonin herkkyyssytkin
- A-7 Kanavanvalintakytkin
- A-8 Akkulokeron kansi
- A-9 Verkkolaite
- A-10 Virtaliitin

## B. Vanhempien yksikkö

- B-1 Verkkolaite
- B-2 Virtaliitin
- B-3 Latausteline
- B-4 Latausmerkkivalo
- B-5 LINK-merkkivalo
- B-6 Kaiutin
- B-7 POWER-merkkivalo
- B-8 Äänentason merkkivalot
- B-9 Virtakytkin / Äänenvoimakkuussäädin
- B-10 Kanavanvalintakytkin
- B-11 LINK-hälytyskytkin
- B-12 Akkulokeron kansi
- B-13 Akku
- B-14 DC 9V  -virtaliitäntä

## C. Muut tarvittavat välineet

- Kolikko (lapsen yksikön akkulokeron avaamista varten).
- Pieni talttakärkinen ruuvitaltta (kanavanvalintakytkinten asettamista ja vanhempien yksikön akkulokeron avaamista varten).

**3 Kuvat****147 Osien kuvaus**

- 147 Lapsen yksikkö
- 147 Vanhempien yksikkö
- 147 Muut tarvittavat välineet

**148 Sisällys****149 Tervetuloa**

- 149 Turvallisuustietoja

**150 Itkuhälyttimen asettaminen käyttökuntoon**

- 150 Lapsen yksikkö
- 150 Vanhempien yksikkö

**151 Itkuhälyttimen käyttäminen****152 Ominaisuudet**

- 152 Häiriöiden välttäminen
- 153 Mikrofonin herkkyuden säätäminen
- 153 Lapsen valvominen käyttämällä pientä äänenvoimakkuutta
- 154 Yövalon kytkeminen päälle ja pois päältä
- 154 LINK-hälytyksen kytkeminen päälle ja pois päältä

**155 Vianmääritys****156 Kysymyksiä ja vastauksia****157 Tekniset tiedot****158 Tärkeä huomautus**

- 158 Akun vaihtaminen
- 159 Ympäristönsuojelutietoja
- 159 Hoito ja huolto

**159 Tarvitsetko apua?**

Philips on omistautunut valmistamaan luotettavia lastenhoitotuotteita, joita äidit ja isät oikeasti tarvitsevat. Tämän itkuhälyttimen avulla voit kuunnella lapsesi ääniä kodin mistä tahansa osasta. 16 eri kanavavaihtoehdon ansiosta häiriöt voidaan välttää tehokkaasti.

## Philips Baby Care, autamme huolehtimaan lapsista

### Turvallisuustietoja

Lue tämä käyttöopas huolellisesti, ennen kuin alat käyttää itkuhälytintä. Säilytä käyttöopas huolellisesti myöhempää tarvetta varten. Tämä itkuhälytintä on tarkoitettu vain apuvälineeksi. Se ei korvaa aikuisen vastuullista ja kunnollista valvontaa, eikä sitä saa käyttää tällaiseen tarkoitukseen.

- Varmista, että lapsen yksikkö ja verkkolaitteen kaapeli eivät koskaan ole lapsen ulottuvilla, vaan vähintään metrin päässä lapsesta.
- Älä koskaan aseta lapsen yksikköä lapsen sänkyyn tai leikkikieheään.
- Älä koskaan peitä itkuhälytintä (pyyhkeellä, huovalla tms.).
- Älä koskaan käytä itkuhälytintä kosteissa tiloissa tai veden läheisyydessä.
- Tarkista ennen verkkolaitteen kytkemistä pistorasiaan, että verkkolaitteisiin (A-I0, B-I) merkitty verkkojännite vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä säilytä itkuhälytintä äärimmäisen kylmässä tai kuumassa paikassa tai kirkkaassa valossa (esimerkiksi suorassa auringonpaisteessa).
- Älä koskaan avaa lapsen tai vanhempien yksikön koteloa (lukuun ottamatta akkulokeron kantta) - sähköiskuvaara
- Molemmissa yksiköissä on kiinteät antennit. Älä yritä vetää niitä ulos.

# Itkuhälyttimen asettaminen käyttökuntoon

## Lapsen yksikkö

Lapsen yksikön virtalähteenä voidaan käyttää verkkovirtaa tai paristoja. Kuin laitteeseen on asetettu paristot, se toimii myös sähkökatkon aikana.



### Käyttäminen verkkovirralla

1 Kytke verkkolaite lapsen yksikön virtaliitäntään (DC 9V  $\ominus$   $\oplus$  - A-3).

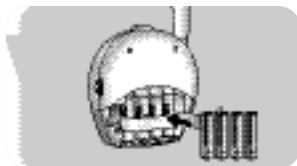
2 Kytke verkkolaite (A-9) pistorasiaan.

→ **Lapsen yksikkö on nyt valmis käytettäväksi verkkovirralla.**



### Käyttäminen paristoilla

1 Irrota lapsen yksikön paristolokeron kansi (A-8) käyttämällä kolikkoa.



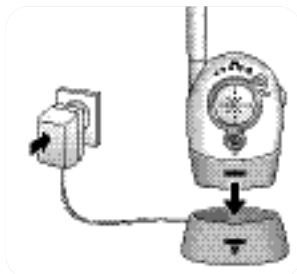
2 Aseta neljä 1,5 V AA -paristoa paristolokeroon niin, että niiden napaisuus vastaa paristolokeron merkintöjä (paristot eivät sisälly toimitukseen; suositellaan Philips Alkaline -paristojen käyttämistä).

3 Sulje paristolokeron kansi (A-8) kolikolla.

→ **Lapsen yksikkö on nyt valmis käytettäväksi paristoilla.**

## Vanhempien yksikkö

Vanhempien yksikössä on akku, joka on asennettu valmiiksi paikalleen.



1 Kytke verkkolaite (B-2) lataustelineen (B-3) virtaliitäntään (DC 9V  $\ominus$   $\oplus$  - B-14).

2 Kytke verkkolaite (B-1) pistorasiaan.

3 Aseta vanhempien yksikkö lataustelineeseen (B-3).  
>Latausmerkkivalo (B-4) palaa punaisena.

4 Anna vanhempien yksikön olla lataustelineessä (B-3), kunnes akku on latautunut täyteen (vähintään 14 tunnin ajan).

# Itkuhälyttimen asettaminen käyttökuntoon

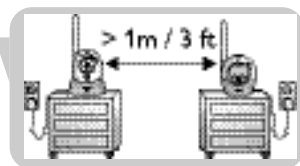
FI

- > Kun akku on latautunut täyteen, latausmerkkivalo (B-4) himmenee vähitellen. Vanhempien yksikön voi nyt irrottaa lataustelineestä ja sitä voi käyttää langattomasti jopa 10 tunnin ajan.
- > Kun POWER-merkkivalo (B-7) vilkkuu punaisena, akun varaus on vähissä. Lataa akku asettamalla vanhempien yksikkö (B-3) lataustelineeseen.

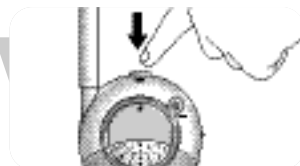
## → Vanhempien yksikkö on nyt käyttövalmis!

## Itkuhälyttimen käyttäminen

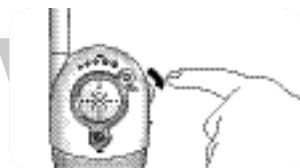
- 1 Testaa yhteys asettamalla molemmat yksiköt samaan huoneeseen. Varmista, että lapsen yksikkö on vähintään 1 metrin päässä vanhempien yksiköstä.



- 2 Kytke lapsen yksikkö päälle painamalla virtakytkintä (A-1).  
> Virtamerkkivalo (A-5) palaa vihreänä.

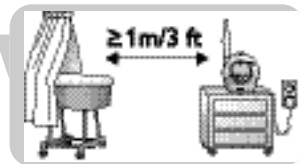


- 3 Kytke vanhempien yksikkö päälle virtakytkimestä (B-9) ja säädä sitten äänenvoimakkuus sopivaksi äänenvoimakkuussäätimellä (B-9).  
> Virtamerkkivalo (B-7) palaa vihreänä.

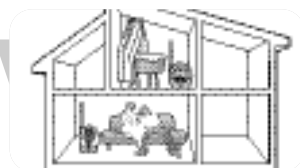


- > Kun laitteidenvälinen yhteys on muodostettu, vanhempien yksikön LINK-merkkivalo (B-5) palavat vihreänä.

- 4 Sijoita lapsen yksikkö vähintään 1 metrin päähän lapsesta.



- 5 Sijoita vanhempien yksikkö haluamiisi paikkoihin samaan huoneeseen lapsen yksikön kanssa, mutta vähintään 1 metrin päähän lapsen yksiköstä. Lisätietoja toiminta-alueesta on kohdassa Tekniset tiedot.

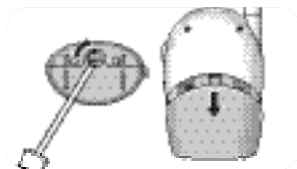


## → Nyt voit valvoa lastasi!

## Häiriöiden välttäminen (kanavan valitseminen)

Varmista aina, että kaikkien yksikköjen kanavanvalintakytkimet (A-7, B-10), jotka sijaitsevat akkulokeroissa, ovat samassa asennossa.

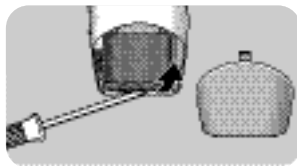
Kanavanvalintakytkimillä (A-7, B-10) voidaan valita 16 eri kanavaa. Vaihda kanavaa, jos havaitset muiden itkuhälyttimien, radiolaitteiden tms. aiheuttamia häiriöitä.



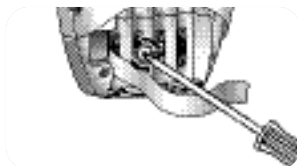
- 1 Avaa molempien yksikköjen akkulokeron kannet (A-8, B-12).
- Vanhempien yksikkö: Käytä ruuvitalttaa ja liu'uta kansi alas.



- Lapsen yksikkö: Käytä kolikkoa.



- 2 Nosta vanhempien yksikön (B-13) akku syrjään.  
Jos lapsen yksikköä käytetään paristoilla, poista siitä paristot.



- 3 Kierrä pienellä talttakärkisellä ruuvitaltalla kanavanvalintakytkinten (A-7, B-10) sisempi kehä haluamaasi asentoon. Varmista, että asetat molempiin yksikköihin saman kanavan.

- 4 Aseta akku ja paristot takaisin paikoilleen.

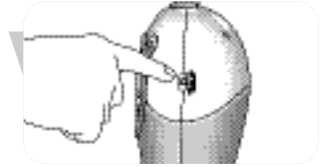
- 5 Sulje paristolokeron kannet (A-8, B-12).



## Mikrofonin herkkyyden säätäminen

Lapsen yksikön mikrofonin herkkyydyskytkimellä (A-6) voidaan säätää lapsen yksikön lähettämän äänen tasoa valitsemalla jokin kolmesta asetuksesta. Kun käytössä on suurin asetus, lapsen yksikkö sieppaa lähes kaikki äänet. Voit muuttaa mikrofonin herkkyyttä vain silloin, kun lapsen yksikön ja vanhempien yksikön välille on muodostettu yhteys (LINK-merkkivalo (B-5) palaa vihreänä).

- Säädä lapsen yksikön mikrofonin herkkyys haluamallesi tasolle käyttämällä mikrofonin herkkyydyskytkintä (A-6).  
Voit kokeilla herkkyysasetusta käyttämällä apuna omaa ääntäsi.  
> Lapsen yksikön virtamerkkivalo (A-5) palaa keltaisena yksikön siepatessa ääntä.



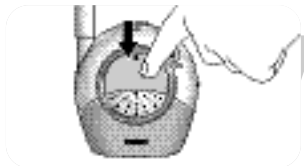
## Lapsen valvominen käyttämällä pientä äänenvoimakkuutta

- Säädä äänenvoimakkuus mahdollisimman pieneksi käyttämällä vanhempien yksikön virtakytkin/äänenvoimakkuussäädintä (B-9).

**Älä kytke vanhempien yksikköä kokonaan pois päältä.**

- > Vanhempien yksikön äänentason merkkivalot (B-8) ilmaisevat visuaalisesti lapsen äänitelevän. Mitä kovempaa lapsi äänitelee, sitä useampi merkkivalo palaa.
- > Kun ääntä ei tunnisteta, mikään äänentason merkkivaloista (B-8) ei pala.



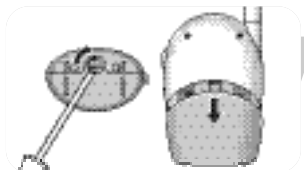


### Yövalon kytkeminen päälle tai pois päältä

1 Voit kytkeä lapsen yksikön yövalon (A-2) päälle tai pois päältä painamalla sitä.

### LINK-hälytyksen kytkeminen päälle ja pois päältä

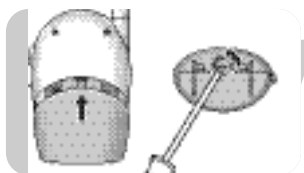
Vanhempien yksikössä voi kytkeä päälle LINK-hälytyksen. LINK-hälytys antaa äänimerkin yksikköjen välisen yhteyden katketessa.



1 Avaa vanhempien yksikön akkulokero ruuvitaltalla ja liu'uta kantta (B-12) alaspäin.



2 Aseta lokerossa oleva kytkin (B-11) ON (☑) -asentoon.



3 Aseta akkulokeron kansi (B-12) takaisin paikalleen liu'uttamalla sitä, kunnes se naksahuttaa paikalleen. Sulje sitten akkulokeron kansi ruuvitaltalla.

• Voit poistaa hälytyksen käytöstä asettamalla kytkimen (B-11) OFF (☒) -asentoon.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Vanhempien yksiköstä ei kuulu ääntä	Äänenvoimakkuus on pois päältä tai liian pieni.	Kierrä vanhempien yksikön äänenvoimakkuussäädintä (B-9) alaspäin.
	Yksiköt ovat toiminta-alueen ulkopuolella.	Siirrä vanhempien yksikkö lähemmäksi lapsen yksikköä.
Ei yhteyttä yksikköjen välillä.	Yksiköt on asetettu eri kanaville.	Aseta kanavanvalintakytkimet (A-7, B-10) samaan asentoon molemmissa yksikössä.
	Vanhempien yksiköt ovat signaalin kantaman ulkopuolella.	Siirrä vanhempien yksikkö lähemmäksi lapsen yksikköä.
Akku ei lataudu.	Akun käyttöikä on lopussa.	Vaihda vanhempien yksikön akku (B-13).
Häiriöitä tai huono kuuluvuus	Matkapuhelin tai langaton puhelin liian lähellä lapsen yksikköä.	Siirrä puhelimet kauemmaksi lapsen yksiköstä.
	Häiriöitä muista lähistöllä olevista itkuhälyttimistä.	Kytke molemmat yksiköt muulle kanavalle käyttämällä kanavanvalintakytkintä (A-7, B-10).
	Akun varaus vähissä.	Lataa akku joissa.
	Lähetyssignaali on kantaman ulkopuolella: esimerkiksi vanhempien yksikön välissä voi olla liian monta seinää ja/tai välikattoa.	Siirrä vanhempien yksikköä lähemmäksi lapsen yksikköä.
	Vanhempien yksikkö on liian lähellä ikkunaa ja sieppaavat häiriösignaaleja muista laitteista.	Siirrä vanhempien yksikkö kauemmaksi ikkunasta.
LINK-merkkivalo (B-5) vilkkuu punaisena / LINK-hälytyksen (B-11) äänimerkki kuuluu.	Yksiköt ovat toiminta-alueen ulkopuolella.	Siirrä yksiköt lähemmäksi toisiaan.
	Häiriöitä toisesta itkuhälyttimestä.	Kytke käyttöön jokin muu kanava (A-7, B-10).
	Häiriöitä muusta FM-laitteesta.	Poista toinen FM-laite.

# Kysymyksiä ja vastauksia

## Kysymys

Miksi uuden akun toiminta-aika on ilmoitettua lyhyempi ensimmäisen latauskerran jälkeen?

Akun varaus kuluu nopeasti loppuun. Mistä tämä johtuu?

Vanhempien yksikön lataustelineen (B-3) latausmerkkivalo (B-4) palaa jatkuvasti punaisena, vaikka ilmoitettu latausaika on jo kulunut. Mistä tämä johtuu?

Vanhempien yksikköä ei voi kytkeä päälle heti sen jälkeen, kun se on asetettu lataustelineeseen.

Vanhempien yksikkö reagoi liian hitaasti/myöhään lapsen itkuun.

Vanhempien yksikkö reagoi liian herkästi ympäristön ääniin.

Yhteys katkeilee, äänessä on katkoksia jne.

## Vastaus

NiMH-akut pitää ladata ja purkaa kokonaan noin kolme kertaa, ennen kuin niiden koko kapasiteetti on käytettävissä.

Akun säilyttäminen kytkettynä jatkuvasti lataustelineeseen voi lyhentää akun käyttöikää. Jos laitetta ei käytetä pitkähköön aikaan, akun varaus purkautuu vähitellen. Tämä on normaalia, Akun varaus palautuu lyhyellä latauksella.

Latausmerkkivalo (B-4) syttyy heti, kun vanhempien yksikkö asetetaan lataustelineeseen. Se himmenee vähitellen akkujen latautuessa, mutta jää sitten palamaan ilmaisten vanhempien yksikön olevan kytkettynä.

Tässä tapauksessa akku on luultavasti täysin tyhjä. Noin 30 minuutin lataamisen jälkeen vanhempien yksikön voi luultavasti kytkeä päälle sen ollessa lataustelineessä.

Aseta mikrofonin herkkyyskytkimen asetus suuremmaksi lapsen yksikössä ja/tai siirrä lapsen yksikkö lähemmäksi lasta (älä aseta sitä 1 metriä lähemmäksi lasta).

Aseta mikrofonin herkkyyskytkimen asetus pienemmäksi lapsen yksikössä ja/tai siirrä lapsen yksikkö lähemmäksi lasta (älä aseta sitä 1 metriä lähemmäksi lasta).

Olet luultavasti siirtynyt toiminta-alueen ulkopuolelle. Siirry toiseen paikkaan tai lähemmäksi lapsen yksikköä. Ota huomioon, että uuden yhteyden muodostaminen kestää aina noin 30 sekuntia.

**Virtalähde**

- Vanhempien yksikkö. NiMH-akku (sisältyy toimitukseen).
- Verkkolaite , 230V AC, 50 Hz (toimitukseen sisältyy kaksi verkkolaitetta).
- Lähtöjännite 9V DC, 200 mA.

**Toiminta-alue**

- Enintään 250 metriä esteettömässä ympäristössä.
- Käyttöympäristön esteiden takia todellinen toiminta-alue voi olla ilmoitettua pienempi.

<b>Kuivat materiaalit</b>	<b>Materiaali- vahvuus</b>	<b>Toiminta- alueen pieneneminen</b>
Puu, rappaus, kipsilevy, lasi (ilman metallia tai raudoitusta, ei lyijyä)	< 30 cm	0-10 %
Tiili, vaneri	< 30 cm	5-35 %
Teräsbetoni	< 30 cm	30-100 %
Metalliristikot, -tangot	< 1 cm	90-100 %
Metalli-, alumiini-levyt	< 1 cm	100 %

Kosteiden ja märkien materiaalien osalta toiminta-alueetta pienentävä vaikutus voi olla 100 prosenttia.

**Käyttölämpötila**

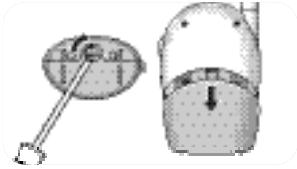
0 °C - 40 °C

**Lähetystaajuudet**

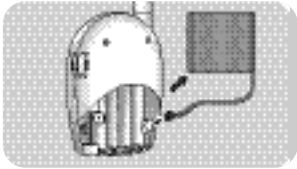
40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

## Akun vaihtaminen (vanhempien yksikkö)

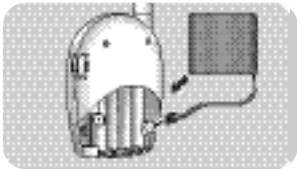
Jos akku tyhjenee paljon tavallista nopeammin, sen tilalle pitää asentaa uusi akku. Käytä ainoastaan NiMH-akkuja.



- 1 Avaa vanhempien yksikön akkulokero ruuvitaltalla ja liu'uta kantta (B-12) alaspäin.



- 2 Kytke vanha akku (B-13) irti virtaliittimestä ja poista se.



- 3 Kytke varovasti uusi akku liittimeen ja aseta se akkulokeroon.

- 4 Sulje akkulokeron kansi (B-12).

## Ympäristönsuojelutietoja

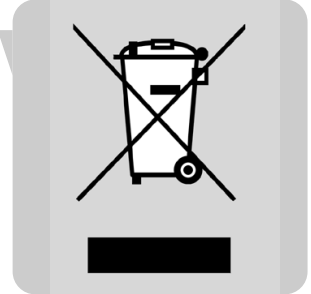
### Vanhan tuotteen hävittäminen

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tuotteeseen kiinnitetty ylivivuton roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.

Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi.

Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.



## Hoito ja huolto

- Puhdista itkuhälytin kostealla liinalla.
- Hävitä käytetyt akut ja paristot ympäristöystävällisellä tavalla.
- Älä käytä samanaikaisesti vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä paristoja.
- Jos akut ovat paikallaan laitteessa, kun sen virtalähteenä käytetään verkkovirtaa, tarkista akkujen mahdolliset vuodot kuuden kuukauden välein.

## Tarvitsetko apua?

### Online-tukipalvelu: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Vuorovaikutteiset ohjeet, ladattavaa materiaalia sekä vastauksia kysymyksiin

### Neuvontapalvelu:

Jos sinulla on esitettävänä laitetta SCD465 koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä neuvontapalveluumme! Numero löytyy *erillisestä takuuesitteestä*.


Ennen yhteyden ottamista lue tarkkaan tämä manuaali. Näin pystyt ratkaisemaan useimmat ongelmistasi.

Sinua pyydetään ilmoittamaan:


- Ongelman kuvaus ja milloin se esiintyy.
- Tuotteen arvokilvessä oleva tyyppinumero.
- Ostopäivämäärä.

# İşlevlerin açıklamaları

## A. Bebek ünitesi

- A-1 ON/OFF (açma/kapatma) düğmesi
- A-2 Gece ışığı
- A-3 DC 9V  güç kaynağı jakı
- A-4 Mikrofon
- A-5 POWER ışığı
- A-6 Mikrofon hassasiyeti anahtarı
- A-7 Kanal seçimi anahtarı
- A-8 Pil yuvası kapağı
- A-9 AC güç adaptörü
- A-10 Elektrik fişi

## B. Ebeveyn Ünitesi

- B-1 AC güç adaptörü
- B-2 Elektrik fişi
- B-3 Şarj istasyonu
- B-4 Şarj ışığı
- B-5 LINK (bağlantı) ışığı
- B-6 Hoparlör
- B-7 POWER (güç) ışığı
- B-8 Ses düzeyi ışıkları
- B-9 ON/OFF (açma/kapatma) anahtarı /  
VOLUME (ses düzeyi) denetimi
- B-10 Kanal seçimi anahtarı
- B-11 LINK (bağlantı) alarmı anahtarı
- B-12 Pil yuvası kapağı
- B-13 Şarj edilebilir pil paketi
- B-14 DC 9V  güç kaynağı jakı

## C. Diğer gerekli öğeler

- Madeni para (bebek ünitesinin pil yuvasını açmak için)
- Küçük, düz tornavida (kanal seçimi anahtarlarını ayarlamak ve ebeveyn ünitesinin pil yuvasını açmak için)



## 3 Resimler

### 160 İşlevlerin açıklamaları

- 160 Bebek ünitesi
- 160 Ebeveyn ünitesi
- 160 Diğer gerekli öğeler

### 161 İçindekiler

### 162 Hoş geldiniz

- 162 Güvenlik bilgileri

### 163 Bebek izleme cihazınızı hazırlama

- 163 Bebek ünitesi
- 163 Ebeveyn ünitesi

### 164 Bebek izleme cihazınızı kullanma

### 165 Özellikler

- 165 Paraziti önleme
- 166 Mikrofon hassasiyetini ayarlama
- 166 Bebeği sessiz izleme
- 167 Gece ışığını açma ve kapatma
- 167 LINK alarmını açma ve kapatma

### 168 Sorun giderme

### 169 Sık sorulan sorular

### 170 Teknik özellikler

### 171 Önemli bilgiler

- 171 Pil paketlerini değiştirme
- 172 Çevresel bilgiler
- 172 Bakım

### 172 Yardıma mı ihtiyacınız var?

# Hoş geldiniz

Philips, ailelere gereksinim duydukları güveni sağlamak için yardımcı, güvenilir ürünler üretmeye kendisini adanmıştır. Bu bebek izleme cihazıyla evinizin içinde veya çevresinde nerede olursanız olun bebeğinizi duyabilirsiniz. On altı değişik kanal seçeneği ile parazit düzeyi en aza indirgenmiştir.

## Philips Baby Care, birlikte özen gösterelim

### Güvenlik bilgileri


Lütfen bebek izleme cihazını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu bebek izleme cihazı, yardımcı bir donanım olarak tasarlanmıştır. Sorumlu ve doğru yetişkin gözetiminin yerini tutamaz ve bu amaçla kullanılmamalıdır.

- Bebek ünitesinin ve adaptör kablosunun her zaman bebeğin ulaşamayacağı bir yerde (en az 1 metre uzaklıkta) olduğundan emin olun.
- Bebek ünitesini hiçbir zaman bebeğin yatağına veya oyun parkına koymayın.
- Bebek izleme cihazının üstünü havlu, battaniye vs. ile hiçbir zaman örtmeyin.
- Bebek izleme cihazını hiçbir zaman nemli ortamlarda veya suya yakın kullanmayın.
- AC güç kaynağını bağlamadan önce adaptörlerin tip plakası üzerinde (A-10, B-1) belirtilen voltajın yerel elektrik voltajına uygun olup olmadığını denetleyin.
- Bebek izleme cihazını aşırı soğuga, sıcağa veya ışığa (örneğin doğrudan güneş ışığı) maruz bırakmayın.
- Elektrik şokunu engellemek için bebek ve ebeveyn ünitesini açmayın (pil yuvası kapağı haricinde)
- Her iki ünite de antenler sabittir; uzatmayı denemeyin.

## Bebek ünitesi

Bebek ünitesi elektrikle veya pille çalışabilir. Piller takılı olduğunda, elektriğin kesilmesi durumunda otomatik yedek gücünüz vardır.

### Elektrikle kullanım

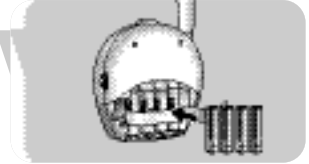
- 1 Güç adaptörü kablosunu bebek ünitesinin elektrik jakına takın (DC 9V  - A-3).
- 2 AC güç adaptörünü (A-9) prize takın.



→ **Bebek ünitesi elektrikle kullanıma hazırdır.**

### Pille kullanım


- 1 Bebek ünitesinin pil yuvası kapağını (A-8) madeni para kullanarak açın.
- 2 Dört adet 1,5V AA pili, pil yuvasının içindeki + ve – işaretlerine dikkat ederek yerleştirin (pil verilmemiştir; Philips Alkaline pilleri öneririz).
- 3 Pil yuvası kapağını (A-8) madeni para kullanarak kapatın.

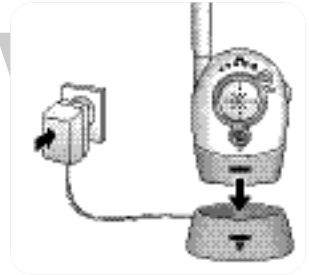


→ **Bebek ünitesi pille kullanıma hazırdır.**

## Ebeveyn ünitesi

Şarj edilebilir piller ebeveyn ünitesine önceden yerleştirilmiştir.

- 1 Güç adaptörü kablosunu (B-2) şarj istasyonunun (B-3) elektrik jakına (DC 9V  - B-14) takın.
- 2 AC güç adaptörünü (B-1) prize takın.
- 3 Ebeveyn ünitesini şarj istasyonuna (B-3) yerleştirin.  
> Şarj ışığı (B-4) kırmızı renkte yanar.
- 4 Piller tam şarj oluncaya kadar ebeveyn ünitesini şarj istasyonunda (B-3) bırakın (en az 14 saat).  
> Piller tam olarak şarj olduğunda, şarj ışığı kademeli olarak (B-4) söner. Ebeveyn ünitesi şarjdan çıkarılabilir ve 10 saate kadar kablosuz olarak kullanılabilir.

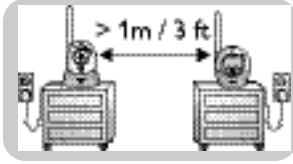


## Bebek izleme cihazınızı hazırlama

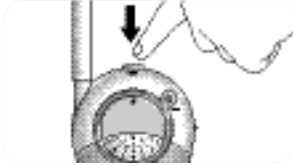
> POWER ışığı (B-7) kırmızı olarak yanıp söndüğünde piller zayıflamıştır. Pilleri şarj etmek için ebeveyn ünitesini şarj istasyonuna (B-3) yerleştirin.

→ Ebeveyn ünitesi kullanıma hazırdır!

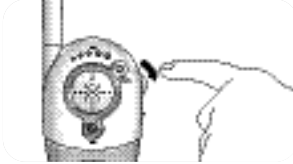
## Bebek izleme cihazınızı kullanma



1 Bağlantıyı sınamak için iki üniteyi aynı odaya yerleştirin. Bebek ünitesi ve ebeveyn ünitesi arasında en az 1 metre mesafe olmasına dikkat edin.

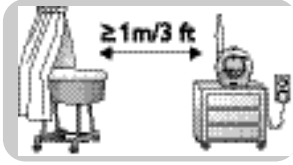


2 Bebek ünitesini açmak için ON/OFF düğmesine (A-1) basın.  
> POWER ışığı (A-5) yeşil renkte yanar.

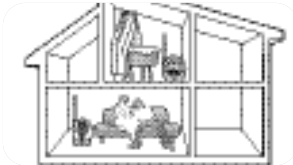


3 Ebeveyn ünitesinin ON/OFF anahtarını (B-9) kullanarak açın ve VOLUME denetimini (B-9) kullanarak sesi istediğiniz düzeye ayarlayın.  
> POWER ışığı (B-7) yeşil renkte yanar.

> Üniteler arasında bağlantı sağlandığında, ebeveyn ünitesinin üzerindeki LINK ışığı (B-5) yeşil renkte yanar.



4 Bebek ünitesini bebeğinizden en az 1 metre uzağa yerleştirin.



5 Ebeveyn ünitesini, bebek ünitesinin kapsama alanı içinde, ancak bebek ünitesinden en az 1 metre uzakta olacak şekilde istediğiniz yere yerleştirin. Kapsama alanı hakkında daha fazla bilgi için "Teknik özellikler" bölümüne bakın.

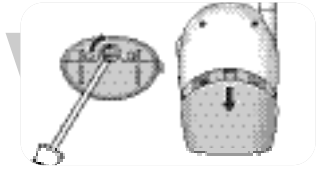
→ Artık bebeğinizi izleyebilirsiniz!

## Paraziti önleme (kanal seçimi)

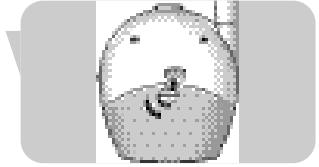
Her iki üitedeki pil yuvalarının içinde yer alan kanal seçim anahtarlarının (A-7, B-10) aynı konuma ayarlandığından her zaman emin olun!

Kanal seçim anahtarlarıyla (A-7, B-10) on altı farklı kanal pozisyonu arasından seçim yapabilirsiniz. Diğer bebek izleme cihazlarından, radyo cihazlarından vs. kaynaklanan parazit ile karşılaşmazsanız, farklı bir kanal seçebilirsiniz.

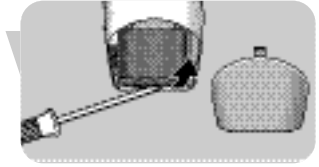
- 1 Her iki ünitenin pil yuvası kapaklarını (A-8, B-12) açın.
- Ebeveyn ünitesi: tornavida kullanın ve kapağı aşağı kaydırın.



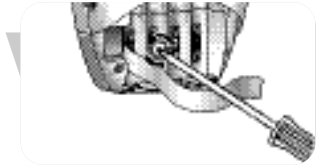
- Bebek ünitesi: madeni para kullanın.



- 2 Ebeveyn ünitesinin (B-13) şarj edilebilir pil paketini yukarı kaldırın.  
Bebek ünitesini pil gücüyle çalıştırıyorsanız, üiteden de pilleri çıkarın.



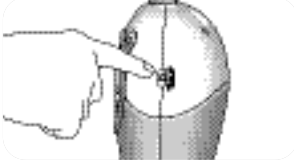
- 3 Kanal seçimi anahtarlarının (A-7, B-10) içteki dairesini küçük ve düz bir tornavida kullanarak istenilen konuma getirin. İki ünitenin de aynı kanala ayarlandığından emin olun.



- 4 Pilleri ve pil paketlerini yerlerine yerleştirin.
- 5 Tüm ünitelerin pil yuvası kapaklarını (A-8, B-12) kapatın.

### Mikrofon hassasiyetini ayarlama

Bebek ünitesindeki mikrofon hassasiyeti anahtarıyla (A-6) bebek ünitesinden gelen sesi istediğiniz düzeye ayarlayabilirsiniz: düşük, orta veya yüksek. En yüksek düzeye ayarlandığında bebek ünitesi neredeyse tüm sesleri izler. Mikrofon hassasiyetini yalnızca bebek ve ebeveyn ünitesi arasında bağlantı kurulduğunda (LINK ışıkları (B-5) devamlı yeşil yandığında) değiştirebilirsiniz.



- Bebek ünitesinin mikrofon hassasiyetini istenilen düzeye ayarlamak için mikrofon hassasiyeti anahtarını (A-6) kullanın. Ses referansı olarak kendi sesinizi kullanabilirsiniz.
  - > Bebek ünitesindeki POWER ışığı (A-5) ses algılandığında sarı renkte yanar.



### Bebegi sessiz izleme

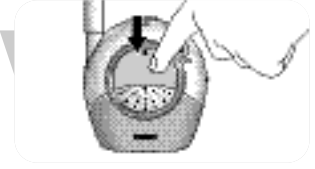
- Sesi en düşük düzeye ayarlamak için ebeveyn ünitesinin üzerindeki ON/OFF anahtarı / VOLUME denetimini (B-9) kullanın.

#### ***Ebeveyn ünitesini tamamen kapatmayın!***

- > Ebeveyn ünitesindeki ses düzeyi ışıkları (B-8) bebeğinizin çıkardığı sesleri size görsel olarak bildirir. Bebeğiniz ne kadar çok ses çıkarırsa, o kadar çok ışık görürsünüz.
- > Ses algılanmadığında tüm ses düzeyi ışıkları (B-8) kapalı olur.

## Gece ışığını açma ve kapatma

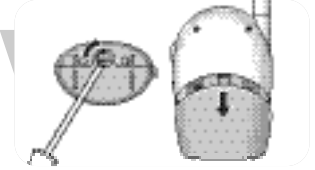
1 Bebek ünitesinin gece ışığını (A-2) açmak ve kapatmak için ışığa basın.



## LINK alarmını açma ve kapatma

Ebeveyn ünitesindeki LINK alarmını açabilirsiniz. Üniteler arasındaki bağlantı kesildiğinde LINK alarmı bip sesi çıkaracaktır.

1 Ebeveyn ünitesinin pil yuvasını tornavida ile açın ve kapağı aşağı kaydırın (B-12).

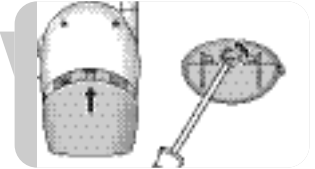


2 Yuvanın içindeki anahtarı (B-11) ON (I) konumuna getirin.



3 Pil yuvası kapağını (B-12) yerine takın ve yuvayı tornavidayla kapatın.

• Alarmı kapatmak için, anahtarı (B-11) OFF (II) konumuna getirin.



## Sorun giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ebeveyn ünitesinde ses yok.	Ses kapalı veya çok kısık.	Ebeveyn ünitesindeki VOLUME denetimini (B-9) aşağıya doğru çevirin.
	Üniteler kapsama alanı dışında.	Ebeveyn ünitesini bebek ünitesine yaklaştırın.
Üniteler arasında bağlantı yok	Üniteler farklı kanallara ayarlanmış	Kanal seçimi anahtarlarını (A-7, B-10) her iki ünite de aynı konuma ayarlayın
	Ebeveyn ünitesi iletilen sinyalin kapsama alanı dışında	Ebeveyn ünitesini bebek ünitesine yaklaştırın.
Pil paketi şarj olmuyor.	Pillerin kullanım ömrü sona ermiştir.	Ebeveyn ünitesinin pil paketini (B-13) değiştirin.
Parazit veya zayıf alım.	Cep telefonları veya kablosuz telefonlar bebek izleme cihazına çok yakın	Telefonları bebek izleme cihazından uzaklaştırın
	Çevredeki diğer bebek izleme cihazlarından kaynaklanan parazit	İki ünitenin kanalını, kanal seçim anahtarını (A-7, B-10) kullanarak başka bir kanalla değiştirin.
	Pil zayıflıyor.	Pil paketini zamanında şarj edin.
	İletilen sinyal kapsama alanı dışında örn.: bebek ünitesiyle ebeveyn ünitesi arasında çok sayıda duvar veya tavan var.	Ebeveyn ünitesini bebek ünitesine yaklaştırın.
	Ebeveyn ünitesi pencereye çok yakın yerleştirilmiş ve diğer cihazlardan parazit alıyor.	Ebeveyn ünitesini pencereden uzaklaştırın.
LINK (bağlantı) ışığı (B-5) kırmızı renkte yanıyor / LINK alarmı (B-11) bip sesi çıkarıyor.	Üniteler kapsama alanı dışında.	Üniteleri birbirine yaklaştırın.
	Başka bir bebek izleme cihazından gelen parazit	Başka bir kanala geçin (A-7, B-10).
	Diğer bir FM kaynağından gelen parazit	Diğer FM kaynağını kapatın veya uzaklaştırın.



**Soru****Yanıt**

Yeni bir şarj edilebilir pil paketi ilk şarjdan sonra neden tam çalışma kapasitesine sahip değil?

Şarj edilebilir NiMH pillerin tam kapasiteye ulaşmaları için yaklaşık 3 kez şarj edilmeleri ve boşalmaları gerekir.

Şarj edilebilir pil paketimin dayanma süresi çok kısa, neden?

Şarj edilebilir pilleri sürekli olarak şarj aletinde bırakmak pillerin kullanım ömrünü kısaltır. Ürün bir süre kullanılmadığında, pil paketi yavaş yavaş tükenir. Bu normaldir; kısa süreli şarj edilmesi tam kapasitesine geri dönmesini sağlayacaktır.

Ebeveyn ünitesinin (B-3) şarj istasyonundaki şarj ışığı (B-4) tam olarak şarj edildikten sonra da kırmızı renkte yanıyor. Neden?

Ebeveyn ünitesi yerleştirildikten hemen sonra şarj ışığı (B-4) etkinleşecektir. Piller tam olarak şarj olduğunda kademeli olarak söner, ancak yanmaya devam eder, bu da ebeveyn ünitesinin gücünün olduğunu gösterir.

Ebeveyn ünitesi şarj istasyonuna yerleştirildiğinde hemen açılmıyor.

Bu durumda piliniz tamamen boşalmış olabilir. 30 dakika şarj edildikten sonra, şarj cihazına yerleştirilen ebeveyn ünitesi açılabilir.

Ebeveyn ünitesi bebeğin ağlamasına çok yavaş / çok geç tepki veriyor.

Bebek ünitesindeki mikrofon hassasiyetini daha yüksek düzeye getirin ve/veya bebek ünitesini bebeğe yaklaştırın (en az 1 metrelik mesafeyi koruyun).

Ebeveyn ünitesi çevre seslerine çok hızlı tepki veriyor.

Bebek ünitesindeki mikrofon hassasiyetini daha düşük düzeye getirin ve/veya bebek ünitesini bebeğe yaklaştırın (en az 1 metrelik mesafeyi koruyun).

Bağlantı bazen kesiliyor, ses diyor vs.

Kapsama alanının sınırlarına yaklaşıyor olabilirsiniz. Farklı bir konum deneyin veya mesafeyi bir miktar azaltın. Yeni bağlantının kurulmasının yaklaşık 30 saniye sürdüğünü lütfen unutmayın.

**Güç kaynağı**

- Pil paketi: ebeveyn ünitesi için şarj edilebilir NiMH pil (dahildir).
- AC güç adaptörü 230V AC, 50 Hz (iki adet dahildir).  
Çıkış voltajı 9V DC, 200mAh.

**Kapsama alanı**

- Açık havada en fazla 250 metre. Çevredeki nesnelere ve diğer engelleyici etmenlere bağlı olarak bu mesafe kısalabilir.

<b>Kuru materyaller</b>	<b>Materyal kalınlığı kaybı</b>	<b>Kapsama alanı aralık</b>
Ahşap, alçı, alçıpan, cam (metal veya tel içermeyen, kurşunsuz)	< 30cm	0-10 %
Tuğla, kontrplak	< 30cm	5-35 %
Betonarme	< 30cm	30-100 %
Metal ızgaralar, çubuklar	< 1cm	90-100 %
Metal, Alüminyum tabakalar	< 1cm	100 %

Islak veya nemli materyallerde azalma 100 % olabilir.

**Çalışma sıcaklığı**

0 °C - 40 °C

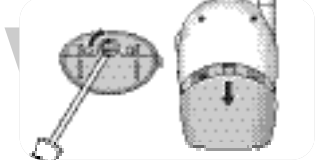
**İletim frekansları**

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

## Ebeveyn ünitesi pil paketini deęiřtirme

Pil paketinin normalden daha sık řarj edilmesi gerekiyorsa, paketi yeni bir pil paketiyle deęiřtirin. Yalnızca řarj edilebilir NiMH pilleri kullanın.

1 Ebeveyn ünitesinin pil yuvasını tornavida ile açın ve kapaęı ařaęı kaydırın (B-12).



2 Eski pil paketini (B-13) güç soketinden ayırın ve çıkarın.



3 Yeni pil paketini dikkatle güç soketine takın ve pil yuvasına yerleřtirin.

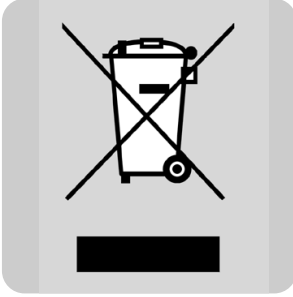


4 Pil yuvası kapaęını (B-12) kapatın.

## Çevresel bilgiler

### *Eski ürününüzün atılması*

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.



Bir ürüne, çarpı işaretli tekerlekli çöp arabası işaretli etiket yapıştırılması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir.

Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sistem hakkında bilgi edinin.

Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

## Bakım

- Bebek izleme cihazını nemli bir bezle temizleyin
- Kullanılmış pilleri çevreye zarar vermeyecek biçimde atın
- Eski ve yeni pilleri veya farklı türde pilleri bir arada kullanmayın.
- Ünite elektrikle çalışırken piller ünite içinde bırakılıyorsa, her altı ayda bir sızıntı olup olmadığını kontrol edin.

## Yardıma mı ihtiyacınız var?

### Çevrimiçi yardım: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Etkileşimli yardım, karşıdan yüklemeler ve sık sorulan sorular için

### Başvuru hattı:

SCD465 hakkında sorularınız varsa, lütfen yardım hattımızla temas kurunuz. Numarayı ayrıca verilen *Garanti broşüründe* bulabilirsiniz.

Aramadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Sorularınızın çoğunu çözmeyi başarabileceksiniz.

Aşağıdaki bilgileri sağlamanız istenecektir:

- Sorunun açıklaması ve hangi durumlarda ortaya çıktığı
- Ürününüzün üzerindeki etikette yer alan tip numarası
- Satın alma tarihi

Specifications are subject to change without notice.  
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.  
2005 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

[www.philips.com](http://www.philips.com)

---

**www.philips.com**

This document is printed on chlorine-free paper  
Data subject to change without notice

**CE 0682** 



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>